



THE ADVENTURES

OF

GIL BLAS

BOOK I.

TRANSLATED FROM ENGLISH INTO MARATHI

BY

VISHNU JÍVÁJÍ PÁGNÍS

---

**BOMBAY :**

PRINTED AT THE "NATIONAL PRESS."

---

1871.

*(Copy rights reserved.)*



# जिल्ब्लास चरित्र

पुस्तक १ लें.

ह्याचें द्यतींतून मराठी भाषांतर

विष्णु जीवाजी पागनीस.

द्वितीया ५ रे.

i

मुंबई एथें

“ व्यासनर,” छापखा-यात छापलें.

- -

सन १८७१

( मजकरीचे सर्व हक राखणे भावेन )



माझे परम मित्र आणि स्वप्रांतबंधु, रा.  
रा. वनश्याम नीळकंठ नाडकर्णी,  
मुंबई युनिवर्सिटीचे वा. ए.  
एल. एल. बी, मुंबई है  
कोर्टाचे वकील आणि  
मुंबईतील सरकारी  
मराठी शाळा  
वरील  
डेप्युटी इन्स्पे.  
क्टर, ह्यांस, आह्मां  
उभयतां मधील शुद्ध  
मैत्री व ममता आणि त्यांचे  
सहिष्णुता, व कर्तव्यदक्षता इत्यादि  
गुण ह्यांविषयीं मान्यतादर्शक बुद्धीनें  
प्रीति पुरःसर हें पुस्तक नजर केलें असे.

भाषांतरकर्ता.



## प्रस्तावना

साप्रत नाटके व कादंबऱ्या इत्यादि मनोरंजक  
रूपित गोष्टींच्या वाचनाविषयी आपल्या लोकांस  
मिच अभिरुचि जडत चालली आहे. वाचनाच्या  
क्षेत्राची पहिली मजल अशाच प्रकारच्या ग्रंथांनी पुरी  
होणे व प्रथमतः असेच ग्रंथ त्या क्षेत्राला वेग देतात,  
हा नियम साधारणतः लोकसमुदायाच्या मोठ्या भागा-  
च्या लक्ष्मण वाचनासंबंधी इतिहास लक्षांत घेतला, तर  
संगत दिसून येतो. मोठमोठ्या शास्त्रीय विषयावरील  
ग्रंथांपासून माननी प्राण्याच्या ज्ञानवृद्धीस जितके  
स्तोत्र मिळते, तितके अशा गोष्टींच्या ग्रंथांपासून  
मिळणार नाही, हे तर निश्चित आहे; तथापि, ज्या  
अर्थी नीति, उत्तम रीति, नित्यव्यवहाराचे ज्ञान,  
विचारसरणीची योग्य व्यवस्था, लक्षपूर्वक अवलोकन,  
भाषणरसिकता, सहवासविषयक नियमांचे दर्शन, व  
प्रापचिकचिकित्सा इत्यादि गोष्टींचा समावेश अशा  
प्रकारच्या ग्रंथांतही होत असतो, त्याअर्थी नोपर्यंत  
या गोष्टींची आवश्यकता राहाती. तोंपर्यंत हे ग्रंथ  
निरूपयोगी, असे मानतां येत नाही. लोकसमुदायाला  
त्यांजकदून यथाशक्या जी मदत मिळायाची, ती मि-  
ळती. दुसरे असे ग्रंथ कोणत्याही एका विशेषकाळीच  
उपयोगांत आणतां येतात असेही नाही. विवेच्या



योगाने मानवी समुदायांत ज्ञान व विचारशक्ति हे गुण जसजसे प्रसरत जातात, तसतसे अशा ग्रंथांचे स्वरूपही बदलतां येऊन, ज्या ज्या काळीं जसजशी रुचि उद्भवते, त्या त्या काळीं तसतसे हे ग्रंथ रुचि पात्र होतात. ही गोष्ट सांप्रत उदाहरणांनीं स्पष्ट केली पाहिजे असे नाहीः कोल्ह्यांकुत्र्यांच्या गोष्टींपासून मोठ्यामोठ्या राज्यप्रकरणां कारभारांपर्यंत ह्या ग्रंथातील विषयांचा मजल पोचली आहे; तात्पर्य, सृष्टिसौंदर्य आणि मानवी स्वभावाची गति ह्यांचे ज्ञान अशा प्रकारच्या ग्रंथांपासूनही संपादन करतां येते. यासाठीं याचा उपयोग सर्वदा व्हावयाचा असा तर्क करण्यास आधार सांपडतो.

आपल्या देशांत संस्कृत भाषेचा उत्कर्ष होता, तो पर्यंत असं ग्रंथ उदयास आले; नंतर त्या भाषेचा लोप होत चालला, तेव्हां सव प्रकारच्या नवीन ग्रंथांची गति कुंठित झाली, किंवाहुना गतिच राहिली नाही असें झटले तरी चालेल. सांप्रत आपल्या देशांत असंख्य भाषा चालू आहेत. आपली राष्ट्रीय झणून कोणतीही एक विशेष भाषा नाही. विशांत उत्तेजन देणाऱ्या इंग्लिश लोकांच्या हातीं आपल्या देशांचे स्वामित्व आणि आपल्या लोकांच्या उत्कर्षापकर्षाची जिझ्सा गेल्या पासून आमचे अनेक प्रकारचे फायदे होत आहेत, मातच आपली मूळ पुरातन भाषा संस्कृत, तिच्या पुनरुद्धार होत असून तद्द्वारे आपल्या महाराष्ट्रादि देश भाषांत उत्तेजन मिळत चालले आहे,

हाही एक फायदा होत आहे. सांप्रत आपल्या लोकां-  
ला आपआपल्या देशभाषेत नवीन ग्रंथ लिहिण्याची  
हौस होत चालली आहे, ह्या गोष्टीचें कारणही हेंच  
आहे. अशा समयी स्वभाषेचा उत्कर्ष इच्छिताऱ्या व  
लेखन वाचनाची हौस बाळगणाऱ्या लोकांस यथाश-  
क्या लिहिण्याची हौस व्हावी, हें स्वाभाविक आहे.

साधारणपणें वाचतां वाचतां जितकें समजलें व  
गोड वाटलें, तितक्यानेच आनंद मानणाऱ्या वाचकां-  
चा ग्रह बहुधा असा असतो कीं, अशा प्रकारच्या  
मनोरंजक लेखनांत बहुधा अद्भुत रसाची चंगळ असली  
पाहिजे. सांप्रत आपल्या लोकांत जे असे ग्रंथ वाचणारे  
आहेत, त्यांत वर लिहिलेल्या प्रतीच्या लोकांची संख्या  
मोठी आहे, ह्यासाठी ते आपल्या ग्रहाला अनुरूप असा  
विषय छणजे अद्भुत रसानें भरलेल्या कथा, गोडीनें  
वाचतील, हें खरें आहे; तथापि मानवी प्राण्याच्या मना-  
ला जसे वळण मिळतें, तसें तें तयार होतें, हा नियम  
लक्षांत घेऊन अद्भुतरस, कीं ज्यांत पुष्कळ असंभाव्य  
प्रकारांचा समावेश होत असतो, व त्यांचा ठसा वाच-  
कांच्या मनावर उमटतो, त्याविषयी विशेष श्रमांत न  
पडतां सृष्टिनियमास अनुसरून घडणाऱ्या संभवनीय  
प्रकारांचे स्वरूप वाचकांच्या नजरे पुढें उभें करून त्यांनां  
हुशार राखणें, ह्या गोष्टीकडे लेखकांनीं विशेष लक्ष  
द्यावें, हें अधिक अपेक्षित आहे.

फ्रेंच, इंग्लिश इत्यादि पश्चिमे कडील सुधारलेखन  
देशभाषांतही अशा कल्पित कथांचीं पुस्तकें असंख्य

शली आहेत व होत आहेत. ह्यांतील विषय कोणत्याही काळाच्या चालू स्थितीस अनुकूलन असतात व त्यांपासून ज्ञान व शिक्षण हीच भागला मिळतात. मानवी प्राणी कांहीसा स्वरुद्धीन, कांहीसा दुसऱ्याचें पाहून ऐकून, कांहीसा विचारून सवरून याप्रमाणें सुधरत जातो; यासाठीं परभाषेतील ग्रंथ पुस्तकांचें भाषांतर झाले, तर ते हितावह आहेच. एकादा दुसरा नवीन विचार सापडत, व त्याच्या भाषांतरापासून भाषेस तेवढी मदत पोचते, पृच्छाशक्त वढते आणि परभाषेतील विषयाचनेने स्वरूपही समजते.

**जिल्ह्यास चार्ित्र** हा मनें रंजक कल्पितकथा प्रथमतः फ्रेच भाषेत रचिली गेली; नंतर ती आपल्या आकर्षक गणान्या गंगाने फ्रेच भाषा जाणणाऱ्या गुणग्राही इंग्लिश वाचकांच्या रुचीस पात्र झाली; त्यावरून आपल्या इतर इंग्लिश बांधवांची साहजिक जिज्ञासा तृप्त करण्यासाठीं मिस्तर तांबियस स्मालॅन ह्यानी ह्या कथेचे भाषांतर इंग्लिश भाषेत केले. हे भाषांतर माझ्या परम मित्रा पैकीं एका मित्राच्या द्वारे मला वाचावयास मिळाले; ते वाचते असतां मानवी आयुष्याच्या नित्यक्रमात घडून येणाऱ्या संभवनीय गोष्टींचा पायातथ्य रेखणी, निरनिराळ्या प्रकारांच्या परस्पर संयोगाने घडणाऱ्या परिणामांचें दर्शन, वाचतां वाचतां आपल्या नित्य व्यवहारातील गुणावगुणांविषयी गंभीरपणें विचार करण्याकडे आपल्या मनाची प्रवृत्ति लावी, अशी चटकदार रचना आणि लक्षपूर्वक वाचन-

रूप मंथनाने अंतःस्थित उपदेशामृत बाहेर काढून याच्या सेवनाने मधून मधून आपल्या ज्ञाननाड्यांत हुशारी भरून आल्हाद व्हावा, असे आंतील उपक्रमांचे संबंध व पारिणाम, इत्यादि गुण लक्षात आले; त्यावरून त्याचे महाराष्ट्र भाषेत भाषांतर झाले, तर भाषांतर कर्त्याकडून आपल्या देशबांधवाची थोडीशी सेवा घडेल, असे वाटून त्याच्या प्रथम पुस्तकाचे हे भाषांतर मी केले आहे.

त्रिलज्वालासाचे सगळे चरित्र ह्या एकाच पुस्तकांत संपत न हे; त्याच्या पुढील चरित्राचा समावेश दुसऱ्या किंवा एक पुस्तकांत झाल्या आहे व त्या सगळ्या पुस्तकांचा मिळून इंग्लिश भाषेत एकच ग्रंथ आहे. मी दुसऱ्याही पुस्तकाचे भाषांतर चालविले आहे व मानवी विचाराचा उत्तम व्यवस्थापक व सफलकर्ता जो परमेश्वर त्याच्या कृपेने सर्व भाषांतराचे काम योग्यवेळी माझ्या श्रमाने समाप्त होऊ, अशी अत्यंत लीनतापूर्वक मी त्याची प्रार्थना करतो.

हे भाषांतर मी सर्वत्रच शब्दशः केलेले नाही. महाराष्ट्र भाषेच्या सरणीस जुळण्याजोग्या रीतीने व मूळ भाषेतील भावार्थ राखून सुद्धा प्रकाराने केले आहे. क्वचित् स्थली गरज वाटली नाही, सणून एकादे दुसरे वाक्य सोडलेले सांपडेल व किंवेक स्थली गर्भाच्या स्पष्टीकरणासाठी एकादे दुसरे पदरचेंही वाक्य घातलेले आढळेल. विशेषनामे मूळभाषेत नसी होती, तसंचि राखली आहेत; पण आंचा वर्णोच्चार ती भाषा

न माणजारांच्या निवेस अधिक त्रास पडूं नये, झणून  
मूळ उच्चार आणि त्या लोकांकडून जो उच्चार झाला  
असता, तो उच्चार हे परस्पर नवळ नवळ येत, असा  
सुलभ राखला आहे.

हे माझे पहिलेच श्रम आहेत, तेव्हां वाचकांनी  
उदारमनानें त्यांचें ग्रहण करावें.



## जिल्ब्लासाची वाचकांस सूचना

अहो वाचकांनो ! माझ्या मित्रांनो, माझ्या चरि-  
त्राच्या वाचनाने आरंभ करण्यापूर्वी मी तुमच्या एक  
व्ह नशी गोष्ट सांगते, ती ऐका.

दोन विद्यार्थी पिनाफिल एथून सालामांकास  
जवळपास सोबतीने निघाले. चालतां चालतां ते  
पकटे व तृषाकात शरित, झणून रस्त्यावर पाण्याच्या  
पेठा श्याशी थांबले. आपली तृषा भागविण्यावर ते  
उभयताही कांही वेळापर्यंत तेथे विश्रानि घेत बसले  
असत. जवळच जमिनीच्या सपाटीशी सपाट अशा  
पेठा संगमरवरी दगडावर सहजावृत्ति त्यांची दृष्टि  
गेली. ह्या दगडावर कांही लेख खोदलेला आहे, असेंही  
यानी पाहिले; पण त्या लेखातील अक्षरे, कालगतीने  
व त्या सव्याशी पाणी पिण्यासाठी जे कळप येत, त्यांच्या  
नेदमीच्या तूडवणीने कांहीशीं मिजलीं होती, त्यामुळे  
साकट दिसत नसत; तथापि त्या विद्यार्थ्यानीं तो दगड  
जुंजून स्वच्छ केला, तेव्हां कांही श्रमांती हा पुढील लेख  
त्यांना वाचतां आला:—“एथें सनदीर्विद्य पीनर गाशांस  
ह्याचा आत्मा पुरलेला आहे.”

ह्या दोघां विद्यार्थ्यांपैकी जो धाकटा होता, तो  
अमळ गाफल व बेफिकीर होता. त्यानें तो लेख  
पाहतांच मोठ्याने ओरडून झटले:— ‘बाहवा ! खूप

वहा ! " लगे आत्मा पुगलेला आहे " ..... ३...  
 आत्मा पुगेल ! .... ह्या गमती लेखाचा लहरी  
 कर्ता कोण होता, ते कळते तर बरे होते. ह्याप्रमाणे  
 याने या लेखाची निर्भरसंना केली व आपल्या  
 हशापुढे याच्या या लेखातील अंतरवटिकेचा तुटाय  
 करण्यास सुरुवात नाही. तो नाक मुगडल्या सारखा  
 करून जायत्या उठला. याचा सोपता त्याहून अधिक  
 गती व शोधक होता; तो आपल्या मनात झगला...  
 'ह्या दगडाच्या काही तर्गे गूढ आहे; मी थावन,  
 आणि त्याचा स्वभास करीन.' याने आपल्या सोप-  
 याला ताऊ दिरे आणि विनव न त्यांना आपल्या  
 चाकूच्या अग्राने त्या दगडा समोवता खणून तो वग  
 काढला. खोली पाहतो, तो त्याच्या एकचर्मी पिशवी  
 सापडली. ह्या पिशवीत शहर दकन भरत होते व  
 एक चिई होते. याने ही चिई पाचरी, नेवडा हा  
 पुढील मजकूर त्याच्या अडळला: " व कोणीही अस-  
 तुला ह्या खोलीव लेखाचा अर्थ गांधून काढण्या-  
 जांगी वृद्धि आहे खरी; या सऱ्हां मी आपल्या  
 द्रव्याचा ज्या रीतीने उपवांग केला, त्याहून न  
 चांगला उपवांग करतील, खणून मी तुला माझा  
 वारस करतो ! " तो विशया आपल्या शोधक  
 बुद्ध्याच्या योगाने विनयी हो-साता मंठ्या आनंदाने तो  
 सनदकरी वेद्याचा आत्मा आपल्या विश्वात घालून  
 सालामांकास चालता झाला. जाताना याने तो  
 दगडही जसा होता, तसा परत लावून ठेवला;

५. आनन्द-या भगवं व्याला ही अश आडवजो.  
 ६. ता माउरा सुमत्रानो व वाचकानो, तुमी  
 के गर्दी असया तरी चिता नही. तुमी या दोन.  
 ७. व्यालून कोण याही एका विशार्या सारवे असल,  
 ८. मया च गिरावा नी जा तत्त्वार्थ झांकलेला आहे. या  
 ९. लक्ष न ठीला अर ते तुमी वाचाल, तर तुमाया भ-  
 १०. डाव तयदा हंडर; पण जर तुमी लक्षवो न वाचाल,  
 ११. तर हारमस. अशा निर्गुणद गीतीने अविषया नियम  
 १२. लावन देणे, ते उपयुक्त व गौरव्य यांचे काचकर  
 १३. भिन्न तत्त्व सारांडर.

इसम द फ प ग रे मन को रा य



# पहिल्या पुस्तकाची अनुक्रमणिका.

७४

भाग १.—तिल्ल्यामाचे जन्म व शिक्षण.....	१
भाग २.—गिनेधोर एथे जालांन तिल्ल० रसयव	
घावो.....	६
भाग ३.—रसयव येनरवाजना भेट.....	२४
भाग ४.—मय र ने वयातीत वयचे वर्णन.....	३०
भाग ५.—वेगान्या दोळीचे मय वय असमन.....	३६
भाग ६.—तिल्ल० फटून तय्येच एत त करणे.....	३८
भाग ७.—तिल्ल्यास, इच्छप्रमाणे केल्याये, म	
अणून शर्ताप्रमाणेच केलो.....	४९
भाग ८.—तिल्ल०या वेगान्या दोळीचे वय व हेम	
जालो.....	६३
भाग ९.—एक वर्तवकट प्रमय.....	६५
भाग १०.—या बायकोशीं या ने राखी व मणक.....	७३
भाग ११.—दोनान्मेशाची हर्क कर.....	८२
भाग १२.—मयेच एक विप्र घडते.....	९०
भाग १३.—तिल्ल० चांगल्या नमिकेने वदी	
आळेतून सुटतो.....	१००
भाग १४.—वगांस एथे दोनान्मेशा तिल्ल्या	
माला भेटून याचे आगतस्वागत करतो.....	११४
भाग १५.—तिल्ल० ठबदार पोशाख करितो.....	१२२
भाग १६.—एकाद्या मनुष्यान्या हातून लक्ष्मी	
कसी निसटून जाते ती पहा.....	१३२
भाग १७.—सर्व तयारीच्या आयच्या घरांतून निघा-	
ल्यावर तिल्ल्यास कोणते उपाय येजितो.....	१४३

# जिल्ब्लास चरित्र.

## पुस्तक पहिलें.

### भाग १.

#### जिल्ब्लासाचें जन्म व शिक्षण.

माझा बाप ब्लास हा संतिलन एथील रहाणारा होता. स्पेन दरबारांतील लष्करी खात्यांत बराच काळ नोकरी करून तो आपल्या गांवीं राहायला आला, व एथें साने जनानखान्यांतील एका दासीशीं लग्न लाविलें. हिच्या वयाचें दीड तप उलटून गेलें होतें; अर्थात् उभयतांचें लग्न झाल्यापासून दहा महिन्यांनीं माझे जन्म झालें. नंतर तीं भोविडो एथें राहायला गेलीं. या ठिकाणीं माझ्या आईनें एका श्रीमान वार्डचें दासत्व पंकरलें व माझ्या बापालाही त्याच्या योग्यतेनुसप्त खासवरदारीची जागा मिळाली. त्या दंपत्याला त्याच्या नोकरीच्या स्वरूपा प्रमाणें जो मुशाहिरा मिळे, साक्षी-बाय दुसरा कसलाच उपराळा नव्हता; तेव्हां या मोजक्या प्रार्थीत कुटुंबाचा उदरनिर्वाह चालवून आझ्या विद्याभ्यासाकडे स्वर्च करण्यास त्याला कोठूच सामर्थ्य असणार ? अर्थात् अशा स्थितीत मला कायकुळ शिक्षण मिळण्याची प्रारामारीच होती, परंतु त्याच उद्देशांत जिल्बिल्लेख नामें याचा नामा प्रसिद्धीकालाच्या मार्गी

होता; त्याच्या रूपेने हें अरिष्ट थोडेंसे टळल्यासारखें झालें. जिल्हपिरेज हा माझ्या आईचा वडील भाऊ व माझा धर्मपिता होय. त्याची ती वामन मूर्ति—साडे-तीन फुट उंच, पण जितकी तुमच्या कल्पनेची धांव पोचते, तितकी लठ्ठ आणि दोन्ही खांद्यां मध्ये रूतून गेलेंलें डोकें, इतका आकार नुस्ती आपल्या मनांत आणा, क्षणजे त्याच्या वर्णनाविषयी अधिकसें भान-गईत पडणें नलगे. त्याच्या दुसऱ्या गुणाविषयी विचाराल तर, तो धर्मकर्मनिष्ठ मनुष्य पडल्यामुळें सुखाने रहाण्याहून दुसऱ्या कसल्याच गोष्टींची विवंचना करित नसे. सुखाने रहाणे, या सदरांत कसर न करतां मद्य मांसाच्या यथेष्ट सेवनाने तृप्त असणें, या गोष्टीचाही सामावेश मी करतो, असे समजा. त्याच्या दीवाने त्याची कोठीही असी तसीच नव्हती, क्षणून हें सुखानें रहाणें त्याला पुरवत असे.

मी लहान असतांनाच त्यानें मला आपल्या घरीं आणलें व मला लहानाचें मोठें करण्याप्रोद्यर्थ परिश्रम काढले. माझा चलखपणा त्याच्या नजरेस आल्यावरून माझ्या बुद्धीस चांगला संस्कार असावा, असा निश्चय त्यानें केला. त्यानें मला एक पाहिलें पुस्तक आणून दिलें, आणि मला नुसतें वाचायास शिकविण्याचें काम पत्रंकरलें. हें काम जसें माझ्या हिताचें होतें, तसें त्याच्याही पट्यावर पडण्यासारखें झालें. कारण मला माझीं अक्षरे शिकवीत असतां, त्याचाही अभ्यास कीं, जो फारसा पद्धतवार झाला नव्हता, त्याची ठजळणी होत चालली;

आणि धर्मसंबंधी नियकीर्तनाचें पुस्तक तो घडघडां वाचायाला शिकला. हा शक्ति त्याच्या भंगी पूर्वी कधीच नव्हती. खर्च वांचावा ह्मणून त्याने मोठ्या आनंदाने मला लातिन शिकविलें असतें, पण अरेरे ! गरीब विचारा जिल पिरेंज ! आपल्या सगळ्या आयुष्यांत त्याने लातिनार्ची मूल तत्वेंही संपादन केली नव्हती. आतां त्याचे सर्व सोबती त्यासारखेच अज्ञान किंवा सर्वांत हाच अज्ञान होता, द्यावदल माझ्याने कोणताही खास प्रकार सांगवत नाही. कारण दुसरे सोबतीही तसे अज्ञान असण्याचा संभव नव्हता असे नाही ; तथापि सर्वांत जिल पिरेंजच अज्ञान होता असे मानले, तर फारसे आश्चर्य नाही. मी असे ऐकिले होतें व ते खरे होतें की, जिल पिरेंजाला आपल्या विद्वत्तेच्या योगाने धर्मोपदेशकाचा हुद्दा मिळाला नव्हता, पण किम्वेक \* धर्मभगिनी विरक्त बायांचा हा शहाणा कारभारी होता, व त्या बायांच्या धर्माने द्याला तें काम मिळाले होतें. त्या परोपकारी बायांच्या परिश्रमाने जिल पिरेंजाला परीक्षा देण्यासाठी खटा-टोपिंचा संस्कारही भोगावा लागला नव्हता.

यासाठी मला एकाद्या शिक्षकाच्या ताठ्यांत दिव्या वाचून गःयंतर नाही, असे त्याला वाटलें. त्याने दास्कर गोदिनिन् नामें एका पंडिताकडे मला पाठविलें. ओविडो शहरांतील सर्व पंडितांत गोदिनिन् हा महान्

\* हीमन प्यथोन्निक धर्मातील ब्रह्मचर्य व्रतानें राहणाऱ्या भविष्य-हित स्थित.

विद्वान् पंडित होता, असे तेथील लोक मानत. ह्या पंडिताच्या शिक्षणाने मी इतका सुधारलो की, पांच किंवा सहा वर्षे संपल्यावर माझ्या अंगी ग्रीक भाषेतील एकादा दुसरा ग्रंथ वाचण्याची शक्ति आली; आणि लातिन भाषेतील काव्यांतही चुटपुटती गति झाली. आद्यविदांचा अभ्यास चालवून आणखी तर्कशास्त्रांतही मी मन घातले, तेणेकरून मी चांगला चाणाख व पट्टीचा वादी झालो. आतां कोणत्याही विषयावर मला वादविवाद करण्याची इतकी चटक लागली, कीं राजाच्या कोणत्याही रयतेस—ओळख असो किंवा नसो—भर रस्त्यावर मी थांबावे आणि वादाचे कोणतेही कूट पुढे करावे. कधी कधी मी एकाद्या ऐरिश मेळ्यांत जाऊन वादास बसावे, कारण त्यांना ह्या गोष्टीचा कंटाळा नसे. हीसेसारखा खूप वादविवाद व्हावा तो एथेच. कसे कसे हावभाव ! कशा कशा चेष्टा ! कशा कशा वाकोल्या ! कसे कसे आळेपिळे ! वादविवाद करताना जी कांहीं आमची अवस्था होई, ती विचारूं नका. सर्वांगास स्फुरण यावे, डोळ्यांतून जशा काय आगीच्या ठिणग्या उसळाय्या, आणि तोंडावाटे फेस निघावे ! आह्मी तत्ववेत्ते पंडित होतो, असे ज्याला माहीत नव्हते, त्याणीं आह्माला खरोखर विक्षिप्त माणसांच्या वर्गांत गणिले असोवे.

पण ते कसेही असो, आ शहरांत माझ्या विद्वत्तेचा बराच लौकिक पसरला. माझ्या मामालाही संतोष झाला; कारण त्याला असे वाटले कीं, आतां आपण

लवकरच जिल्ब्लासाच्या कर्जातून मुक्त होईन; व  
 असें स्याल्य वाटावें, हें रास्त होतें. एका दिवसी तो  
 झणाला;—'जिल्ब्लास, इकडे ये, तूं आतां नाभी  
 गडी शल्यासाखा दिसतोस. तुझ्या वयाचीं सतरा  
 वर्षें उलटून गेलीं; तूं शाहाणा मुलगा आहस; आतां  
 तूं हुशारी धर आणि ह्या जगांत उघड दशेस ये. मा-  
 झ्या मनांत तुज्या सालामांका एथील युनिवर्सिटींत  
 पाठवावें असें आहे. तूं आपल्या बुद्धिकौशल्यानें सहज  
 चांगला हुदा मिळवशील. वाटपचासाठीं मी तुला  
 कांहीं \* धुकत देईन व माझा खेचरही तूं घे; सालामां-  
 कास पोचल्यावर हा खेचर विकल्या, तर दहा किंवा  
 बारा शेंपिस्तोल किंमत घेईल; आणि इतकी पुंजी तुज-  
 कडे असली, तर नोकरी मिळे पर्यंत चरितार्थ चाल-  
 वून राहायला नड पडणार नाहीं.' या सूचनेहून दुसरी  
 कसलीच सूचना मला अधिक प्रिय झाली नसती:  
 कारण जगांत हिंडून फिरून आपुण्यक्रमाचा थोडासा  
 अनुभव घ्यावा, अशी मलाही मरणाची उत्कंठा होती.  
 मला संतोष झाला खरा, पण संतोषाचें चिन्ह मामा-  
 च्या नजरेस पाडण्याजोगा मी मूर्ख झालों नाहीं. जेव्हां  
 निघण्याची वेळ आली, तेव्हां मी मामाचा वियोग  
 होतो झणून त्याचा निरोप घेतांना अत्यंत दुःख झा-  
 ल्याबद्दल असा काय वाहाण्या केला कीं, त्या विचान्या-  
 च्या सात्विक मनाला लागलाच पाझर सुटला, आणि

---

१००० देशांतून एक चळनी नर्ण.

१००० देशांतून एक चळनी नर्ण.

तो आपल्या डगल्याच्या गजव्यांत हात अधिक अधिक खोल घातू लागला. माझ्या इवल्याशा टोंगी अंतःकरणांत कोणकोणते व्यापार चालले होते, त्यांची थोडीशी कल्पना जर झाला झाली असती, तर त्याचा हात गजव्यांत इतका खोल गेला नसता. निघून जाण्याच्या पूर्वी मी आपल्या माता पितरांची रजा मागायला गेलो, तेव्हां सदुपदेशरूप देणगीच्या रेल-चेलीने त्यांनी मला व्याहाळ केले. 'तू आपल्या मामाचे उपाकार स्मर, ईश्वराकडे त्याचे वरे माग, जगांत प्रमाणिकपणे वाग, कोणत्याही दुष्कर्मास प्रवृत्त होऊ नको, आणि दुसऱ्याच्या दुःखाचा अपहार करू नको;' असा त्यांनी मला बोध केला. याप्रमाणे बराच वेळ बोध-निरूपण झाल्यावर त्यांनी मला आपली आशीर्वचने बक्षीस केली; हीच कायती माझी चापरोटी आणि हीच कायती माझी आस्था. मज्जे बक्षीस मला मिळाल्या बराबर मी आपल्या खेचरावर स्वार झालो आणि शहराच्या वेशीबाहेर निघून आलो.



## भाग २.

पिनेझोर एथे जाताना रस्त्यावर जिल्ल्यास  
घाबरतोः—त्या शहरांत पोचल्यावर कोणकोणते  
प्रकार घडतातः—आणि तो ज्या लोकां  
बराबर रात्री जेवला, त्या लोकांची  
वर्तणूक.

हा मी आतां ओविडो शहराच्या पेल वाजूवर आहे;

माझा रस्ता पिनेफ्लोर शहरास जातो; माझ्या सभोवतें जग पसरलें आहे; सांप्रत मीच माझा चाकर व मीच माझा धनी झालों आहे; एक रोडकासा खोडकर खेचर आणि रास्तपणें मिळालेले चाळीस व माझ्या प्रतिष्ठित मामाच्या गजव्यांतून दोंगानें लुटून काढलेले दुसरे कांहीं धुकत, इतकी जिनगी मजकडे आहे. पहिल्यानें मी माझ्या खेचरास, तो जसें जाईल तसें जाऊं दिले; झणजे फार थिमी चाल धरली. मी लगाम मोकळी सोडली आणि डोंडची टोपी काढून तांत माझे धुकत उलथून पाळथून मोजूं लागलों. जन्मादारभ्य मी एवढी पुजी कधींच पाहिली नव्हती, झणून ह्यावेळीं आनंदाच्या अतिशयानें मी इतका भुरकटल्यासारखा झालों कीं, ते धुकत पुनः पुनः टोपीतून बाहेर काढावे, पुनः पुनः मोजून आंत घालावे, तळहातावर घेऊन त्यांजकडे न्याहाळून पहावे व मोजून परत टोपींत टाकावे. अशा मोजण्याच्या, टाकण्याच्या व पाहाण्याच्या सुमारे वीस आवृत्ति झाल्यावर एकाएकीच माझा खेचर शीर व कान उभारून हमरस्यावर मध्येंच खूटसा उभा राहिला. याला कांहीं तरो कारण असोवें खरें, असें वाटून मी आसपास पाहूं लागलों, तों जमिनीवर उलथी पडलेली एक टोपी मोठमोठ्या मण्यांच्या एका माळेसहित दृष्टीस पडली. त्याच वेळीं, 'हे सन्मान्यधन्या, एका गरीब पंगू शिंयाचा दया आण ! धर्माकरितां ह्या टोपींत कांहीं दुडू टाक ; परलेकीं ह्या धर्माचें फळ तूं अक्षय्य



भोगिशिल.' असे दीनवाणे शब्द माझ्या कानांनी पडले. हा ध्वनि म्या वाजूने आला, त्या वाजूस मी पाहू लागलो. तो सुमारे वीस किंवा तीस कदमांवर एका दाट झाडीत शिपायासारखे कोणा माझ्या नजरेस पडले. त्याने लांकडाच्या एका तिकऱ्यावर एक लांब दाम्याची नळी चढवून मजवर मारगिरी धरली आहे, असे मला दिसले. हा भयंकर देखावा पाहून मला कापरे सुटले, पण माझा धर्मनिष्ठ मामाकडून मिळालेल्या पवित्र ठेवीची काळजी मला माझ्या जीवाहून अधिक पडली. मी तेथेच थांबलो आणि प्रथमतः माझ्या धुकतांची खबरदारी घेऊन थोडकासा सुरी बाहेर काढून घेतला. नंतर त्या टोपीजवळून जाताना तो सुरी मोजून सवरून आंत टाकला, कारण त्या टोपीचा अनादर करण्यास मजसारख्या साळदाळ निरुपद्रवी लोकांतून कोणाचीच माय व्याली नव्हती. सुरी तपशीलवार मोजून सवरून टोपीत टाकण्याचे कारण इतकेच की, त्या शिपायाला, कसा उदार मनाने मी आशीं वागलो हे कळावे. माझ्या औदार्याने तो संतुष्ट झाला व त्याने मला बरेच आशीर्वादही दिले असावे. निदान त्याच्या टप्प्यांतून एकदाचा पार पडून जाण्यासाठी मी आपल्या खेचराला जितक्या टाचा मारल्या, तितके तरी आशीर्वाद त्या शिपायाकडून मला मिळाले असतील. जीव घेऊन पळण्याची मला घाई सुटली खरी, पण माझा घाईवांचून आ खेचराचा कोठला खोळंबा व्हायला! मी आपणाकडून

टाचा मारण्याची शिकस्त केली, पण तो कोडगा पशु कांहीं केल्यानें वळेना. त्यानें आपली मूळ बादशाही चाल धरली. माझ्या मामाच्या वजना खालीं हवकत हवकत हळू हळू चालण्याची जी खोड फार दिवसां पासून त्या खंचराच्या जडली होती, तिच्या योगानें, चाकचाल अनें तिच्या क्षणतात, ती दवड कशी असते, हें तो पशु अगदींच विसरल्या होता.

माझ्या पर्यटनांत पुढें ज्या गोष्टी घडल्या, त्या गोष्टींची कल्पना करण्यास वरील मासत्रा अधिकसा वस होत नाहीं. मला असे वाटूं लागले कीं, सालामांका एथें पोचेंपर्यंत अजून बगच मार्ग क्रमाचा लागेल आणि न जाणां, याहूनही अधिक विपरीत असें कांहीं तरी घडून येण्याचा संभव आहे. माझ्या मामानें मला एकाद्या भांडोत्री खंचरवानाच्या स्वाधीन केलें नाहीं, ह्यांत त्यानें फार अविचार केला, असें मला दिसलें. खरोखर लोटलें तर, त्यानें तसें करावें हें वाजवी होतें ; पण आपलाच खंचर माझ्या स्वाधीन केला, क्षणजे रस्त्यावर मला अधिक खर्च लागणार नाहीं, असें त्याला वाटले असावें. आणि ह्याच कल्पनेनें त्याचा मेंदू भरून राहिल्यामुळे, रस्त्यांत मजवर असीं संकटे गुज, रतील, तर त्यांच्छळ कांहीं तरी खबरदारी घ्यावी, या गोष्टीकडे त्याचे लक्ष्य मुळींच गेलें नसावें. यासाठीं एकदां मामाकडून चूक झाली ती झाली, आपण तरी ती आतां दुरुस्त करावी, असें मनांत आणून, चांगल्या नसीबानें एकदाचा गिनेझोर एथें पौचलीं तर,

खेचर परता विकून काढावा आणि एकादा भाडोत्री खेचरवान पाहून त्या समागमें आस्तोर्गास जावें, असा निश्चय मी केल्या. आस्तोर्गाहून पुढें सालामांका पर्यंत जाण्यासाठीं होच तजवीज करावया नव्हती. भोंविडों शहरा बाहेर जरी मी पूर्वी कधींच गेलो नव्हतो, तरी घराबाहेर पडतांना मी थोडीशी माहिती काढून घेतली होती, म्हणून माझा रस्ता कोणकोणत्या शहरांतून जातो, त्या शहरांचीं नांवें मला टाऊक झालीं होती.

मी पिनेझोर एथें सुखरूप व नेखनामी शिवाय येऊन ठेपलो, व एका सुभगशा दिसणाऱ्या भटारखान्याच्या दरवाज्याशीं थांबलो. रिकिवीतून माझे पाऊलही बाहेर निघालें नव्हतें, इतक्यांत घरधनी येऊन माझ्या बाजूस उभा राहिला, आणि त्याणें माझी उठाठेंच करण्याची कमाल करून सोडली. त्याणें स्वतः आपल्या हातांनीं माझा बेजा सोडला आणि आपल्या खांद्यावर लटकला; नंतर आमची स्वारी एका खोलींत प्रविष्ट केली, व त्याच्या दुसऱ्या माणसांनीं येऊन माझ्या खेचराला तबेल्यांत नेलें. भटारखान्याचे हे धनी फार बडबडे पण मोठे कावेबाज बाबा होते. विचारल्या पुसल्याशिवाय एकदम आपल्या कुळकथा दुसऱ्याला सांगण्याविषयी हा सर्वदा सादर असे; इतकेच नव्हे, पण दुसऱ्याच्या कथाही ऐकण्यासाठीं कमी हुलहुल दाखवी असें नाहीं. कावा हा की, पदिस्यानें आपले घन मोकळे केल्यासारखें दाखवून

श्रोत्यांच्या मनाचे विळें काढावे व यांजकडूनही आपल्या कथेचा मोवदला मिळण्याची स्वाभाविक इच्छा दाखवून श्रोत्यांचे काळेबेरे काढून घ्यावे, असा जो विशेष हेतू तो साधता. ह्या भल्या माणसाने एका क्षणाचाही विचित्र न लावतां मला आपले वृत्त सांगण्यास सुरू केले. तो झणाला:— 'महाराज, मला आंदूकारिसलो असे झणतात; लष्करी खात्यांत हवालदारीच्या हुद्यापर्यंत मी नोकरी केली आहे; सुमारे पंधरा महिने होतां, तेव्हां मी ती नोकरी सोडली. याच संधीस मी एका उपवर मुलीशी लग्न लाविले. बायको कांहीं फारशी वाखाणण्यासारखी आहे असे नाही; आंह आपली काळी सावळीशी; पण गोड झणून खावे आणि मऊ करून निजावे हे मी चांगले जाणतो'. ह्याशिवाय दुसऱ्याही पुष्कळ गोष्टी त्याने मला सांगितल्या व त्या खासगी गोष्टी केवळ मजकडे झणून बाहेर फुटल्या, असे करून दाखविले. आपण आपल्याने विश्वास ठेवून जसे आपले वृत्त सांगितले, तसे मजकडूनही माझे वृत्त ऐकण्याविषयी आपला हक्क आहे, असे मनांत आणून, स्वतःचा पाव्हाळ संपवून पुरतासा दमही छाटला नव्हता, इतक्यांत, मी आले कोठून, जातो कोठे व आहे कोण, इत्यादि सणसणीत प्रश्न मला विचारण्यास त्या बेव्याला उपोद्घाताची झणून कसली ती गरजच लागली नाही. हे सर्व त्याने मला वेधटक विचारले खरे, पण प्रत्येक प्रश्न विचारतानां मागे माझी माफी मागावी, 'महाराज, माझ्या वेड-

गळ विचारण्याने रागावू नका,' अशी वारंवार माझी प्रार्थना करावी व फार नम्रता दाखवावी. सारांश या त्याच्या विचारण्याच्या गौलतेने व नम्रतेच्या हावभावांनी मी इतका मोहळून गेलो की, माझ्या मनांत असो अथवा नसो, मला त्याच्या प्रश्नांची उत्तरे कलमवारीने दिल्याशिवाय गत्यंतर राहिले नाही. ह्याप्रमाणे शनैः शनैः पण अल्पकाळांतच आलां दोघांचेही रूप नमून गेले व दोघांमध्येही बराच वेळ भाषणें झालीं. बोलतां बोलतां माझा लेखर मला विकायाचा होता व एकाद्या भाडोत्री लेखरवानास बराबर घेऊन पुढे जावयाचे होतें, हेंही मी त्याला जाणविलें. एकंदरीत त्याने माझा वेत पसंत केला खरा, पण रुकार देण्यापूर्वी, वाटसरू लोकांला रस्त्यावर असीं असीं अगिष्टें, तसीं तसीं संकटें प्राप्त होण्याचा संभव आहे., त्यानीं अशा तऱ्हेने खबरदारी घेतली पाहिजे, तशा रीतीने वागलें पाहिजे, इत्यादि शेकडों गोष्टींवर त्यानें एवढें वागजाल पसरलें कीं, त्याचा तो रुकार मला गणितानें हुडकून काढावा लागला. पहिल्यानें तर असें वाटलें कीं, ह्याची बातनकी रेलचेलच ऐकावी, माझे काम काहीं ह्याच्या हातून होणार नाही; पण सगळ्या भाषणांतील सारांश शेवटीं इतका निघाला कीं, 'जर तुझाला आपला लेखर विकायाचा आहे तर, मी एक विश्वासू गिन्हाईक देईन;' असें त्यानें मला सांगितलें. 'तर रुपा करून त्या गिन्हाईकाला मजकडे आणा, इतके शब्द माझ्या तोंडावाटें निघाले, तोंच त्या बा.

हादूर माणसानें बाला दत्कन् मजपुढें आणून उभें केले. ह्या गिन्हार्इकाच्या प्रामाणिकपणाबद्दल त्याने जी तारीफ केली, तिच्या योगानें मी तात्काळ फूलजी झालों. आझी त्रिवर्गही आंगणांत गेलों. गिन्हार्इकानें प्रथमतः माझ्या खेचराची चाल पाहून नंतर खालवर दृष्टीनें त्याला नलशिखान्त तपासले. बेटा खेचराला कांहीं पसंत करीना. मालाला झिट्कारून व हिणवल्या सारखें करून सीदा अल्प किमतींत पाडणें हें ह्या लोकांचें कसबच होय; तेव्हां माझ्या खेचराला त्यानें पसंत केलें असतें, ही आस्थाच नव्हती. माझी ती कथा काय? प्रत्यक्ष आपल्या बापास किंवा गुरूसही त्यानें तसेंच केलें असतें. शेवटीं त्यानें एकदम असा निवाडा दिला कीं, 'खेचर तर निखालस अवलक्षणी आहे व खेचरजातींत झणून जितकीं दुर्लक्षणे असण्याचा संभव आहे, तितक्यांहींकरून हा परिपूर्ण आहे.' असें झणून लागलीच घरघण्याकडे मान वळविली व, 'कांही! मी जें झणतों तें काढोमात्र तरी खोटें आहे काय?' असें बाला विचारून जेयल्यातेथेंच त्याची साक्ष दिली. एक सिद्ध व दुसरा साधक! दोघांलाही आपला स्वार्थ होताच, तेव्हां परस्पर अंतर देवात कशाला ! नंतर उदासीनपणें व निरपेक्ष मुद्रा दाखवून तो मला विचारतोः— 'बरे, तुझी तरी या जनावराची किंमत काय धारितां ? हें रुपा करून शुद्ध मनानें मला सांगा.' मूर्खपणें आपण ज्याला प्रामाणिक व चांगला अवधारीक्षक असें मानले, त्या कार्सिलोनें उच्चम साक्ष दिव्यावर

मग त्याला दुसरे काय सांगायचें होतें ? माझा सर्व भरवसा तुझावर आहे, जी किंमत तुझी ठरवाल ती मला मान्य आहे, असें उत्तर मी त्याला दिलें. ह्यावर गोडेंसें अडचणीत पडल्या सारखें दाखवून झणाला, 'का आझावरच सोंपवून आमची पत पाहातां काय ?' याप्रमाणें भलाईचा डोल घालून त्या लुच्चानें माझ्या मामाचा भजमास जो दहा बारा पिस्तोलांपर्यंत होता, तो एकीकडे ठेवून एकदम उंचे नाकानें मला अधिक तर तीन धुकत देऊं केलें. मलाही हा व्यवसाय उत्कृष्ट सरिकेवारसा वाटून मोठ्या उल्हासानें मी कवूल केल्या.

अशी व्यापारी धान्यानें मी खेचराची पीडा काढून टाकली आणि घरधन्याला बराचर घेऊन भाडो. जी खेचरवानाकडे गेलों. भाडे व पोटागीवदल ठराव करून दुसऱ्या दिवसी मोठ्या पहाटेस आस्तोर्गास निघून जाण्याचा निश्चय केला व खेचरवानाने वेळेवर माझ्या बिन्हाडीं येऊन मला उठवावें असी त्याला ताकीद दिली. ही सोई झाल्यावर आली दोघेही परत भटारखान्याकडे जाण्यासाठीं फिरलों; चालतां चालतां कार्सिलोनें त्या खेचरवानाची खासगी हकीकत सांगण्यास आरंभ केला. सगळ्या गोवाच्या बकवा सांगून माझे डोकें उठविण्यावरही तो दुसऱ्या कोणत्याशा गोष्टीस आरंभ करणार होता, इतक्यांत दैवयोगानें नीट नेटकासा शिल्लेदारी काप्याचा एक माणूस रस्त्यावर येठला; आम्हांगे मोठ्या सन्मनानें त्या माझ्या बडबडका गळाला मज्जे अडचळा आणला. त्या दोघालाही

रस्यावर बोलत टाकून मी गमत गमत पुढे चालू लागलो, 'द्वाभ्यांनृनीयो' हे जे मूर्खांच्या लक्षणांपैकी एक लक्षण, ते आपल्या अंगी नाही व त्यांच्या बोलण्यांत आपला संबंध विलकूल नाही, अशी मी त्याची खातरी केली.

भटारखान्यांत परत येऊन ठेपल्यावर मी आपल्या नेवणाची वडीं दिली. आजची पाळी पासळी भोजनाची होती; पण आमच्या तिजोरीच्या मानाने आसाला अंडींच पुरवली. भोजनाची ततूद चालली असतां मी घरधनिणीवरार भाषणास गुंतलों. ह्या बाईला मी पूर्वी पाहिलें नव्हतें. ती बरीच छानछबेली व चुळबुळीशी दिसली, त्यावरून तिच्या गंजाला भरपूर गिऱ्हाईकी असावी, असें मला वाटलें असतें, पण ह्या गोष्टीबद्दल तिच्या नवऱ्याने पूर्वीच फाड केला होता. कवट पोळी तयार करून आणतांच मी भोजनास बसलों; पोळीचा पहिला तुकडा मोडून तोंडांत घालीत होतों, इतक्यांत घरधनी व ज्यानें त्याला रस्यावर यांचविलें होतें, तो त्याचा सोबती हे दोघेही आंत आले. ह्या सोबत्याच्या हातांत एक लाव गुप्ती होती व त्याचे वय सुमारे तीस वर्षांचें होतें, असें दिसलें. तो मला काय माझा जीवजान सोबती, अशा हावा भावांनीं मजजबळ आला आणि झालाः—भुक्ष्मर्नि, व्यापण संमिलनकर विख्यात जिह्मकाळ भावां, हे भुक्ष्मैव मल्ल बळकें. धोंविहो मगरीचें तें भूषण आणि सत्वशास्त्राची ती साणी हीच काय ! सर्व



महान् महान् विद्वानांच्याही अग्रपूजेस योग्य, तर्क शास्त्राची केवळ मूर्तिमंत देवता व ज्याची ख्याति एथपर्यंत पसरली आहे, अशा ह्या विद्वच्छिरोमणीच्या दर्शनाने आज माझे डोळे पुनीत झाले.' नंतर घरधनी व त्याची बायको ह्यांकडे वळून झणाला: 'काहो हे तुमचे दीव उदेले, त्याबद्दल तुझाला काहींच वाटत नसेल ! तुझाला हा एक गुणनिधी सांपडला, ह्यांत तिळमात्र संशय नाही. हा तरुण गृहस्थ एक ईश्वरी विभूतिच आहे, असे तुम्ही माना.' नंतर धांवत येऊन त्याने माझ्या गळ्यास मिठी मारली आणि परत झणाला;— 'महाराज, क्षमा करा; आपल्या पूज्य दर्शनाने जां आनंदातिशय मला झाला आहे, तो भुवन-त्रयांतही मागेना.'

जसे माझ्या मनांत होतें, तसे पातळ जिभेने माझ्याने झाला उत्तर देववले नाही; शब्द सुचले नाहीत झणून नव्हे, पण त्याने मला असी मगरमिठी मारली कीं, माझे नरडें भगदीं आवळून गेले; त्यामुळे उसासा टाकण्याची देखील पंचाईत पडली; मग शब्द उमटतो काढून ! तथापि बंधमुक्त होऊन थोडासा सावध झाल्यावर लागलेच मी त्याला उत्तर दिलें कीं;—'शिले-दारराव, विवेकांत एथे माझे नांव माहीत झालें आहे, हे मला विलकूल ठाऊक नव्हतें.' त्याने पूर्वीप्रमाणेच मोठ्या बडबडाराने असे प्रत्युत्तर दिलें कीं;—'माहीत झालें आहे ! आमच्या आसपास साठ कोसांवर जे जे महान् पुण्य होतात, त्या सर्वांची नोंद आपली ठेवीत

असतों. एथे आपल्याला एक धेंड असें समजतात ; पूर्वी ग्रीस देशांत जसे सप्त महाज्ञानी होऊन गेले व त्या सत्पुरुषांच्या जिण्याने तो देश कृतकृत्य झाला, तशीच एकादा दुसऱ्या दिवसी एतद्देशीय विरल पुरुषांत आपली गणना होऊन आमच्या स्थेन देशाची वढाई वाढेल.' हे सुभाषित आटपल्यावर पुनः पूर्वी-सारखाच मगरमिठीचा फेरा झाला, व मी अगदी गुदमुळून गेलों ; ह्या प्रसंगी खरे खरेच मला असें भय पडलें कीं, न जाणो, भतिसयाचा जो परिणाम झाला, त्यालाच मी आतां एथेच पात्र होतो कीं काय ! विद्वत्तेच्या डोला खाली ही मरणाचीच पाळी आली, असा धाक मला पडला. मला थोडकेंसे व्यवहारज्ञान असतें तर मी ह्या लुच्चाच्या भुलथापिनें फशीं पडलों नसतों. प्रत्येक शहरांत उंडीकवालांचा बराच भरणा असतो ; त्यांचा धंदा त्या शहरांत कोणीही पाहुणा आलारे आला कीं, त्याशीं अगदी निकट सलगो ठेवून त्याच्या खर्चाने यथेष्ट तुकडे मोडावे, हा असतो ; पण मी पडलों तरुण, अप्रतीत आणि भाकड पोरगा, त्या मला शुद्ध अनुमान कसलें होतें ! कपाळाचें ! माझा समज अगदीच उलटा गेला. मी त्या माटाला चांगला व शाहाणा माणूससा समजलों आणि आपल्या पंक्तीस नेवायाला बोलाविलें. माझे आमंत्रण आदर पूर्वक स्वीकारून तो झणला :—'वः कार चांगली गोष्ट आहे, आपल्या पंक्तीस भोजन करायला मी एका पायावर सिद्ध आहे ; मजकडून कसलीच मा नाही.

मतिलनकर विद्यात तिल्ल्लास महाराजांच्या  
पंक्तीचा अलभ्य लाभ आज मला घडत आहे, याव-  
रून माझे सर्व ग्रह सांप्रत इष्टस्थानीं आले आहेत,  
असे वाटते. परमेश्वररूपेनें आज माझे दैवच फळ-  
फळले आहे, ह्यांत संशय नाही. झणाल तर माझी  
भूक नाजूक आहे, परंतु केवळ स्नेहबुद्धीत अंतर  
नव्हणें झणून उगीच आपल्या बराबर बसेन; आणि  
कदाचित् कांहीं खाल्लेच तर, दुर्मुखलेपणाचा दोष  
यागूनये, झणून एकादा तुकडा उष्टावीन; कारण  
आमी तत्वज्ञानी पुरुष शरीराची जांगणूक फारशी  
ठेवीत नाहीत.' इतकें बोलतां बोलतांच त्यानें मज-  
समोर आपली मांडी मांडली. प्रथमतः राजश्रीची स्वारी  
कवटाच्या पोळीवर तुटून पडली. ही पोळी त्यानें  
इतक्या सपाळ्याने गड केली कीं, जसा तां तीन  
दिवसांचा उपासीच होता. पाहिल्यानें पोळीकडे पाहा-  
तानांच त्यानें इतक्या तल्लीन दृष्टीनें पाहिले होते  
कीं, त्या विचाऱ्या पोळीची कालमर्यादा एका चटकी-  
सरशी व्हायाची होती, असा तर्क तेव्हांच मला झाला  
होता. ह्यासाठीं कवटाला उदरसमाधि मिळतांच,  
त्यांच्या मागून त्यांच्या कायदेशीर वारसाला हजीर  
करावे, अशी बरी मी पूर्वीच दिली होती; आणि हे  
काम इतक्या त्वरेनें बजावले गेले कीं, पाहिल्या जिनसावर  
आर्झी;—बाई, क्षमा करा मी चुकलों;—त्यानें शेवटचा  
रुखा दिळा न दिळा इतक्यांत हुसरा जिन्नस मेजावर  
येऊन बसकला. तथापि ह्यावेळीं त्यानें स्वाण्यांतच

गढ़ून गेल्याचें चिन्ह दाखविलें नाहीं. पोटांत जसाजसा उबारा येत चालला, सायामानानें खाण्याकडे नितकी तःपरता व चपलाई पाहिजे नितकीच ठेवून एकीकडून चर्वणव्यापार व दुसरीकडून मासें स्तोत्र, या प्रमाणे दोनही कामे मानें एकदांच तडीस नेची. आतां ह्या सर्व प्रकारानीं मला दोन वाटे स्वर्ग राहिला. भोजनावर प्राशन पाहिजेच. 'निल्ल्यासकी जय,' असें अणून याने पहिल्या प्याला शोकलाः प्रथमतः अन्नोदक दायाचा आदर व्हावा, हें बराचच होते. दुसऱ्या प्याल्याच्या वेळीं माझ्या मातापितरांच्या जयजयकाराची पाळी अली; कारण मजप्रमाणे देवदूतासारखा ज्यांना पुत्र, ज्यांच्या भाग्याची तारीफ करावी तितकी थोडी, असें त्याला वाटले. ह्यांत याने आपल्या साधारण सभ्यपणा दाखविला. प्रत्येक वेळीं याने माझा प्याला भरून ठेवावा, व मला चडाओडीस पाडावे. अशा मजेदारीला दाद दुण्यांत मागे सरावे हें गांडू माणसाचें काम होय, असें मलाही वाटून मी दाद द्यावी. चांगल्यागल्या बातांचितानीं मजेदारीही खूप सजून गेली होती, तेव्हां हिमतीने तिचा उपभोग घेण्यांत मला काहींच वेडेंवाकडे दिसलें नाहीं. त्या खाण्यापिण्याने व बातांचितानीं माझी तबियत इनकी लागून गेली कीं, आमचें दुसरें पकळ फडशा होताच मी घरघन्याला थोडीशी मासळी मिळेल तर आणावी, असें सांगितलें. त्या अशाशी भाटाच्या प्रसादानें कासिन्ने बाबांची व माझ्या मूर्खत्वानें त्या भाटाची बरीच चंगळ उडाली होती, तेव्हां घरघ-

त्याने मला हळूच उत्तर दिले कीं. ' आपल्याकडे चांगल्या माशाचे पकाने आहे, पण त्याची किंमत जबर पडेल, म्हणून ते तुझाला पुरविलेसे आपल्याला वाटत नाही. ' इतक्यांत ह्या माझ्या भोजनभाऊ नम्र सेवकाने फार रागीट मुनेने कार्मिलोकडे फिरून लटले;—'काय भणता ! तुझाला पुरवेल ? तुझ्या सगळ्या पाकशाळेत कसेही उच पकाने असले, तरी ते जगावेख्यान सनिल-नकर जिल्ल्यास महागजाला पुरवणार नाही, असी गोष्ट तरी घडेल काय ? हे सर्व तुला अजून शिकायाचे आहे. तो कोठेही जरी असला, तरी राजेलोकांच्या पक्कीस बसून भोजन करावे, असी त्याची योग्यता आहे'. घरधऱ्याच्या मुखांतून जे शेवटचे शब्द निघाले, ते ह्याने उडवून दिले, तेंणेंकरून मला आनंद झाला, कारण तो उगी रहाता तर, मला स्वतः घरधऱ्याला छडी देणें भाग पडतें. त्यांचे ते शब्द माझ्या अंतःकरणास किंचित टोंचल्यासारखे झाले व मी थोडकासा ताठा दाखवून माला लटले कीं;—'आण तुझे ते पकाने, मग काय होईल ते होवो.' घरधऱ्यालाही इतकेच पाहिजे होतें ; ते मिळाल्यावर तो लागलाच तयारीस लागला. थोडक्याच वेळांत त्याने ते पकाने एका सुंदर ताळांत घालून मोठ्या अदबीने आम्हापुढें आणून ठेविले. ह्या तृतीय आवृत्तीच्या वेळीं माझ्या स्तुतिपाठकाच्या डोळ्यांत आनंदलहरी चमकू लागल्या; त्याने तल्लीन मुद्रा धारण केली; आणि कंवटांच्या जवाबर्बाची तोंडमिळणी करताना जी तत्परता

दाखविली होती, तीच तत्परता ह्या वेळींही त्याच्या अंगी संचार करून लागली, असीं चिन्हे दिसलीं. पण पूर्वीच आकंठमर्याद धाला होता, झणून अपकाराच्या भीतीने शेवटीं त्याला आपले हात आवरावे लागले. पोटभर खान्यावर आतां आपल्या तमाशाच्या शेवटील रंग करून दाखवावा, असें त्याला वाटले. तो झणाला ;—'हे त्रिल्ल्वास धन्या, तूं मला आज राजास योग्य असीं मेजवानी दिली, तिच्या योगानें मी इतका सतुष्ट झालों आहे कीं, तुला एकादा उपदेशपर शब्द सांगितल्याशिवाय माझ्यानें रहावत नाहीं; माझा उपदेशपर शब्द तुझ्या हितास पडेल, असें मी समजतो. आजपासून पुढें केव्हांही अति प्रशंसेला भुलणार नाहीं, असा आपल्या कानाला खडा लावून घे; परिचयावांचून कोणावर विश्वास ठेवूं नको; कदाचित् तुला दुसरे पुष्कळ लोक भेटतील व ते मजप्रमाणेंच तुला चढवून व खर्चभरीत करून मजा मारतील; किंवाहना मी केले, त्या पलीकडेही त्यांच्या मजेची मर्यादा पोंचेल; पण दुसऱ्या वेळीं अशा रितीनें फसला जाऊं नको, आणि अशा लुब्ध लोकांच्या प्रशंसेवरून आपल्याला 'ईश्वरी विभूति,' असें मानूं नको.' ह्याप्रमाणें शेवटच्या सलामीखातर भाषण करून तो माझा निरोप घेऊन चालता झाला; आणि मी आपले डोळे खजवीत तेथेच तटस्त बसलों.

ह्या उपहासास्पद गोष्टीनें मी इतका खडू झालों कीं, तदनंतर पाणउतारा होण्याचे जे जे कटकडीण

प्रसंग मजवर गुजरले, त्या सर्वांत हा प्रसंग मला भारी  
 असल्या झाला. त्या विलंब लुप्ताने मला असे फसविले  
 काय? मी कसा वरें इतका मूर्ख झालों? इत्यादि विचार  
 मनांत येऊन मी अगदी स्तंभित होऊन गेलों; माझे  
 डोके नड झालें; पूर्वी आंगांत भरून राहिलेली गर्वा-  
 ची फुग व हा पाणउतारा, ह्या दोन गोष्टींचा पर-  
 स्पर मेल कसा पाडाना, व चित्तास समाधानी कशी  
 आणावी, हे काहींच मला सुचेना. मी झटलें;—ती  
 हरामजादा माणूस वाटसरू लोकांला असेच फसवीत अ-  
 सताना? काय त्याची ती काशीकरी विद्या! घरधन्याला  
 रस्त्यावर उभे करून माझे नांव गांव वर्गारे सर्व माहिती  
 काढून घेतल्या, आणि मला मूर्खाला फसविले! अथवा  
 या दोंघांनीही मिळून हे मथकूट घाटले असावे.  
 आहार विधान्या जिल्ल्यासा! तूं अगदी गलतान  
 फिर आहेस! कसल्या अचरट डोक्याने तूं बाहेर  
 पडला आहेस वरें! घरच्या घरी असतास तर वरें  
 होतें. अशा वंचकानीं तुला फसवून उपहासास पात्र  
 करावे काय? ही एक त्यानां चुटकेदार काहाणीच  
 होईल! ती निजच्या योगाने निकडे तिकडे पसरेल  
 आणि सर्व लोक बसल्या ठिकाणीं तुझी बचेरी किरें  
 उडवितील! ओविडो एथें ही वार्ता समजली झणजे  
 तुझे सुट्टसंबंधी लोक व मित्र तुझ्या भावी दिग्विजयाची  
 मांठी उमेद वाळगतील नाहीं काय? तुझ्या कुटुं-  
 बाची माणसे तर आपल्या अमूल्य उपदेशाचें चांगलें  
 सार्थक झालें झणून आनंद पावतील! तूं जन्माचाच

तुळा, त्या तुळा उपदेश काय करावयाचा होता !  
 इत्यादि विचारानीं मी अगदी संतप्त झालों ; दांत  
 ओठ खालले ; बोटे मुरडलीं ; आणि अगदी आंधळा  
 बहिर्ग होऊन गेलों. शेवटी तशाच स्थितींम असतां  
 खोलीचा दरवाजा ओढून घेतल्या आणि जाऊन  
 विच्छान्यावर पडलों. सर्व रात्र शोपेशिवाय तळमळलों  
 पहाटेच्या वेळीं कोठें पायास पातें लागत होते ;  
 इतक्यांत खेचरवान येऊन मणाला ;—‘ महाराज उठा,  
 आपल्या वांचून सवें खोटी आहे,’ मी लागलाच धड-  
 बडून उठलों व कपडे चढवू लागलों, इतक्यांत  
 कार्मिलोणावती आपली चिड्डी घेऊन आंत शिरले ;  
 भोजन स्वर्चाची इंग्रिशी यादी ! लुच्चाच्या नाकावर  
 त्यात मारतो तर सतते ; कारण मी स्वर्चाचा तपशी-  
 ल पदात असतां तो गळग्रह पूर्वगर्वाचा तमाशा  
 आठवून गालच्या गालीं हंसत होता, असें मी पाहिजे.  
 मग जेवणाचा एक घांसही मी स्वतः मिळत्या नव्हता  
 याबद्दल मोफत एकाचे दोन पैसे भरून असंत त्या-  
 जिरवाण्या रीतीने मी आपले बोड करून घेतलें आणि  
 राजा खेचरावर चढवून चालता झालों. जातानां  
 तो उंडीकबाल स्तुतिपाठक, घरधनी व तो भटार-  
 खाना, ह्या सर्वांचें भून होवो असा शाप दिला.



## भाग ३.

रस्यावर खेचरवानाचा मोह, त्याचा परिणाम  
आणि सिला व करिड्दीस ह्या दोन ठा-  
ण्याच्या दरम्यान त्रिल्लामाची  
स्थिति.

मी एकटाच वाटसरू नव्हतो. पिनेग्रोर एथील दोन तरुण गृहस्थ. मान्दोनेदो एथील एक छोटेखान गवण्या,—जो आसपास फिरत होता, आणि आस्नो-र्गा एथील एक तरुण व्यापारी,—जो वस्रो एथे लग्न करून आपल्या बायकोसह परत घरी जात होता; असे दुसरे वाटसरू होते. थोड्याच वेळांत आमची परस्पर ओळख देख झाली; आणि सोबतीने जाणा-या वाटसरू लोकांत जसी मोकळ्या मनाने बोलणी चालणी व्हावी, तसी आस्नांमध्येही होऊ लागली. आपण आलो कोठून, व जातो कोठे हे एकमेकांनी एकमेकास सांगितले. नवरी तरुणच होती, पण तिचा रंग इतका काळसर व स्त्रीजातींत ज्या ठेवीची अपेक्षा पुरुष करतात, ती ठेव तिच्यांत इतकी उणी होती की, तिजवद्दल उगीच तसदीत पडावे हे मला बराबर दि-सले नाही; पण ती तारुण्याच्या भरांत होती, म्हणून सहजच तजेलेदार दिसे. आमचा खेचरवान थोडासा अरसिक पडला, यासाठी त्याने तिच्या पोटांत शिरून तिची रुपा आपल्यावर होईल तर पहावे, असा निश्चय केला. ह्या लहानशा कामासाठी कोण कोण-सा युक्ति लढवाव्या, त्यांच्या शोधाकडेच सर्व दिवस

त्याची बुद्धि व्यापिली गेली, पण त्या दिवशीं आमच्या मुकामाचे ठाणे केकाविलास हे होते, तेथे जाऊन ठेपेपर्यंत, आपल्या युक्ति साने प्रचारांत आणल्या नाहींत. शहराच्या शिवेतच एका खाणावळींत आझी उतरलों. खाणावळीची जागा चांगली निवांत व सोईवार होती, आणि घरधनीही दुसऱ्याच्या गोष्टींत व्यर्थ मन घालणारा प्राणी नव्हता. ह्याने आम्हांला एका पृथक् व जेथे दुसऱ्या कोणाची कटकट पोंचू नये, अशा खोल्यांत नेऊन बसविले. आमच्या भोजनाची तयारी झाली. आझी सर्वांनीं एकाच ठिकाणी बसून भोजन केले. मेजावरचा कपडा नुकतीच काढून नेला होता, इतक्यांत आमचा ओशेली मोठ्या आवेशाने बांबलत आला आणि झणालाः—'मेलोरे मेलो, ठार मेलो! माझे घरदार वुडाले! हे एथे नुकतेच माझ्या पिशव्यांत शंभर पिस्तोल होते, ते कोणी चोरले! पण कांहीं फिकीर नाहीं, मी वस्तादगिरीने ते परत खणून काढीन. एथे काय भूतचेष्टा लागून गेल्या आहेत! मी हाच मानिखेटाकडे चाललों. गृहस्थ हो! ही सगळी थड्डा असें तुझी समजूं नका. आतांच्या आतां कबूल होऊन बऱ्या गोष्टीने माझा पैसा मला माघारां द्याल, तर सुटलां, नाहीं तर तुमच्या हातापायांत शृंखळा पडल्याच असें तुझी समजा.' हे सोंग साने फार स्वाभा-  
विक रीतीने आणले, आणि तुरतुरत फुरफुरत तो खोलीबाहेर निघून गेला. आझी भयाने गर्भगळित होऊन तेथेच बसलों.

आझांतून कोणाएकालाही ह्या गोष्टीचें यत्किंचित् ही स्वप्न पडले नव्हतें. सर्वच परस्पर अनोळखी पडलों, तेव्हां एकमेकांला एकमेकांचा संशय आला. मी निरव्या नजरेने त्या गवय्याकडे पाहूं लागलों, आणि कदाचित् त्यानेही माझा संशय घेतला असेल. दुसरे हे कीं, आझीं सर्वजण कंवलें पोरने पडलो, त्यामुळे अशा प्रसंगी कामकाजाचा परिपाठ कसा असतो. तोही आझांतून कोणालाच अगदीं ठाऊक नव्हता. माजिस्त्रेटा समोर आमची चौकशी गेली, तर पहिलीच मनल अंडपाशाची येईल, असें भय आलांल्या पडले, आणि आझीं पपाचा फाडा मोजला; कित्येक रस्त्यावर पळून गेले व कित्येकांनीं बागाचा रस्ता धरला. सारांश धेंपे धरून भरिष्टांत पडावे, त्यापेक्षां पलायन करून भरिष्ट टाळावे, ह्यांत अधिक शाहाणपण आहे, असें एकून एकाला वाटलें. हाडें चुरून धेण्याचा जसा आझा बाकीच्याला तिरस्कार होता, तसा त्या आस्तोर्गेकर तरुण व्यापाऱ्यालाही होता; अर्थात् तोही आझांबरोबरच पळाला. ह्याची इतकी गाळण उडाली कीं, तो आपल्या बायकोला सुटां विसरला. ती विचारी तेथल्या तेथेंच राहिली. मागाहून मला अशी कथा समजली कीं, ह्या अणिबाणीच्या वेळीं त्या खेचरवानाला आपली युक्ति साधली, असें वाटून आनंद झाला. त्याच्या खेचरास तरी कांहींसी अन्नूची भिती होती असेल, पण त्या मानवाधमाला मुळींच अन्नू नव्हती, असें झटलें तरी चालेल, हा एकदम त्या गृहस्थाच्या बाय-

कोकडे आपली सुलाखी चालवू लागला; पण तिणें पतिव्रतेचा डील आणून त्या वदसुरत संताना पासून आपल्या पवित्र गोडा देह संभाळण्याचा यत्न चालविला आणि मोठ्या जोरानें आरोळी मारून कळकळी हो दाखविली. याच वेळीं कर्मधर्मसंयोगानें गस्तवाले ही आसपास फिरत होने, यांनी हा गलबा ऐकून या ठिकाणी आपल्या देवरेखीचें अगय असावे, असें मनांत आणलें. ते त्या घराकडे आले आणि देग्याच्या कारणवदल चौकसी करूं लागले; घरधनी आपल्या स्वयंपाकघरांत खूप ताणानें गात पडला होता; त्याच्या आपल्या गाण्यापुढें दिवाणखान्यांतील ओरड ऐकून आली नसावी, असें वाटतें; अथवा त्या ओरडीहून आपल्या गायनाचा सूर कितपत वर चढता, हें पहावें, अशीही लहर त्याला लागली नसावी, असें समजावें येत नाहीं. पहिल्यानें तर त्याणें आपल्या गाण्याच्या ओरडीहून दुसरी कसलीच ओरड आपल्या कार्णी पडली नाहीं, असें शपथ वाहून सांगितलें, पण शेवटीं त्याला त्या गस्तवाच्या लहानिंरजनांनीं आपणाला या संकटांत पडलेल्या बडकडे नेणें भाग पाडलें. कदाचित् सर्व उपाय करून पाहिल्यावर शेवटीं आपखुषीनें त्या खेचरवानाच्या स्वाधीन व्हावें, यांतच शाहाणपणा आहे, दुसरे गयंतर ठरले नाहीं, अशा विचारांत ती होती, इतक्यांत ते लोक तिची सुटका करण्यासाठीं त्याठिकाणीं येऊन ठेवले असावे असें वाटतें; कारण उभयतांमधील ओरड थांबली होती, आणि हिचा

पोशाख थोडासा अस्ताव्यस्त झाला होता, त्यावरून तिला त्या कामातुर खेचरवानाचे हावभाव सहन करण्याची सवई नुकतीच पडत चालली होती, असे वाटले. गस्तवाल्यांचा नायक तरी धसाडाच होता; त्याला त्या सुकुमार मदनाची यत्किंचित्ही दया आली नाही. त्याने ती क्रीडा पाहतांच आपल्या भाव्याच्या दस्ताने त्या कामुक खेचरवानाच्या पुठ्यावर पांच सहा रट्टे ओढले आणि बायकोची हुर्मत घेतल्याबद्दल त्याला पुष्कळ शिव्या दिल्या. वस्तुतः पाहिले तर त्या खेचरवानाची पापवासना ज्या मानाने ओगळ होती, त्याच मानाने गस्तवाल्या नायकाच्या तोंडावाटे निघालेले गालिप्रदानही ओगळच होतें. ज्या शब्दसंपुष्टांत त्याचा समावेश झाला, त्या शब्दांचा उच्चारही करवत नाही ! केवळ इतकेच करून तो उगी राहिला नाही; त्याने गुन्हेगाराच्या मुसक्या बांधल्या, आणि किर्यादी व कैदी या दोघांलाही माजिस्त्रेटासमोर आणले. किर्यादीच्या आंगावरील कपडे विसकटले होते, तेणेकरून तिच्या मूळच्या सौंदर्यास अधिक कळा चढली होती; तसेच ती रंभा माजिस्त्रेटासमोर जाऊन उभी राहिली. त्या सौंदर्यकळेच्या योगाने तरी माजिस्त्रेटाचे मन पाझरून तो आपल्याला त्वरित व चांगली दाद देईल, अशी उत्कंठा तिला झाली असावी तर नकळे ! माजिस्त्रेटाने निदान एका पक्षकाराचे बोलणे ऐकिले; आणि गंभीरपणे दीर्घ विचार करून गुन्द्याचे स्वरूप फार अघोर आहे, असा निवा-

डा दिला. याने गुन्हेगाराच्या आंगावरील कपडे उतरविले आणि आपल्या समक्ष झाला पुरते फटके मारविले. शिक्षेचा शेवट असा झाला की, जर दुसऱ्या दिवसीं तिला नेण्यासाठी त्या अस्तोर्गेकर इंद्राचे दूत न आले, तर पोलीसाच्या दोघां दुतांनीं त्या अनाथ इंद्राणीला आस्तोर्गास पोचवावे; त्याबद्दल जो खर्च येईल तो त्या खेचरहाक्या मदनाच्या पुतळ्याने सोसावा.

आतां माझी अवस्था कशी झाली, ते सांगतो. माझ्या बरकड सोबऱ्यांहून मी फारच घाबरून गेलों होतो, त्यामुळे तिकडे रस्ता भिळेल तिकडे पळत सुटलों; शेते ओलांडलीं. कुणालेदकावरून उडालों, वाड्या व कुरणे मार्गे पाडलीं, आणि शेवटीं एका जंगलाजवळ येऊन अचंढ्यांत पडलों. त्या रानांतील एकाद्या निविड झाडींत लपून राहावे असा बेत करित होतो, इतक्यांत दोन घोडेस्वार माझ्या रस्त्यावर आडवेच आले. 'यानीं, तूं कोण आहेस? असें मला हटकले पण त्या हटकण्यासरशी माझी बाबडी वळून गेल्यामुळे त्यांना जबाब देण्यास माझ्या तोंडांतून शब्द निघतना. हे पाहून ते मजवर येऊन झिलगले, आणि प्रत्येकाने आपला विस्तृत माझ्या मानेवर धरून, 'तूं कोण आहेस, कोठून आलास व ह्या जंगलांत तुझें काम कोणतें? हे खरे सांग, नाही तर तुला आतांच ठार करतो;' अशी धमकी दिली. आमच्या खेचरहाक्या मित्राने आझाला नुसती शृंखळाबंधनाचीच भीति घातली होती, ह्या स्वारांनीं तर मला ठार मारण्याची

मीति घातली; तथापि मी आपली, तथ्य हकीकत त्यानां सांगितली की, 'मी ओविडोहून माळामां कास जाणारा तरुण प्रवासा आहे;' नंतर खेचरवानाच्या चांरीची गोष्ट त्यानां कळवून पुढील मारान्या भयाने माझी मोकांड झाल्यामुळे मी घाईघाईने जिव धेऊन रस्ता सापडेल तिकडे पळालो, तो ह्या रानांत आलो, असेही त्यांना सांगितलं. खेचरवानाची धमकी यदाकदाचित प्रययास येती, तर तिचा परिणाम अडपाश व शस्त्रावधन इतकाच झाला असता; पण नर तो परिणाम त्या स्वारांच्या दांडगट व धमकीदार प्रडना सरशेच मला प्राप्त झाला, आणि माझा पांचही कर्पूंद्रिये आवळून गेली; ज्ञानेन्द्रियांनी माथथंडासा अवकाश खालला, तो माझ्या जीवितास जामीन झाला. मित्र हो, आतां दोहोही धमक्यांमध्ये तफावत किती असावी, याची तुम्हीच कल्पना करा! त्या स्वारांनी माझी हकीकत ऐकिली, व ती त्यांना खरीशी वाटली. मी शुद्ध भोळानाथ आहे, असे वाटून ते खदखदां हंसले; आणि त्यांतून एकजण झणाला;—'माझ्या छौद्या मित्रा, धैर्य धर, चाल आम्हां बराबर, अगदी भिऊ नको; आम्हीं तुला भशा स्थळी नेऊन ठेवितों की, तेथे तुला सैतानाचेंही बारी लागणार नाही.' इतकें बोलून त्याने मला उचललें आणि आपल्या मार्गे बसविलें; नंतर आम्ही ह्या गिरिकंदरांत निघून गेलों.

आतां हा सर्व प्रकार काय असावा, त्याबद्दल मला कसलीच कल्पना होईना; तथापि मला इतकें वाटलें

की, पूर्वीपक्षां कांहीं तगी अधिक बरें निपजेल. माझ्या मनांत असे आलें कीं, जर हे स्वार चोर असते तर, त्यानीं त्याच ठिकाणीं मला लुटून फस्त केले असतें व कदाचित् ठारही मारले असत; तसें शालें नाहीं, त्या अर्थी ते कोणी तगी जवळभाग रहाणार सदगृहस्थ असोय; मला घाबरल्या पाहून त्यांच्या माझी दया आली, आणि आनां भय सुखी करण्यासाठीं ते आपल्या घरी येऊन जात आहत. पण हे स्वप्नांतले मांडे फार नेष्ट ठिकाण नाहींत. निमूटपणे आडवे तिडके वळंस लाऊन व त्यांचे चढून उतरून शेवटीं आमी एका टेकडीच्या पायथ्याशीं आलों व घोड्यांवरून उतरलों. 'हे आमचे घर,' असे त्या अज्ञातवासी गृहस्थांपैकीं एकजण बोलला. मी चौकस पाहिले, परंतु घर, खोपटी किंवा माणसांच्या रहाण्यासारखीं कसली तरी जागा, द्यातून कशाचाच मागमोस मला लागेना! हा काय डाव असावा नकळें, अशा अचंब्यांत मी पडलों, इतक्यांत डाहाळ्यांनीं व मातीने आच्छादून टाकलेला एक लांकडी सांपळा माझ्या दोघाही सोबयांनीं वर उचलला; एका भुयारांत जाण्याचा रस्ता कोडून टाकण्याकरितां त्यांनीं हा सांपळा केला होता. त्या भ्याड पशूनां फार दिवसांच्या सर्वईने त्या टोळींतील वस्ती मनापासून आवडली होती. त्यांच्या नायकानें मला घट्ट आंवरून धरलें आणि सर्वांमागून तो सांपळा जशाचा तसा परत पाडला. याप्रमाणे तुझीं जसें एकाद्या उंदिराला पकडावें, तसें त्यांनीं ह्या जिल्हिराच्या सुलक्षणी भाव्याला पकडलें!



## भाग ४.

त्या भुयाराचें व त्यांतील वस्तूंचें वर्णन.

आतां मी कोणत्या लोकांत येऊन पडलों हें मला समजलें; आणि ह्या नवीन प्रकारांनीं मी भीतीतून मुक्त झालों किंवा कसे, ह्याबद्दल निर्णय कोणीही करावा. पूर्वीची भीति होती ती बरी, पण सांप्रत मी इतक्या जबरदस्त व खऱ्याखऱ्या भीतींत पडलों कीं, माझीं सर्व गात्रें आवळून गेलीं. पैका व जीव हीं सर्व मला मुकल्यासारखीं झालीं! यज्ञस्थंडिलानवळ जसा बळी नेत असतात, तसे त्या दोघां मनुष्यांनीं मला नेलें. मी देहभान विसरलों, आणि माझ्या सर्वांगांस कंप सुटला. माझे मोहरकाटे मला बाग्वार, 'भिऊं नको, भिऊं नको,' असा धीर देत, पण त्यांच्या त्या धीरानेंच माझ्या काळजांत जास्त धसका बसे. आझीं सुमारे दोनशें कदम उतरण चालून गेलों, तेव्हां एका तेंबल्यांत पोचलों; ह्या ठिकाणीं एका आंकड्यास टांगलेले दोन कंदील जगजगीत पेटत होते. दाणा व वीरेण ह्यांचा भरपूर सांठा मला दिसला; शिवाय सुमारे वीस घोड्यांच्या ठाणांस पुरेशी ती जागा होती. पण मी आलों, तेव्हां मजबरावर जीं दोन घोडीं होती, त्यांशिवाय तिसरें घोडें तेथें नव्हतें. एक आतारा शिंदी त्या घोड्यांला ज्याच्या त्याच्या ठाणांवर बांधीत होता.

आझीं तेंबल्यांतून बाहेर पडलों व स्वयंपाकघराच्या रस्त्यास लागलों. वाटेवरील दिवे अंधुकच होते,

आमुळें कोठें झुंझुंझुंरसें दिसे न दिसे, तेणेंकरून माझ्या भयाचा स्वभावसिद्ध रंग अधिक चढे. स्वयंपाकघरांत आलों, तों एक जरंठ बाई कांहीं मासाचे तुकडे निखाऱ्यांवर भाजतानां व रात्रभोजनाची तयारी करतानां दृष्टीस पडली. स्वयंपाकघरांतील भांडीं कुंडीं भरपूर होती, व फगळाची खोलीही विपुळ भरलेली होती. ह्या पाकशाळेंच्या स्वामिणीची तर तसवीरच उतरावी ! बाईची मजल साठीच्याही पलिकडे बरीच पोचली होती ! तारुण्यांत हिचे केंस अशिरंगाचे होते व त्या रंगाला ती सोनसळाच समजत होती. काळंकरून त्या रंगाला कगडीछटा मारत चालली होती व मधून मधून मूळच्या रंगाचे झुबके दिसत, त्यांहीं करून शरकालाची सर्व अद्वितीय शोभा त्या बाईच्या माथीं उतरली होती ! ह्या आतारखंडीची ती विक्राळ हनुवटी पुढें आली होती व लांबच्यालांब नाक खालीं घसरलेलें होतें ; ह्या दांढी वस्तूंमध्ये एक तोंड होतें, त्याची नेवणी इतकी मार्गे सरली होती की, आपल्या अमर्याद शेजाऱ्यांला भिऊन त्यांना रस्ता देण्यासाठीं जशी काय मर्यादेनें ती अंग आवरून उभी होती असें दिसे ! लाल डोळ्यांत सौंदर्य कसलें ! मुंगूसाला तसले डोळे शोभतात—हिचे डोळे जांबळे होतें !

ह्या अन्नपूर्णा अंधःकारदेवतेकडे माझी हाजिरी अलबत गुजरली पाहिजे ; झणून एकानें मला हातीं धरून तिजकडे नेलें व दिल्या झणाला ;—‘लिभोनादां आज्ञाबाई, आझी तुझां करितां एक तरुण मुलगा

आणला आहे.' नंतर तसाच माझी मुद्रा अतिशय फिकी पडलेली पाहून परत झणाला;—'माझ्या मज्या, धैर्य धर; तुला कसलाच उपद्रव होणार नाही, आत्ता एक आचारी पाहिजे, तो तू भेटल्यास. तू नसीबाचा पुतळाच आहेस ! आमच्या घरी एक लांकरा होता, पण तो गेल्या पंधरा-झांत मेल्या; तुला त्याची नागा मिळेल. ह्या कामाला तो अमळसा अशक्तच होता; तू चांगल्या दुंदुर्गा हाडाचा दिसतोस, तेव्हां त्याहून एक दोन आठवडे अधिक टिकाव काढशील. तला खाणे, पिच्छाना, परसा व मंणवतीचा उजेड, इतक्या गोष्टींची उणीव नाही; पण दिवसाचा उजेड आतां पुनः कधीच तुझ्या नजरेस पडणार नाही. तुझा फुरसुतीचा वेळ लिभानार्दा बार्ड बरोबर चांगल्या मजेने जाईल. ती बार्ड खरोखर चांगल्या स्वभावाची आहे. इतक्या गोष्टी तुला अनुकूल झाल्यावर तुझी लहान सान सर्व सुखे तुजबरावरच आहेत, असे तू समज. तू भिकारबाजारांत जाऊन पडला नाहीस, हे तुझे सुदैव होय. इतके बोलून तो मला एका तळघरात घेऊन गेला. एथे चांग-चांगल्या मद्यांनी भरलेल्या अस. खूप वाटल्या व रांजण मी पाहिले. नंतर त्याने मला कित्येक खोल्यांतून पसार केलें. कांहीं खोल्यांत कपड्यांच्या घड्या रचून ठेविल्या होत्या; दुसऱ्या खोल्यांत लोकरी व रेशमी वस्त्रांचे डाळ होते. ह्या खोल्यांत कित्येक फडताळात सोन्यारूप्याचीं भांडीं होती, तीं त्या फडताळांच्या भिंगातून माझ्या नजरेस पडलीं; ह्या भांड्यां-

कडे भी मेघदृष्टीने पाहिले. नंतर भी त्याच्या मागून एका माजघरांत गेलो; हे माजघर त्या सर्व खोल्यांच्या मध्यभागीच सज्जासारखे दिसे. ह्या ठिकाणी तीन दिवे जळत होते. एथे आल्यावर त्याने मला पुनः माझे नांव व आंविडो शहर सोडून निघण्याचे कारण विचारले, व मजकडून उत्तर मिळतांच मला झटले :-  
 'जिल्ह्याम, ज्या अर्थी अन्नवस्त्राची कांही तरी साई निघावी झणूनच तू आपली जन्मभूमि सोडून देशांतरास निघालास, त्या अर्थी एथे राहण्याला तू नाखुष असू नये, तुझे जन्मग्रह चांगले आहेत, असे खास समज ; नाही तर तू आमच्या हस्तक झाला नसतास. भी एकच तुला सांगतो की, या ठिकाणी तू सर्व देशाच्या चर्चावर उपजीविका चालविशील, आणि रोकड पेशांत तर तुला पोहतां पोहतां पुरेसे होईल. शिवाय ह्या स्थळी तू निघास्त राहशील. बंदोबस्ताचे सरकारी कामदार जरी शेकडोवळां ह्या रानांतून गेले, तरी यानां आमच्या ह्या भूगर्भ वास्तव्याचा थांग लागणार नाही. रस्ता काय तो मला किंवा माझ्या सोबत्याला ठाऊक. आसपासच्या लोकांला कळव्यावांचून हा व्यूह कसा साधला ? असे कदाचित् तू विचारशील, तर तुला सांगतो ते ऐक :- हे घर फार प्राचीन काळीं बांधलेले आहे; त्याचे कारीगरही दुसरेच होते. ग्रानेश, आरेंगान, व बहुधा सर्व स्पेनदेश, ह्यांवर जेव्हां मूर लोकांचे वर्चस्व झाले, तेव्हां ह्या नास्तिक लोकांच्या जुलुमांत सांपडावे, त्याडून देशत्याग करायचा हे बरे, असे

वाटून ख्रिस्तिअन लोक ह्या प्रांतांत, विस्केंन व अस्तूरियांत छपून राहिले. त्यांची वस्ती डोंगरांत, किंवा रानांत असे. कित्येक लोक गुहांत अथवा ह्या आमच्या घरासारखां घरे बांधून त्यांत राहूं लागले. कांहींकाळा नंतर ईश्वररुपाने त्यांनीं स्पेनेदेशांतून आपल्या शत्रूस हाकून लाविले आणि ते परत आपआपल्या शहरां गेले. त्यावेळापासून त्या लोकांची ही एकांतस्थाने आमच्या घंशाच्या गृहस्थांना संकेतस्थलां सारखीं शालीं आहेत. सरकारी कामदारांनीं असल्या कित्येक जागा शोधून त्यांचा नाश केला, हे खरे, पण अजूनही कांहीं जागा आहेत, आणि देवयोगाने ही जागा मला भाड्याने मिळाली आहे; तथापि आज पंधरावर्षांत भाड्याबद्दल एक कवडीही जो देईल तो पापी ! हा तुझा दास, कप्तान रॉलॅंडो ह्या टोळीचा मुख्य नायक आहे; आणि ज्या दुसऱ्या माणसाला तूं मजबरावर पाहिलें, तो माझ्या घोडेस्वारांपैकी एक स्वार आहे.

### भाग ५.

खोरांच्या टोळीचे भुयारांत आगमन, त्यांचा वृत्तांत व खुशालीची भाषणें.

कप्तान रॉलॅंडोचे संभाषण संपतां संपतां नवे सहा असामी त्या माजघरांत आले. एक दुप्यम कप्तान व दुसरे पांचजण शिपाई. त्यांनीं, साखर, दालचिनी, मिरी, अंजीर, बदाम व मनुका ह्याही करून तोंडो तोंड भरलेल्या दोन मोठ्या टोपल्या खालीं उतरल्या.

इस कप्तानने आपल्या करतबदारीचा सर्व वृत्तांत कप्तानास दिला आणि सांगितले की, ह्या सामाना-  
 शिवाय वेनवेन्तो एथील एका किंगच्या व्यापाऱ्याचा  
 पडद व्याय खेचरही आपल्यास मांपडला आहे. ह्याप्र-  
 माणे कामकाजाच्या हकीकतीचा तपशील मुख्य  
 प्रयत्नासमोर गुजरल्यावर त्या किंगच्या व्यापाऱ्या कडून  
 मिळालेल्या कर चौपटीस जमण झाला. आतां साऱ्या  
 दिवसाच्या खटपटी नवर काहीं तरी चैनवाती पाहि-  
 जेच; ती करण्याची नेष्टा आली. या माजघरांत एक  
 मोठे भेज मांडले. त्याची मज्या सगळ्याकडारांत पाठविले;  
 एथे लिभोनादा बंडेन मज्या काय काय केले पाहिजे,  
 यावरच शिक्षण दिले. आपले दुर्दैवच ओढवले  
 आहे, आपुढे आपला इलाज नाही, असा विवेक करून  
 मोठ्याचे घोंड जेथल्या तेथे मिळाले व ईश्वरावर भरो-  
 सार ठाकून नमस्कार आपल्या भोगास सादर झाले;  
 माझा मानकरी धन्याचे भोंडे उचलल्याला तत्पर  
 राहिले.

मी तांटे घासत घसून माफा केले, अन्त पात्रांचे  
 भेज जागच्या जगां देविये अणि मशाची तपारी केली.  
 मोठेन तयार आहे व प्रथमवृत्त मदीं मिरी मसाल्या-  
 वक्त मागुनीचीं भरीं आहेत, अन्त वदीं मजकडून  
 मिळतांच ते महान पराक्रमी विरमवळ आपआपल्या  
 जागीं येऊन बसले. त्यांना सपास्यने हात चालविला.  
 मज्जे काम बरदास्त देवायाचे होते; मज्यांमि भरभरून  
 देवांना मी तरी इतकी शिताबी दाखविली कीं, जसा

काय वजा आचारीच असे ते मला समजले आणि माझ्या कुशलतेची फार तारीफ करू लागले. मुख्य सरदाराने आपल्या सोबत्यांना माझ्या हकीकतीचा संक्षिप्त वृत्तांत दिला, व माझी प्रशंसा केली. इतक्या संधीस नुकतेच माझे खूळ धोडेसे उतरत चालले होते, त्यामुळे मी माझी प्रशंसा उदासीनपणे ऐकिली. मग अरण्यवासांत पडून राहिलो झणून लक्षा, अथवा तत्वज्ञानी पुढ्यांस आत्मस्तुतीबद्दल जो स्वाभाविक तिडकारा असतो. त्यामुळे लक्षा; त्या सर्वांना मी भाषडलों, असे दिसले व आपली उष्टी काढण्यासाठी स्वर्गातूनच माझी नेम-गूक साली, असेही त्यांना वाटले असावे. पूर्वीचा पोरगा मरण पावल्यापासून नामांकित लिभेन्वार्दा नाईकडे ह्या भूदेवाला अमृतकुप्या अर्पण करण्याचे प्रतिष्ठित काम होते. परंतु आतां तो पदच्युत साली आणि तिचा तो ह्वा मला मिळाला. ह्याप्रमाणे बुद्ध्याघोडीस तकस साहीना झणून ज्ञान शिष्याने तिची कंटाळ घेतली.

भजांची आवृत्ति शाल्यावर ऐवजशीर भक्कम मासांचे गोळे पोटांत उतरले, व्यावरावर क्षुधाशस्त्र वेथड झाले. भोजन व प्राशन ही एकाच समयावच्छेदाने चालली होती, त्यामुळे ते खूप ताणांत आले व वेथडक ओरडू लागले. शाबास मुलानो, शाबास! सर्वच वक्तृपण श्रोता एकही नाही ! एकजण लांबच्या लांब गोष्टी सुक करितो, दुसरा थंडा शोकतो; इकडे एक ओरडत रहातो, तिकडे दुसरा तान सोडतो; ह्याप्रमाणे एकाचा दुसऱ्यास काहीच वेळ पडेना. दोवटीं आप.

लाच सूर आपल्याला ऐकू येईना, झणून रोळांदोला या जुगलीचा कंटाळा आला आणि आपण वस्तादजी होऊन त्याने आपल्या शागीर्द मंडळास दुसऱ्या चांगल्या रागदारीवर आणले. तो झणाला :— 'गृहस्थहो, मला कांही विचारायाचें आहे. असा शुष्क गोंगाट करून एकमेकांच्या कानटाळ्या वसवाव्या, त्यापेक्षा थोड्याशा सयुक्तिक संभाषणांत बेंठ घालयावा हें बरें; कां तुझाला कसे वाटतें ? नुकताच एक विचार मला सुचला आहे, तो ऐका व तुमच्या पसंतीस पडतो तर सांगा. दैवयोगाने आमी एका जुटीने राहू लागलों, त्यापासून आम्हांपैकी एकानेही परस्परगंगा वृक्षमाळिकेबद्दल अथवा ज्या योगायोगांनी आपण आपला सांप्रतचा आयुष्यक्रम चालवीत आहों, त्या योगायोगाविषयी एकदा तरी चौकशी केली आहे, असे दिसत नाही. यासाठीं चला आपण एकमेकांचा इतवार धरूं. जातच कांहीतरी आपल्या मनरजना जागें सांपडेल.' दुवळ कप्तानासह सर्वांनी ह्या सूचनेचे मोठ्या अदक्षिने ग्रहण केले; आणि वरिष्ठ कप्तानाने पुढें लिहिण्याप्रमाणें पाहिली गोष्ट सांगितली :—

गृहस्थहो, माझिच एथील एका श्रीमान गृहस्थाचा मी पुत्र होय. माझ्या कुटुंबाच्या माणसांनी माझा जन्मेत्साह टोळेजंग रीतीने केला. हें केवळ कुक्कुट संतान नव्हें, तर आपला उद्धार करणारे मानवी पुत्र संतान आहे, असे समजून माझ्या पित्याने माझ्या जन्मदिवसी मोठी मेजवानी दिली; व आपल्या पंथ



प्राणानीही माशी जतन चालविली; माझ्या आईने तर मला स्वतः धान पाजावे. ह्यावेळीं माझ्या आईचा बापही जीवत होता. चांगला विचारा लातारा, कधीच कोणाच्या कज्जा कफावतीत पडल्या नाही व दुसऱ्याच्या छत्र्या पंजास गेल्या नाही; आपण भला की आपलें काम भले. निव्व नैमाने त्रिकाळ ईश्वरस्तोत्र गाऊन व ज्या अर्थी तो लष्करी स्वाग्यांत नोकर होता, त्या अर्थी वारंवार लढाईला जाण्याचें जे प्रसंग येत, त्याना सामोरा होऊन त्याने कालक्रमण केले होतें. ह्या त्रिवर्गांनीही माशी कडक उपासना चालविली, आपल्या कडेवरून त्यांनी मला कधीच खाली ठेविले नाही. शिक्षणाच्या विंशष श्रमाने माशी प्रकृति बिघडेल झणून माझ्या वयाचा प्रथम चरण माझ्या मातापितरांनी अतिशय पोरकट खेळात जाऊं दिल्या. मुलांची धारणाशक्ति पकदशेस येण्यापूर्वी त्यांच्या अंतःकरणांत शिक्षण ठेचावे, हे बराबर नाही, असे माझ्या बापाला वाटे. ह्या पकदशेची प्रतीक्षा करतां करतां हुंगाम हळूच घसरून गेला. मला लिहितां वाचतां कांहींच येत नव्हतें. पण कसली फिकीर! लेखन वाचनांत नसलों, तरी दुसऱ्या प्रकारांत मी प्रवीण झालों. माझ्या बापाने मला सहस्रावधि दुसरे खेळ शिकविले. गंजिका खेळण्यांत तर मी कोणालाच आपला हात धरूं दिला नाही; फांशाचा डाव तर केव्हांच शिकलों आणि माझा आज्ञा आपले लष्करी मारपेच दाखवून माझे कौतुक करी, त्यामुळे तिरकमठे कसे बापरावे,

तेही मी समजलो. आजोवाने मला थोडेसे गायालाही शिकविले. रोजच्या रोज त्याने तेच तेच गीत झणत असावे व मी सुमारे दहा बारा चरण त्याच्या मागून घांकीत जावे. असे करता करतां तीन महिन्याच्या अवकाशात मी ने चरण चुकल्या शिवाय अडवळत अडवळत झणायाला शिकलो. माझी तीव्र स्मरण-शक्ति पाहून माझ्या कुटुंबाच्या माणसाला अतोनात आनंद होई. माझी नर्कशक्तिही केवळ साधारण प्रतीची होती, असे ते समजत नसत. जरी माझे बोलणे वाग्यावर सरले तरी ते त्याची तागिकच करीत. ह्याप्रमाणे अनन्विन वक्तृ-वात त्यांनी मला तरबेज करून सोडले. 'अहाहा ! बाळपर्णीच किती तरी ह्याची वृद्धि मिशाल !' असे माझ्या बापांने आनंदाच्या भरात वेडा होऊन वारवार उद्गार काढावे; माझ्या आईने माझे मुके घेऊन आपल्या आनंदास जाणवावे; आणि माझ्या वृद्ध आजोवाचे डोळे आनंदाश्रुनी भरून जावे. त्याच्या डोळ्यां देखत मी कशाही घाणेरड्या व ओंगळ खाडी केल्या, तरी त्यांनी मला एक चकार शब्दही बोलूनच. सुलक्षणी मुलाला सर्व प्रकार करण्याची मोकळीक असायाची ! देव-दूता कडून कधीच वेढे बांकडे रुग्ण व्हायाचे नाही ! ह्याप्रमाणे माझी बारा वर्षे शिक्षकाचे मुखावलोकन केल्याशिवाय लोटली. परंतु नंतर माझा पंतोजी आला; हंगाम तर केव्हांच निघून गेला होता, पण माझ्या पंतोजीने मला गोडी गुलाबी दाखवून शिकवायाचे

मनावर घेतलें. कदाचित् मला धमकी देण्यापुरती मात्र झाला मोकळीक होती, पण छडी मारण्याचें काम झाल्या अधिकारा बाहेर होतें. ह्या व्यवस्थेने माझे यत्किंचित्ही बरें झालें नाहीं; कारण कधीं कधीं माझ्या शिक्षकांने मला शिव्या हासडल्या, तरी मी निर्लज्जपणें खदखदां हंसावें, आणि कधीं कधीं रडत रडत माझ्या आईकडे किंवा आजोबाकडे जाऊन पंतोजीने मला शिव्या दिल्या, असें गाव्हाणें गावें. त्या विचार्या पंतोजीचें ऐकतों कोण! त्याने शिव्या नसल्या दिल्या तरी, दिल्या, असें मी सांगितलें झणजे पंतोजी अपराधी ठरला. मग तो नाहीं नाहीं झणून आकांतावर का उठेना, पुत्रप्रेमानें आंधळीं झालेल्या माझ्या मातापितरांनीं एकदम त्या विचार्याला, 'निर्दय काफर,' असीं बवरू दाबी. एका दिवसीं मी आपल्या नखानींच आपलें अंग ओरखडलें, आणि पंतोजीने मला मारलें असा वाहाणा करून धाय मोकलून रडूं लागलों. माझी आई विजेसारखी धांवत आली आणि तिणें पंतोजीला दारानाहेर हांकून लाविलें. मजवर एक बोट सुद्धां आपण उगारलें नाहीं, झणून त्यानें नानाप्रकारें शपथा वाढिल्या, व तो दिव्य घेण्यासही कबूल झाला, पण एक वेळ झालेला ठराव काहीं रद्द झाला नाहीं.

अशा युक्ति प्रयुक्तींनीं मी बऱ्याच पंतोजीला वाटेस लाविलें; शेवटीं एक पंतोजी मात्र मला माझ्या मना-जोगा मिळाला. डौलदार सव्ण मुलांला मसा पंतोजी

पाहिजे, तसा हा होता. वेइया, मद्यपान व जुवेबाजी, ह्या तीन गोष्टी मुख्यत्वे त्याला आवडत. त्याहून दुसरा बरा पंतोजी खरोखर मला मिळाला नसता. प्रथमतः त्याने मला मनःपूत वागू देऊन माइया कुटुंबाच्या माणसांची मर्जी संपादन केली, त्यामुळे माइया शिक्षणाबद्दल कुलअख्यार त्याला मिळाला. थोड्याच काळांत त्याने मला जगाची पूर्ण माहिती करून दिली. आपल्या सर्व अड्ड्यांच्या ठिकाणी तो मला फिरवीत असे, तणेंकरून माझे शिक्षण इतक्या पूर्ण दशेस आले की, अक्षयशास्त्रा व्यतिरिक्त बाकी सर्व विषयांत मी पठाईत विद्यार्थी बनलों. आता मी आपल्या पत्नींना कोठेही उडू शकेन, असे जेव्हां माइया पंतो. जीला वाटले, तेव्हां मला आशीर्वाद देऊन तो दुसरे चले तयार करण्यासाठी निघून गेला.

वाळपणी मी स्वच्छंदाने वागलों; आणि आतां मोठा झालों, तेव्हां आपल्या खऱ्या कर्तव्यकर्माच्या जबाबदारीचा निचार मला होईनासा झाला. आई बापांला तर चुटकीसरबो मुठींत धरून बसलों. त्यांची चेष्टा करणें क्षणें कांहींच नाही, असे मला वाटूं लागले. तींही माइया चुटकेबाजीने फार तल्लीन होत; आणि मी असजसी त्यांची बरेही अधिक करी, तस-तसी तीं मला अधिक मीजी असे मानीत. असे होतां होतां कांहीं वेळाने मला माइयाच शीलाचे कित्येक तरुण संवगदी मिळाले, त्यांच्या सोबतीनें सर्व प्रकारच्या लबांडांत मी सांपडलों. अशा बदकैली आचर

णास जे पैसा पाहिजे, तो आमच्या सग्यांसाठीह्या-  
कडून आम्हांला मिळोना, झणून आम्हांतून प्रत्येकाने  
घरांतील जे काही हातास सापडेल, ते लांबवण्याचा  
उद्योग आरंभिला, व ह्या गोष्टीनेही खर्चाची पूर्ति  
होईना असे पाहून रात्रीच्या वेळी रस्त्यांत खिसे  
कापण्याचा धंदा चालविला. दुर्दैवयांगाने आमची  
करामत पालिसास समजली व आम्हांवर पकड-  
वारेट मित्राले; परंतु आमच्या एका सुस्वभावी परो-  
पकारी मित्राला आमची दया आली आणि आम्हां  
निर्मूळ नाहींसे होऊं नये, झणून त्याने आम्हांस वक्त-  
व्हीर खबर देऊन हुशार केले. आम्हां आमचे पाय  
लांबविले व वाटमाऱ्यांच्या पदवीस चढलो. गृहस्थहो,  
त्या वेळापासून आजपर्यंत परमेश्वररूपेने मला माझ्या  
धंद्यांत बरेच यश आले, व आतां मी त्यांत इतका  
घटून गेलों आहे कीं, त्याच्या भयंकर परिणामाची  
मला धास्तीच वाटत नाही.

ह्याप्रमाणे वरिष्ठ कप्तानाने आपली गोष्ट संपवितांच  
दुयम कप्तानाची पाळां आली:—‘गृहस्थहो, कोणत्याही  
निरनिराळ्या गोष्टी परमावधीस पोचल्या, झणजे  
त्या सर्वांचे पर्यवसान एकाच ठिकाणी घडतें असे  
झणतात;—आणि ह्या प्रकारचा खरेपणा माझ्या  
वरिष्ठ कप्तानाची हकीकत,—जी तुम्ही नुकतीच ऐकिली  
आणि माझी हकीकत, ह्या दोहोंची परस्पर तुलना  
केली, झणजे उघड दिसेल. माझा बाप तोळेदो  
शहरांत राहणारा एक खाटकी होता, सर्व शहरांतील

शोक त्याला केवळ पशुवत् मानीत; व ते त्यांचे मानणे-  
ही निराधार गळते. वेग, माझ्या आईचा स्वभाव तरी  
गोड असावा, तर ती आपल्या दादल्याहून सात  
सवाडे होती. माझा वाळपणांत ह्या उभयतार्नीही  
एकामेकांच्या डोंपेने मला बसतां उठतां मारीत असावे;  
एकादा दिवसीं मला एक हतार पर्यंत देखील फटकें  
बसत ! मोहगे एवढ्या अपराधाकरितां डोंगराएवढे  
शासन हेई. डोळ्यांत आंसेवे आणून मला क्षमा  
करा, मला क्षमा करा, अतःपर मी असे करणार  
नाहीं' इत्यादि दीनवाण्या शब्दांनीं व फार काक-  
ळतीनें मी त्यांची प्रार्थना करीं, पण सर्व व्यर्थ जाई.  
यांनीं एकदा सुद्धां मला क्षमा केली नाहीं. दहा  
तेपांतून नऊ स्त्रिया तर मला उगीच अपराधाशिवाय  
मारीत. बापाच्या माराखालीं असलों, क्षणजे आपल्या  
दादल्याच्या हातास जोर कधी, असें समजून माझी  
आई त्याला मदत करायालाधाने; पण बिचारी त्याच्या  
हातून माझा जीव वांचवण्यासाठीं स्वप्नांत सुद्धां धनर्था  
नसेल ! त्यांच्या ह्या अनुग्रहानें मी इतका त्रासलों कीं,  
माझ्या वयाची चौदा वर्षे पूर्ण होण्या पूर्वीच मी घर  
सोडून निघालों आणि धरिगानचा रस्ता धरला.  
आंगुलीनें उदरपूर्ति चालविली व शेवटीं सारागोसा  
एथें आलों. ह्या ठिकाणीं मी कित्येक भटक भैरवांत  
शिरलों. हे सीवती चांगल्या चैनीनें राहात असत.  
आंधळ्याचें सोंग कसें प्यावें, छंगडशाईचा वाहाणा कसा  
करावा, दोनही पायांला जखमा झाड्यासारखें कन्हन

कसे दाखवावे, व धार्मिक आणि सदय मनुष्याला कसे ठरवावे, इत्यादि गोष्टींचे शिक्षण त्यांनीं मला दिले. प्रातःकाल झाला कीं नाटक पात्रांप्रमाणे कोणीकोणी कसकसलीं सोंगे धावीं, त्या बदल निश्चय करून नाटकाचीं मांडणावळ पक्की करावी व रंगभूमीवर यावे; संध्याकाल झाला, सणजे पडदा पडला. मग रात्रीच्या वेळीं भोळसर लोकांस फसवून आणलेल्या साहित्याने आमची खंगळ उडेल. तथापि त्या भिकान्यांच्या सोबतीने कंटाळून शेवटीं एकाद्या संभावित मंडळांत शिरावे अशी इच्छा मला झाली, आणि एका लफंग्या चीकडीत शिरलों. एथे मी बरीच गारुडे शिकलों; पण शेवटीं न्यायरूप शरीराच्या एका अवयवाशीं आमची कटकट झाल्यामुळे सारामोसा शहरांत टिकाव काढणें आम्हांला कठीण जाऊं लागले : नाहीपिस्तों त्याच पिश्याच्या अवयवानें हाकारूपपर्यंत आम्हांला चांगला आश्रय दिला होता. आम्हांतून प्रत्येकांने आपआपला रस्ता पाहिला, व जवजवाला नुरी दिव्या. माझी अवस्था काय झाली, असे विचाराल तर, राजाच्या हजरस्थ्यावर सूर्योदयापासून सूर्यास्ता पर्यंत खडतर नोकरी वमावणाऱ्या एका शूर आणि बहिबाटलेल्या पण्टणांत मी आपले नांव लिखून दिलें. एथे मला इतकें सुख वाटूं लागलें कीं, मला कोणत्याच दोंगासोंगाची गरज लागली नाही, यासाठीं गृहस्वहो, माझ्या सग्या सोडित्यानीं मला चांगल्या रीतीने वागविलें नाही. ह्यांत त्यांचे मी फार आमार मानतो, कारण जर त्यांनीं

थोडक्याशा ममतेने मला वागविले असते, तर गव्हार खाटकी होऊन राहिली असती; व मला तुमच्या दुयम कमनाचा प्रतिष्ठित हुडा कोठून मिळाला असता !

अभी ही दुयम कमनाची गोष्ट संपताच, ती व मुख्यकमान यांच्यामध्ये एक होतकरूसा तरुण पुढपाळ आपली पाळी केव्हां येते, तो पाहण्याकरितां आ उघडून बसला होता, त्याने आपल्या चरित्रास आरंभ केला ;— 'गृहस्थहो, आतां उग्रा दोन गोष्टी आपण ऐकिल्या त्यांहून माझी गोष्ट फार गुंतागुंतीची व चमत्कारिक आहे. सिविलीच्या शेजारी राहाणाऱ्या एका गांवढळ बायकोने मला जन्म दिले. माझा आयुर्माना पैकीं बावीस दिवस निघून गेल्यानंतर माझा आईला एका श्रीमान गृहस्थाच्या मुलाचे दाईपण सांगून आले. माझी आई अजून पूर्ववयांतच व सुंदरबांध्याची होती ; तिला दुधही विपुळ होते. थानवा पाळ कुलीनरक्ताचा व एकुलता एकच होता. माझा आईने मनापासून त्याचे दाईपण पत्करले आणि ती त्या बाळाला आणण्यासाठीं गेली. आईबापांनीही आपले एकुलते एक मूल दिव्या स्वाधीन केले. मुलाला घरी घेऊन आल्याबरोबर त्याच्या व माझ्या अवयवरचनेत व रूपांत तिला कांहींस साम्य आढळले, आवडून कोणत्याही पुक्तोने दोघांही मुलांची भदल्याबदल करवी, असा विचार तिला सुचला. त्या श्रीमान व कुलीन वंशजाच्या जामी माझी स्थापना शाली, तर मागे पुढे या कामाबदल आपल्याला चांगली दस्तुरी मिळेल, या आस्थेनेही तिच्या



विचारास मोठी बळकटो आणिली. माझा बाप नांगऱ्यांच्याच वर्गातला, तेव्हां जी नांगऱ्यांची नीति, तीच ह्याचीही नीति असायाची. अर्थात् माझ्या आईच्या ठकविदेस रुकार द्यायला त्याचें मन बिलकूल मागें पुढें झालें नाहीं. याप्रमाणें उभयतांच्या विचारें लाग. लाच निश्चय ठरल्यावर मग उशीर कसला ! माझ्या विंध्यांत दोंनहुद्रिगोच्या मुलाला गुंडाळून माझ्या नावानें एका दुसऱ्या दाईकडे नेऊन ठेविलें, आणि माझी आई आपल्याच मुलाला त्या मुलाच्या नावानें यान पाजू लागली.

उत्पन्न अंगस्वभाव व रक्तगुण ह्यांबद्दल लांबच्यालांब व्याख्यानें देऊन लोक जो मोठा बाऊ करून दाखवितात, तो खरा आहे, असें माझ्या गोष्टीवरून तुमच्या लक्षांत आल्यावांचून राहाणार नाहीं. माझ्या आईच्या नजरबंदी गारुडानें त्या मुलाच्या आईबापांला लागलीच मोहनी पडली. ह्या कृत्याबद्दल त्यांला काडीमात्र संशय आला नाहीं, सात वर्षेपर्यंत त्यांनीं मला हातांवर नाचविलें. त्यांच्या मनांत मला चौदा विद्यांत व चौसष्ठ कलांतही निपुण करावें, असें होतें, सणून त्यांनीं मजकरितां सर्व प्रकारचे शिक्षक ठेविले; पण मला शिक्षकांनीं दिलेल्या पाठांची रुचि मुळींच लागत नसे; व त्यांतही विज्ञानशास्त्राबरोबर कपाळकूट करण्याचा मला मनापासून तिरस्कार असे. कोणत्याही वेळीं पाहिलें तरी, माझा खेळ काय तो चाकरलोक व मोतदार बाबिरावर असे. स्वयंपाकघराची तर माझी मातृमत वास्तुदेवताच ! खेळणें

बागडणें इतक्यांवरच माझ्या मनोविकारांची धांव थांबली नाही. सतरा वर्षांचा होण्यापूर्वी मला दारूबाजीची चट लागली; व घरांतील दासीशीं मी धिंगाणा घालूं लागलों. मोदीखान्याकडील एक पोरगी माझे अत्यंत प्रीतिपात्र होते; कारण माझ्या डोळ्यांनीं ती मला खूप सुरतपाक दिसे. ती एक फोपसी डुकरीच होती. तिची भोळसर भावना व नरम निष्ठा हीं माझ्या मनाजोगतीं पडलीं. कांहींच पगदस्ती न ठेवितां ह्या पोरीचरावर मी जेव्हा खाऊ लागलों. एकादिवसीं दानरुद्रिगोनें मला व तिला एका ताटांत जेवतांना पाहिलें; त्यासरशे त्यानें उलटी सुलटी माझी नीट पूजा उतरली, व भिकारचिन्हाबदल मला पुष्कळ ठोमणे मारले. नंतर त्या पोरगीला घरांत राहूं दिलें तर, मी विघडून जाईन असें वाटून त्यानें लागलेंच तिला घराबाहेर हाकून लाविलें.

माझ्या आराध्य देवतेला घराबाहेर काढून लाविलें, तेणेंकरून मला अतिशय त्वेष आला; व जीव गेला तरी बेहेत्तर, पण तिला कदापि सोडणार नाहीं, असा मी दृढ निश्चय केला. मी दानरुद्रिगोच्या बायकोचे कांहीं दागिने चोरले आणि तिच्याच धोबिणीकडून कांहीं कपडे उपटून त्या पोरीला घेऊन चालता झालों. डंका वाजण्याला कसलीच आडकाठी राहूं नये म्हणून मी हे शूरवाचें कृत्य भर दिवसा टाकल्या केलें. पण इतक्यांतच संपलें असें समजूं नका. मी तिला तिच्या सग्यां सोहिन्यांकडे नेलें व त्यांच्या संमतानें तिशीं लग्न लाविलें. दानरुद्रिगोची कुळक केव्हां

एकदा मोडीन असें मला झालें होतें, ह्मणून ह्या सर्व कृत्यांत कोणत्याच तऱ्हेनें लपी छपी न ठेवितां राजरोस मोठ्या आवेशानें वागलों. माझे लग्न होऊन नुकते तीन महिने झाले होते, इतक्यांत दौनरुद्रिगांच्या मृत्यूची खबर मला पोंचली. मी एका क्षणाचाही विचन लाविला नाहीं; डोळ्यांचें पातें हालण्यापूर्वीं सिविलीस आलों, आणि वारसकीचा दावा सांगून त्याच्या जिनगीची विल्हेवाट लावावी, असा इरादा धरला; पण माझ्या दैवानें उलट खालली. माझी खरी आई मरण पावली आणि मरणाच्या पूर्वीं पापभातीनें तिनें आपले सर्व कृत्य पश्चात्तापपूर्वक कितीएक चांगल्या चांगल्या साक्षीदारां देखत एका धर्मोपदेशका समोर उघड केलें. इतकें होतांच दौनरुद्रिगांचा मुलगा माझा,-- अथवा खरें पुसाल तर, आपली जागा बळकावून बसला. माझ्या नाचक्रीनें लोकांचें मन त्याजकडे अधिक वळले व तो लोकांला अधिक प्रिय झाला. याप्रमाणें सर्व तुताऱ्या त्याच्या हातीं गेल्यामुळें मी निराश झालो, आणि लग्नाचीच बायको काय अधिक करणार? असा निश्चय करून जो तेथून निसटलों, तो एका फाकड्या शूर व साहसी मंडळींत शिरलों व त्यांशीं भागीने व्यापार चालविला.

ह्याप्रमाणें त्या तरुण भामट्यानें आपली गोष्ट संप-  
वितांच चौथ्यानें आपल्या गोष्टीला आरंभ केलाः--

वर्गास शहरांतिल एका व्यापाऱ्याचा मी पुत्र होय.  
लग्न असतां मला बुद्धीहून धर्म अधिक आवडे,

त्यामुळे भी सर्व एकीकडे ठेवून अगोदर धर्मावर  
 श्रद्धा ठेविली. कांहीं वर्षे पर्यंत मोठ्या निष्ठेने वागलों,  
 पण शेवटीं त्या निष्ठेचा अतिशय होऊन चुकला, व  
 दुसऱ्या कसल्याच गुणांचे बंधन कीं जेणेकरून  
 मला मर्यादाउलंघन करतां आले नसतें, त्याचे वारेंही  
 नसल्यामुळे कित्येक अवांतर प्रकारांनीं मी इतका  
 भडकून गलों कीं, प्रथमतः 'स्वधर्मनिष्ठ' होतो, तो  
 शेवटीं स्वधर्मभ्रष्ट झालो.' सारांश आठांही चोरांनीं  
 आपआपल्या गोष्टी एका मागून एक सांगितल्या.  
 मी जेव्हां त्या सगळ्या गोष्टी ऐकल्या, तेव्हां खरोखर  
 दैवाच्या गहनगतीनें ह्यांची एक जूट झाली आहे, असें  
 मला वाटले. हें आटोपल्यावर दुसऱ्या दिवसीं लढाईचे  
 मार्चे कोठकोठें कसे कसे बसवावे व कोणी कोणी कोण-  
 त्या कोणत्या दिगेनें हलके करावे, इत्यादि व्यूह रचनेबद्दल  
 भवति नभवति झाली, आणि अमुक एक रचना सर्वानु-  
 मते पसंत पडल्यावर सर्व जण उठून निजायाला गेले.  
 मी पेटलेली मेणवत्ती हातांत धरून रोलिंदो बराबर  
 त्याच्या खोलींत गेलों, आणि त्याजें काढून ठेवलेले कपडे  
 लत्ते त्रिकडच्या तिकडे ठेवायाला लागलों; इतक्यांत  
 तो मला ह्मणालाः- कसें काय जिल्ब्लास ? आझीं  
 कसें रहातो हें आतां तुला माहीत झालें ना ? आझीं  
 सर्वदा आनंदांत असतों; मत्सर व अदावत ह्यांचा एथें  
 मुळींच पायरिघाव नाही; आझीं परस्पर अगदींच भेद  
 ठेवीत नाहीं, पण समानपंथी जोग्यांसारखे एकामेकां-  
 च्या मानेवर मान घालून रहातो. माझ्या चांगल्या मुला,

तुम्ही ह्या ठिकाणीं आपला काळ आनंदांत घालविशील, ह्यांत संशय नाही; कारण वाटमाऱ्या गृहस्थांशीं आपल्या हाडांचा कस दाखवावा, अशी मूर्ख इच्छा तुला होईल, असें मला वाटत नाही. दुसऱ्या पुष्कळ संभावित धंद्यांपासून आमचा धंदा कोणत्या तरी प्रकारानें भिन्न आहे, असें तुला वाटतें काय ? माझ्या मित्रा, तूं पक्कें ध्यानांत ठेव कीं, स्वतःच्या पेटांत एकच हात, पण शेजाऱ्यांच्या पेटांत दोन्ही हात शिरण्याची स्वाभाविक इच्छा सर्व मनुष्यमात्रास असते. मानवी प्राण्यांचीं मूल सूत्रे जेथून तेथून सारखीच असतात; भेद काय तो ज्या प्रकारांनीं तीं प्रचारांत आणार्हीं, त्या प्रकारांत असतो. उदाहरणार्थ;— सार्व भौमविजयी राजा आपल्या आसपासच्या राजांचे मुलूक बळकावतो. छानछोकी मनुष्य कर्ज काढतात पण फेड करीत नाहीत. पेढीवाले, सराफ, दलाल, कारकून आणि सर्व प्रकारचे एक ठोक किंवा किरकोळ व्यापारी आपल्या अंतरसाक्षित्वास एकीकडे ठेवून आपल्या गरजा हव्या तशा मारून नेतात. कायदेबाज गळग्रहांची तर गोष्टच सांगणें नलगे; कारण सर्व ग्रहांस ते आपल्या उदरस्थ कसें आणितात, हे आज्ञां सर्वांला माहीत आहे; तथापि ते आज्ञा इतके निर्दय नाहीत, ही गोष्ट कबूल केली पाहिजे; पण लुटीच्या लोभानें एकाद्या निरपराधी मनुष्याचाही प्राण घेणें हा जसा आमचा धंदा, तसाच सच्चकार व इनाम ह्यांच्या लोभानें अपराधी मनुष्यास बचावणें ह्या ह्यांचा धंदा आहे.

जिल्ब्लास पळून जाण्याचा इलाज करितो.

आपल्या आयुष्यक्रमाबद्दल असी क्षमायाचना केल्या  
नंतर तो चोरांचा नायक निजायाला गेला. मी  
आपला जेवणघरांत जाऊन आपल्या उद्योगास लाग-  
लों; मेजें साफ केली, खरकटीं काढली, व हांडीं भांडीं  
जिकडच्या तिकडे ठेविलीं. नंतर मी स्वयंपाकघरांत  
गेलों, तों दुमिंगो ( एक ह्यातारा शिंदी ) आणि लि-  
ओनार्दा सुप्रण माझी वाट पाहत बसलीं होती. आह्मीं  
तिघेही जेवायाला बसलों. माझ्यानें एक ग्रास सुद्धां  
खाववला नाही. ह्या अज्ञातवासाच्या खंतीनें माझ्या  
मनापेक्षां माझा चेहरा अधिक उतरला होता, त्याकडे  
पाहून लिओनार्दा व दुमिंगो,—जोडी पण काय विचार-  
तां ! जणूं काय ब्रह्मदेवानें माझे सांवनच करण्यासाठीं  
निर्माण केली होती !— हीं उभयतांही माझ्या जिवाला  
धीर देऊं लागलीं. ती झणाली, माझ्या लाडक्या मुला,  
तू असा खिन्न कां दिसतोस ? झटलें तर तू आपल्या  
चांगल्या नसीबाकरितां परमेश्वराचे आभार मानावे.  
अजून तू कोंवळ्या बुद्धीचा लहान मुलगा आहेस; ह्या  
जगांत तू दुसऱ्या कोणाच्याही खराब सोबतींत पडतास  
तर तुझे आचरण बिघडून जातें; आणि एयें कसे आहे ?  
तुझ्या सदाचरणाचा भरपूर विमा उतरल्या सारखें. हें  
भाषण ऐकून तो ह्यातारा शिंदी मोठ्या गंभीर मुखेनें  
झणाला कीं,— “लिओनार्दा वाई सांगते तें सर्व खरें

आहे. जग लणजे एक तापत्रवाचें घर आहे. यासाठीं माझ्या गळ्या, ह्या आपद्ग्रस्त आयुष्यांतील संकटें, धोके, व यातना ह्यांच्या दुःखांतून तूं इतक्या लौकर मुक्त झालास हें मोठें भाग्य समज."

ही चावट चरपटपंजरी मी शांतपणें सहन केली कारण राग आणून मला कांहींच फायदा झाला नसता. शेवटीं दुर्मिगोची कोथळी तोंडोतोंड भरल्यावर मस्तकास कैफ चढल्यासारखें होऊन तो डुलक्या खात खात तबेल्यांत जाऊन पडला. लिओनार्दानें हातांत दिवा घेऊन मला एक तळघर दाखविलें. ह्या पळटणीपैकीं जो कोणी स्वाभाविक मृत्यूनें मरे, त्याला शेवटली साडेतीन हात जागा हें तळघर आपल्या पोटांत देई. येतां येतां कशावरसा अडखळल्यासारखा होऊन मी पडण्याच्या बेतांत आलों; माझ्या मते मी एकादा थडग्यासच अडखळलों ! पण तें थडगें नव्हतें; विछान्याची वळकटी होती ! एथें आल्यावर लिओनार्दां लणाली; बाबा, ही तुझी खोली. तुझ्या कामावर पूर्वीं जो मुलगा होता, तो जीवंत असे पर्यंत येथेंच निजे, व अजूनही तो येथेंच पडला आहे. भरज्वानींत असतांच त्याला आपल्या आयुष्याचा भार सहन झाला नाहीं. त्यासारखा तूंही मूर्ख होऊं नको. ह्याप्रमाणें मला तत्व-बोध करून ती, माझ्या सोबतीस दिवा ठेवून स्वयंपाक-घातांत निघून गेली. मी त्या भिक्कार वळकटीवर जाऊन पडलों, निजण्यासाठीं नव्हे, अधिककरून मेंदू खाजवण्यासाठीं मला तसें पडावें लागलें. मी लणालों:-हे

जगत्पालका परमेश्वरा, मी किती बरे दुर्दैवी! असा दुसरा कोणी तरी दुर्दैवी आहे काय? आपल्या प्रकाशाने सर्व सृष्टीला उजळ करणारा जो सूर्य, त्याचा एकही किरण यापुढे माझ्या दृष्टीस आनंदविणार नाही, हे निःसंशय खरेना? अठरा वर्षांच्या वयांत असतांनाच केवळ जीवत असून मेव्यासारखाकिरे मी झालो ! नाही, इतक्यानेच माझ्या दुर्दैवाचा शेवट कसला होतो ! रात्रंदिवस ह्या चोरव्या लुटारू लोकांची खस्त काढतां काढतां माझे पंचहीप्राण कंठीं येतील: सर्व दिवसह्या वाटमाऱ्यांच्या सोबतींत जाईल व रात्रीच्या वेळीं ह्या मसणवटींत पडून राहावे लागेल. अशा पुष्कळ विचारांनीं माझा धार अगदीं खचून गेला आणि मला भळभळ रडे कोसळले. मला सालामांका येथे पाठविण्यासाठीं प्रवृत्त होण्यास माझ्या मामाच्या डोक्यांत कसली कीड शिरली नकळे ! केकाबिलास एथेच राहातो, तर खेचरवानाच्या चोरीबद्दल ज्या यातना भोगाव्या लागल्या, त्यांची कांहींना कांहीं तरी तोड जोड करायला मिळती; तेथून पळालो खरा, पण ह्या अक्षय्य धोक्यांत येऊन पडलो. परंतु एकवेळ होऊन चुकले ते आतां परत कसले येते ? झाल्या गोष्टीचा पश्चात्ताप केला तर पुढे सावध होतां येईल ही गोष्ट खरी, पण एथून सुटून तेव्हां पुढले पाहीन कीं नाही ! तथापि आतां “ गतं न शोच्यं ” दुःखसमुद्रांत मन गाढावे त्यापेक्षां एथून पळून जाण्याची कांहीं तरी युक्ति शोधण्याकडे त्याची प्रेरणा करावी हे बरे. काय ! एथून पळून जावण्यास



नाहीं ? ते हौवान तर सुस्त निजले आहेत ; स्वयंपाकीण व शिंदी हीं तर केव्हांपासून घोरत पडलीं आहेत. कां ! ज्या मार्गानें आपण ह्या अधोभुवनांत उतरलों, तो मार्ग ह्या दिव्याच्या योगानें मला शोधून काढतां येणार नाहीं काय ? दरवाज्याशीं जो मोठा सांपळा आहे, तो उचलण्याजोगी शक्ति मला नाहीं हें खरें; तथापि यत्न करून पाहूं ! आरंभींच रडतोंडेपणा धरला तर पुढें घोड्यावर बसून तरवार मारतां येणार नाहीं. कोणत्याही गोष्टीला हिंमत पाहिजे. प्रसंग पडला झणजे युक्ति सुचते, व स्फुरणही भरते, स्फुरणाच्या योगानें अंगांत नूतन शक्ति येते आणि सिद्धि पोंचते. त्याप्रमाणेंच मलाही माझ्या युक्तींत जय येण्याचा संभव नाहीं असें कौणी झणावें ?

ह्या दुःसाध्य कृत्यास हात घालण्यापूर्वीं ह्याप्रमाणें माझ्या विचारांची सरणी लागून गेली. मी लागलाच उठलों व हातांत दिवा घेऊन ह्या मसणवटींतून हळूच पाय न बाजवितां बाहेर पडलों. पाय बाहेर काढण्यापूर्वीं जयप्राप्ति व्हावी झणून सिद्ध लोकस्थ सर्व भूतांस गाव्हणीं वाहिलीं, आणि आसपासच्या पांच कोसांवरील सर्व समंधांची मानता केली. मोठ्या प्रयासानें सर्व गिरकांड्यांतून मी पार पडलों, व शेवटीं तबेल्याच्या दरवाज्यापाशीं आलों. बाठिकाणीं जो मार्ग मला पाहिजे होता, तो दृष्टीस पडला. हात पाय लढलंटां कांपताहेत, काळजांत धसधसी भरली आहे, व बाई शोधून काढला. झणून थोड्याशा उमेदीनें

हर्षवायु चढला आहे, अशा स्थितिच हिण्या धरून पुढे गेलो. पण कटकटा ! अर्ध्याच मार्गावर लोखंडी गजांचा एक दरवाजा मला आढळला. एथे मी माझ्या जन्मस्थ ग्रहांला आणि ह्या दरवाज्याला शिब्यांची लाखेली वाहिली. ह्या दरवाज्याला मजवून कुलूप केले होते, व त्याचे गज इतके दाट खेदून भरले होते की, आंत बोट सुद्धा जाऊ नये. पहिल्याने जेव्हा मी आंत आलों, तेव्हा हा जाळीदार दरवाजा उघडा होता लणून माझ्या नजरेत आला नव्हता; ह्यावेळी त्याने माझी गाळण केली, त्यामुळे मी अगदीं मूर्खासारखा झालों, आणि अडाण्यासारखा एकदां ते गज हालवून चाचपून पाहावे, दुसऱ्याने त्याचे कुलूप डोक्यावर पाहावे, व तिसऱ्याने कांहीं जोर केला तर वळेल किंवा नाही तें पाहावे, असे करूं लागलों. इतक्यांत ध्यानीं मनींही नसतानां एकाएकीं गरीब बिच्याऱ्या माझ्या खवाटांला पांच साहा सोट्यांची सलामी झाली. मी असी सूरदार किंकाळी फोडली कीं, ह्या काकेशस पर्वताच्या दरीनें तिला लागलाच ताल धरिला. हा सलामी देणारा पुरुष कोण असावा, तें पाहावे लणून मी मार्गे मान फिरविली, तों तो म्हातारा काळवीट शिंदी एका हातांत एक काळा फाणस व दुसऱ्या हातांत एक शिक्षादंड घेऊन उभा राहिलेला माझ्या दृष्टीस पडला. तो झणाला:- 'हां, हा माझ्या गड्या, भला सांपडलास ! तूं पळून जाशील काय ! नाही, नाही ! माझ्या बुद्धीपुढे तूं आपल्या बुद्धीचा

जोर दाखविशील असें चिचूकूळ मनांत आणूं नको. मी तुझी सर्व चाऊल एकिली. तुला वाटलें कीं, ही जाळी उघडी सांपडेल; असेंच कीं नाहीं? माझ्या मित्रा, तूं आतां पक्कें समज कीं, आजपासून ही जाळी कधींच उघडी राहाणार नाहीं. एथून पळून जाण्याचें काम मोफतचें नव्हे! त्याला फार बुद्धि खर्चाची लागते, ती तुझ्या अंगीं कोठें आहे? आपण काय, आपली प्रज्ञा काय, ह्यांचा विचार न करितां मूर्ख बंटा आकाशास गवसणी घालायाला पाहातो.

हें चाललें आहे, इतक्यांत माझ्या किंकाळीनें दोन तीन चोर जागे झाले; आणि आपणाला पकडण्यासाठीं सरकारचे लोक आले असावे, असें वाटून त्यांनीं आपल्या दुसऱ्या सेवयांना उठविले. एक क्षणही गेला नव्हता, इतक्यांत सर्वजण आपआपल्या सावधगिरीनें राहिले; तरवारी व दामे घेऊन सिद्ध झाले आणि दुर्मिगोच्या व माझ्यामध्ये तहाची बोलणी चालली आहेत इतक्यांत, सर्व परिवाराचा परिवार आर्झी होतो तेथेंच आला. ह्यांची तरी इतकी धांदल उडाली होती कीं, मी त्यांना बहुधा नम्र स्थितींत पाहिलें असें झटलें तरी चालेल. गलबा कां झाला, हें जेव्हां त्यांना समजलें, तेव्हां त्यांच्या भीतीची निवृत्ति होऊन ते पोट धरधरून हसूं लागले ह्या मंडळींत पहिल्यानें 'धर्मनिष्ठ' असून नंतर 'धर्मनष्ट' झालेला एक चोर होता, हें मी पूर्वींच सांगितलें आहे; हा चोर मला झणाला;—'कां जिल्ब्लाझा, आमच्या मंडळींत

गहून तुला अजून पुगते सहा तासही झाले नाहीत, तोच तू आमच्या सोबतीला कंटाळलास काय? एथून निघून जाण्याचें तू आपल्या मनांतही आणूं नये हें बरे. जा. आतां निजायाला जा. ह्या खेपेस दुमिंगोने दिलेल्या शिक्षेनेच तुला सोडतों; आणि जर करतां दुसऱ्या खेपेस असेच करतांना तू सांपडलास, तर जो तुझ्या आंगाचा जीवंतपर्णीच भाता उतरणार नाही, तो गुरूच्याच पायांला चुकेल! ह्याप्रमाणें मला ताकीद देऊन तो व दुसरे सोबती आपापल्या खोर्लीत निजायाला गेले. ह्यातारा शिंदी आपल्या सावधगिरीबद्दल शाबासकी घेऊन तबेल्यांत गेला; आणि मी माझ्या भसणवटीचा रस्ता धरला. उरलेली रात्र एथें भीरुन व विलाप करून काढली.

### भाग ७.

जिल्ब्लास, इच्छेप्रमाणें करतां येईना

लणून शक्तीप्रमाणेंच करतो.

पाहिले थोडे दिवस मी झुरणीत घालविले, व केवळ मयूचीच मूर्ति बनलों, पण शेवटीं माझ्या प्रबुद्ध देवतेने माझ्या कानांत असा मंत्रोपदेश केला कीं, “तूं सर्वदां दोंग करून आनंदवृत्ति दाखीव;” त्या वेळापासून मी हाच मंत्र जपूं लागलों; मी मोठी खुषी दाखवावी, हसावें व गावें. कधीं कधीं हें करणें माझे सल्लाच वेडावल्यासारखेंसे वाटे, पण इलाज नव्हता. सारांश

हा मंत्र मला इतका फळास आला कीं, लिओनार्दा व दुर्मिगी हीं उभयतांही निखालस फसून गेलीं. पोपटाला आतां पिजऱ्याची सर्वई पडली, असें त्यांना वाटूं लागलें. त्या चोरांलाही असेंच वाटलें. सर्व कामांत मी मोठी हुशारी व संतोष दाखवूं लागलों, व कधीं कधीं योग्य संधी पाहून मध्येच मौजेचीं भाषणें हीं करूं लागलों. माझ्या भाषणांत राग आणण्यासारखे कांहींच नसे व रुचेल कीं नाहीं ह्याचा पूर्वी विचार करून नंतर मी बोलें, तेव्हां माझे धनीही ऐकायला असंतुष्ट नसत. एका संध्याकाळीं मी नकलेचीं भाषणें करित असतां कप्तान मला ह्मणाला; 'जिल्ब्लास,—आतां तूं आपली खिन्नता सोडून दिली हें बरें केलें. तुझी दिलखुधी व मौजीपणा पाहून मला आनंद होतो. पहिल्याच ओळखीला कित्येक लोक अजाणतेपणाचें सोंग घेतात, पण जसजसी ओळख दृढ व अधिक होत जाते, तसतसे ते आपल्या गुणावर येतात; तूं असा मौजी गडी आहेस हें मला माहीत नव्हते.'

आतां माझी तारीफ ज्याच्या सव्या तोंडीं झाली. ते माझी इतकी गोडी बाळगूं लागले, तेव्हां आपली संधी दवडतां नये ह्मणून मी एकादिवसीं त्यांना असें हटलें कीं;—गृहस्थहो, मला आपल्या मनांतील एक गोष्ट सांगण्याविषयी परवानगी ह्या. मी तुमचा पाहुणा झाल्यापासून एका नवीन प्रकाशांत पडलों. मी माझे सगळे रानटी संकल्प विकल्प आतां सोडून दिले, आणि तुमच्या ज्ञानदीपाच्या किरणानें माझा अज्ञाना-

प्रःकार लयास गेला. मला आतां असें भासतें कीं, तुमचा सहचारी होण्यासाठींच ईश्वरानें मला जन्मास घातलें आहे. तुमच्यापैकींच आपणही एक व्हावें अशी माझी उत्कट इच्छा आहे, मग चौघांवरावर जें काय माझें होईल तें होवो. भर सभेंत ही सूचना निघाव्यावर “ऐका ऐका!” असा सर्वांनीं ध्वनि काढला.—मला सभासदांत घेतलें, तर मी चांगलें नांव रूप करीन असें सर्वांला वाटलें. नंतर सर्वांनुमते असा ठराव झाला कीं, पहिल्यानें एकाद्या लहानशा खात्यांत मला अनुभवावर ठेवावें, आणि नियमित वेळांत जर मी आपल्या कामगिरींत हुशारी व अफाट छाती दाखविली, तर ह्या प्रजासत्ताक राष्ट्रांत मला मोठ्या नवाबदारीचा हुद्दा द्यावा.

यासाठीं मला माझा प्रत चेहरा दाखवीत जाणें भाग पडून गलासें भरून देण्याच्याच खात्यांत तूर्त हुशारी दाखविल्याशिवाय गत्यंतर नाहींसें झालें. ह्या खात्यांत एक एक दिवस मला एकेका युगाप्रमाणें जाऊं लागला, कारण मला त्यांचा पंक्तिवारदार होण्याची व त्यांच्या समागमें बाहेर जाण्यासाठीं मोकळीक मिळण्याची फारच उत्कंठा लागली होती. दुसरे एका फांसांत गळा घालण्याची हिंमत धरली तर दुसऱ्या फांसांतून तरी तो निघेल, अशीही मला उमेद झाली होती; इतकेंच काय तें झणायासारखें माझ्या हातीं होतें. वेळ तर जातां जाईना, झणून कोणत्याही भुलथापीनें एकदां दमिंगोला फसवून पळ्यावें.

वेत करून रोज त्या शिंद्यावर नजर ठेवू लागलो; पण ही गोष्ट अशक्य होती, कारण तो सर्वदा सावध राही. प्रत्यक्ष गंधर्वांच्या गायनवाद्यानेही त्या पशूच्या चित्तास द्रव आला नसता ! आतां त्याशी वाजवीहून जास्त शाहाणपणा दाखवावा तर, त्याला संशय जाईल ह्मणून, त्याजबराबर नेमानेच वागणें मला भाग पडलें. तो मला जपत असे, त्याअर्थीं जसी एकादी मुरके-खोर बायको बाह्यात्कारी पतिव्रतेचा डोल आणते, तसा मलाही आणावा लागे. यासाठीं परीक्षेची वेळा घेईपर्यंत मी आपली हालचाल तबूक ठेविली आणि ज्याप्रमाणें एकाद्या सरकारीच हुद्याची वाट पाहावी, त्याप्रमाणें वाट पाहात बसलों.

असो, शेवटीं ईश्वरास माझी करुणा आली आणि माझी मनकामना पूर्ण झाली. सहा महिने संपतांच एका दिवसीं बख्शीरोलांदो आपल्या पळटणींतील लोकांस ह्मणालाः—“मित्रहो, जिल्ब्लासाला आतां अबरू द्यावो हें आज्ञाला विहित आहे. आमच्या ह्या तरुण उमेदवाराबद्दल माझे मत वाईट नाहीं ; त्याचा कांहींतरी गौरव करावा हें बरें. तुझी जर मला मिचराल तर उद्यां त्याला आमच्या बराबर येऊंदा. आझीं त्याला अब्रूच्या रस्त्यास लावूं. आपल्या मुख्य नायकाची सूचना त्या चोरांनीं मोठ्या जयजयकाराच्या ध्वनीनें मान्य केली, आणि आपल्या कारभारांत मला घेतल्याचें पडिलेंच चिन्ह, ‘आजपासून उष्टीं काढण्या-च्या कामावरून तुझी नेमणूक कमी केली आहे.’

अशा हुकुमानें दाखविलें. ज्या कामावरून लिभोनादा बाईस बरतर्फी मिळाली होती, तें तिचें काम तिला परत मिळालें. त्यांनीं माझा पोशाख बदलवला, आणि नुकतेंच एका गृहस्थाला कुठून त्याचे कपडे आणिले होते, ते मला चढविले. ह्याप्रमाणें कारभाराचीं वस्त्रे देण्याचा समारंभ आटोपल्यावर आपल्या पहिल्याच मोहिमेवर जाण्याची माझी सर्व तयारी झाली.

### भाग ८.

जिल्ह्लास त्या चोरांच्या टोळीबराबर बाहेर जातो व राजरस्त्यावर बाहदुरीचें काम करितो.

सेप्टेंबर महिन्यांत एका रात्रीं बारा वाजून गेल्यावर ह्या भूगर्भस्थ गृहांतून पहिल्यानेच मी बाहेर पडलों. एक दामा, दोन पिस्तुलें, एक तलवार आणि एक बर्ची इतक्या आयुधांनीं त्यांहीं मला सज्ज केलें आणि एका कान कळाशीदार फक्कड घोड्यावर बसविलें. ज्या गृहस्थाचा पोशाख माझ्या आंगावर होता, त्या बिचाऱ्याचाच हा घोडा. मी ह्या अंधारगृहांत जमिनी-तील किड्यासारखा फार काळ राहिलों होतो, त्यामुळें पहिल्यानें सूर्याचे किरण माझ्या डोळ्यांस दिपवूं लागले, पण हळूहळू त्यांची मला सर्वई होत चालली.

आह्मी पोन्तफ्रीदाच्या शिमे जवळ गेलों आणि लिभान एथें जाणाऱ्या रस्त्यावरील एका झाडींत छपून राहाण्याचा निश्चय केला. या ठिकाणीं दंडून आपल्या



सडाक्यांत एकादें सावज येतें कीं काय तें पाहत बसले आहों, इतक्यांत कोणी एक आचार्यवर्गापैकीं गृहस्थ आपल्या लोकांच्या रिवाजाविद्दु एका भिकार खेचरावर बसून येतानां आहीं टेहेळला. आमचा कप्तान नाक झाडल्यासारखें करून उपरोधिकपणें झणाला कीं;—

वाहवा ! जिल्ल्यासाला आरंभीच चांगलें गणपति-पूजन घडत आहे. चल, जा आणि त्या गोसाव्याला ताळ्यावर आण. आहीं तुला साक्ष आहों, असें समज.' सर्व परीक्षकांचें असें मत पडलें कीं, ही कामगिरी केसोकेस माझ्या बुद्धीला योग्य आहे, यासाठीं होईल तेवढा यत्न करून मी ती बजावावी, झणून सगळेजण मला उपदेश करूं लागले. मी झटलें, 'गृहस्थ हो, तुझाला कुरकुर करण्याचें कांहींच कारण उरणार नाही. ह्या पवित्र बापाची मी लंगोटीसुद्धां उरूं देत नाहीं. ज्या स्थितीनें तो ह्या जगांत आला, त्या स्थितीत त्याला आणतों; मग तुझी त्याच्या खेचराचें पुरतें स्वामित्व ग्रहण करा.' रोलांदो झणाला:— नाही, नाही, खेचर कांहीं पोटास घालून बाळगण्यासारखा नाही; त्या खटपटींत तूं पडूंच नको; त्या सन्मान्य धर्माचार्याची थैली मिळतेशी पहा; तीच आज्ञाला पाहिजे. ह्यावर लागलाच मी झाडीच्या बाहेर आलों, आणि त्या देवमाणसावर घसरलों. जातां जातां हातानें घडत असलेल्या पातकान्निषधीं परमेश्वराकडे क्षमा मागूं लागलों. माझ्या सोबत्यांकडे एकवेळ पाठ झाली, ती वसीच ठेवावी असें माझ्या मनांत आलें,

परंतु त्यांतून बहुतेकांचे घोडे माझ्या घोड्याहून चलाख होते, झणून मला पळतानां जर त्यानीं पाहिले असतें, तर लागलाच माझा पाठलाग करून मला पकडले असतें, अथवा मजवर गोळ्यांची सरवत्ती झाडली असतां; या साठीं अशा धोक्यांत घालून घेणें मला आवडलें नाहीं. अर्थात् मी त्या पवित्र बापाशीं ओळख पाडून तुझीं आपली पैली दाखवा, असें त्याला सांगितलें व विस्तृ-  
लाची तोटी त्याजकडे धरली. तो मला न्याहाळून पाहूं लागला, आणि अधिकसा भयभीत झाल्याचें चिन्ह न दाखवितां झणाला;— “माझ्या मुला, तूं फार लहान मुलगा आहेस; खराब धंदास कोमळ वयापासूनच उमेदवार होण्याचें हें लक्षण होय.” मी उत्तर केलें कीं, ज्या अर्थीं हा खराब धंदा आहे, त्या अर्थीं ह्यापूर्वींच मी तो सुरू करतो तर बरें होतें. ह्या माझ्या बोलण्याचा खरा अर्थ त्या सुमनुष्याला समजला नाहीं. तो झणा-  
ला, ‘काय, बेटा तूं असें कसें झणतोस ? किती तरी अंधपणा हा ! तुझी दुःखकारक स्थिति तुझ्या डोळ्यां-  
समोर आणायला मला अवकाश दे ! मध्येच उता-  
वळा होऊन मी झटले कीं, ‘गुरुजी, या, या, आतां तुझीं आपलें पुराण एकीकडे गुंडाळून ठेवा, इमर-  
स्यावर तुमचें कीर्तन ऐकावें हा माझा धंदा नव्हे. पैसा असला तर माझा तटू चालतो. तो आश्चर्यानें झण-  
तो;— ‘पैसा ! आमच्यासारखे लोक प्रवासांत आपल्या बराबर असला कचराकुचरा वाळगतात, असें जर तुला वाटत असेल, तर स्यानिशू लोकांच्या धार्मिक-

पणाची तुला पुरती माहितीच नाही, असे लढले पाहिजे. तुझा मिथ्याभास मला काढून टाकूंदे जेथे जेथे आह्मी जातो, तेथे तेथे आमची उस्तवारी चांगली राहते. आणि आह्मी आमचे खाणे पिणे व रहाण्याची नागा ह्यांबद्दल ईश्वरप्रार्थनारूप द्रव्य देतो. सारांश प्रवासांत आह्मी आपल्याजवळ द्रव्य बाळगीत नसतो, पण परमेश्वरावर हुंड्या चालवितो.' मी उत्तर केले की:- 'तें सर्व खरें आहे; तथापि आपल्या हुंड्या कदाचित् अमान्य होतील, ह्या भीतीस्तव तुझी तूर्तच्या गरजे पुरता पुरवठा जवळ बाळगण्यासाठी खबरदारी घेता. आतां व्यर्थ पाह्याळ लावण्याची जरूरी नाही, मला लवकर आटोपून जाऊंदा. माझ्या रानांतील सोबत्यांस तातड झाली आहे; यासाठी पैसा, नाही तर जीव.' हे शब्द मी मोठ्या निर्धारानें उच्चारले, त्याबरोबर लक्षण कांहीं बरें दिसत नाही, असे त्या गोसाव्याला वाटले. 'आतां ज्या अर्थी जीवावरच येऊन ठेपेलें, त्या अर्थी तुझा इच्छा पूर्ण झाली पाहिजे; शब्द आणि तडाका हेंच काय तें तुमचें साहित्य-शास्त्र; असें झणून त्यानें आपल्या झग्यांतून चामड्याची एक लांब पिशवी काढली व जमिनीवर फेंकून दिली. नंतर मी खाला सुखेनैव लवकर निघून जाण्यास सांगितले. त्यानें माझ्या रामरामीचीही वाट पाहिली नाही, पण एकदम खेचराला टाचा दिल्या. हा खेचर माझ्या मामाच्याच खेचराचा सखा भाऊ असें मला पहिल्यानें वाटले होते, पण माझे अनुमान

खांदें झालें; तो चांगल्या चौकावर ~~पुनः~~ गेला तो जीव घेऊन पळू लागला, तसा मी माझ्या घोड्यावरून उतरलों. पिशवी कांहीं हलकीशी लागली नाहीं. मी पुनः माझ्या घोड्यावर स्वार झालों, आणि माघारे गनांत गेलों; याठिकाणीं माझे कुशाग्रदृष्टी सोबती मला ताजीम देण्यासाठीं टपत बसले होते. मी रिकी-बीतूनही पाय बाहेर काढले नव्हते, इतक्यांत मोठ्या उत्कंठेनें सामोरे येऊन त्यांनीं मशीं हातसलामी केली. गंलांदो हणाला,—“शाबास ! धैर्यशाली जिल्ह्लासा, शाबास ! तूं अद्भुत शौर्य दाखविलें. तूं काय काय करीत होतास, त्याकडे मी एकसारखा टक लावून पाहत होतो; आणि तुझी मुखचर्याही मी नीट पाहिली. कांहीं काळानें तूं चांगला हुशार व पट्टेचा वाटमाऱ्या बनशील, असें भविष्य करण्यास मला कोणतीच अडचण वाटत नाहीं. दुयम कप्तान व वरकड चोर ह्यांनींही आपल्या मुख्य कप्तानाच्या भविष्यकथनास माना डोलवल्या आणि तें तंतोतंत खरें होईल, असें हणून माझी बोलवणी केली. दाप्रमाणें त्यांनीं माझ्या बुद्धीच्या भावी परिणामाची उत्कृष्ट कल्पना केली, हणून मी त्यांचे आभार मानिले व त्यांनीं जें मर्म जाणलें, तें खरें करण्याबद्दल जेवढें माझ्या हातून होईल तेवढें करण्यास मी बिलकूल कसर करणार नाहीं, असें अभिवचन दिलें.

त्यांनीं माझी जी इतकी स्तुति केली, ती माझ्या योग्यतेकडे लागत नाहीं, पण तो त्यांच्या सालसाईचा

गुण होय. नंतर मी जी लूट आणली होती, ती तपासावी, असे त्यांच्या मनांत आले, ते झणाले;—त्या गांसाव्याच्या पिशवींत काय आहे ते पाहूं. हे सुमनुष्य प्रवासांत आपले मांसाची चांगल्या प्रकारें जतन ठेवितात, यासाठीं ही पिशवी बरीच पुष्ट व टवटवीत असली पाहिजे. कप्तानानें ती पिशवी उघडली व आंतील जिनसा बाहेर काढल्या, तों दोन तीन मुठी बारीक सारीक चिल्लर तांब्याचा खुर्दा, एकादा दुसरा पितळीचा गळताईत व थोडकेसे कपड्याचे चांद इतकें सांपडलें. ही एका नवीनच प्रकारची लूट पाहून सर्व चोरांना अमर्याद हसें कोसळलें. दुयम कप्तान झणाला;—“जिल्ह्लासाचें देव बरें करो! आम्हीं त्याचे फार आभारी आहों. त्याच्या पहिल्याच मोहिमेला आमच्या भाईवंदीस शुभशकुनकारक असी ही लूट सांपडली.” ह्याप्रमाणें थट्टे मागून थट्टा चालूं लागल्या. त्या काफर चोरांला हंसून बागडून मौज करण्याला हा एक विषयच सांपडला; सर्वांत एक चोर, जो देऊळ सोडून आमच्या पाताळवासी मठांत राहायला आला होता, त्या चोरानें तर थट्टेची कमालच करून सोडली. त्यानीं ज्या सहस्रावधि चावटागिऱ्या केल्या, त्यांत त्यांच्या चप्पूपाणाची पुरताई व नीति-भ्रष्टपणा हीं एकदम दिसून आलीं. त्यांनीं तर केवळ माकडांप्रमाणें दंतप्रदर्शनच आरंभिलें; एक मी काय तो वगळलेला. त्याच्या चेष्टेस मी विषय झालों, पण माझ्या चेष्टेस कोणताच विषय नव्हता, त्यामुळें माझीं

गारुडे अगदींच भावळली. तेव्हां मालीम झणाला, 'जिल्ह्लासा, मी तुला मैत्रीच्या नात्यानें एक बुद्धिवाद सांगतो, त्यावर विश्वास ठेव; दुसऱ्या वेळेस तू आपलें बुद्धिकौशल्य दाखवायला पुढें पुढें सरूं नको. एकाला एक वस्ताद असतोच; अफाट समुद्रांत पोहून पार पडणारा मनुष्यही प्रसंगवशात् गुडघाभर पाण्यांत पोहतानांच गचकळून मरतो; सर्प दुसऱ्याला दंश करतो पण त्यालाही चावणारें मुंगूस असतें; यास्तव आमची बरोवरी करण्यासाठीं तुला आमच्या सोबतींत कांहीं काळ घालविला पाहिजे.'

## भाग ९.

एक अति बिकट प्रसंग.

दिवस बराच निघून जाई तो आझी त्या रानांत रेंगळत राहिली, पण त्या गोसाव्याची जकात भरणा-  
रा एकही वाटसरू आत्मांला सांपडला नाही. शेवटीं मजकडून मिळालेल्या विनोदविषयाची पुंजीच आज-  
च्या दिवसाला बस आहे असे, समजून आझी घराच्या रस्त्याकडे वळणार होती, इतक्यांत घरघर घरघर असा चाकांचा ध्वनि आमच्या कार्नी पडला, त्यावरून मोठ्या रस्त्याकडे पाहूं लागली, तो चार खेचरांचा एक रथ जातांना आमच्या दृष्टीस पडला. खेचर भरधाव चालले होते व रथसंरक्षक तीन हत्यारबंद स्वार पिछाडीस होते. रोलांदोनें आपल्या स्वारांल्र थांबण्या-

ची बंदी दिली आणि सभा भरून सर्वानुमते शत्रूवर चाल करून जाण्याचा निश्चय ठरविला. आहो रणवीरांसारखे एका रांगेने उभे राहिलो, आणि त्या काफल्याशी सामना करायाला घोडे पिटाळले. रानांत, असतांना जी इतकी माझी तारीफ झाली होती. तिच्या योगाने मला यत्किंचित्ही वीरश्री आली नाही, माझ्या आंगांत पाझरत्या पाझरत्या हिवाचा अवसर भरत चालला, नाड्या शिथिल होऊं लागल्या आणि दांतखिळी वाजूं लागली. हा दुःशकुन होत आहे, असें मला वाटलें. लढाईच्या आघाडीलाच मी होतो, असें झटलें तरी चालेल. कप्तान व त्याचा दुयम ह्यांनी आपणा उभयतांही मध्ये मला खिळवून सोडलें हेतें; बारांच्या सरबत्तीला छाती कसी दावी, हें म्या झटकन शिकावें, झणूनच त्यांहीं मला तें हुद्याचे स्थान दिले होतें तर नकळे. माझ्या धैर्याला ओहोटा लागला आहे, असें रोलांदोला वाटून तो मजकडे तिरव्या दृष्टीने पाहून झणाला; जिल्ब्लासा, इकडे पहा ! खबरदार रहा ! मीं तुला एकच सांगतो कीं, जर तूं क्रियानृत्तासारखा वागलास, तर गोळ्या घालून तुझा मेंदूच बाहेर काढीन. हे त्याचे निकराचे शब्द माझ्या प्रश्नोत्तरावलीसारखे माझ्या ध्यानांत ठसले, आणि आतां हयगई करण्याची वेळ राहिली नाही, असें वाटून मला आपल्या भयभीत मुद्देवर चेपण घालावें लागलें. मुकाब्याने ईश्वरावर भरिभार ठेवून राह्यावें झाडून दुसरा कसलाच विचार राहिल्या नाही.

हे सर्व होत आहे इतक्यांत, त्या घोडेस्वारांसहित तो रथ आमच्या जवळ आला. आझी कोणत्या प्रतीचे गृहस्थ आहे हे खानीं जाणले; आणि आमच्या विरुद्धावरून आमच्या धंद्याची कल्पना करून ते मारगिरीच्या टप्प्यांत उभे ठाकले. आझांसारखीच त्यांकडे दामे व पिस्तुले इत्यादि हत्यारें होती. आझांला शपाच्याने दाद देण्याची तयारी त्या लोकांत चालली आहे, ती एक सुंदर देखणा व भरजरी पोशाख न्यालेला पुरुष रथांतून बाहेर पडला, आणि एका कोतवाल घोड्यावर बसून आपल्या लोकांच्या आघाडीस आला. आझी नऊ व ते चौघे, ( गाडीवान आपल्याच जागी वसला होता ) असें जरी होते, तरी ते अशा कांहीं निर्धाराने आझांवर चालून आले कीं, माझे भय दृणावत चालले. तथापि प्रत्येक सांध्यांतून कांपत असताही बार झाडण्याच्या तयारींत असले पाहिजे; हे मी विसरलों नाहीं. पण खरे खुरेंच विचाराल तर, माझे डोळे मिचकावल्या सारखे होऊन माझा बार भलतीकडेच गेला; त्यामुळे परलोकीं मनुष्यहत्येच्या पातकाचा जबाब देण्याच्या दगदगींतून मी मुक्त झालों. लढाईचा इत्यंभूत इतिहास माझ्यानें तुझांला देववत नाहीं; कारण जरी मी रणभूमीवर हजर होतो, तरी तेथें काय काय वर्तले, ते माझ्या डोळ्यांस दिसले नाहीं. भयानें जसा माझा गात्रभंग झाला होता, तसाच दोहीं फौजांत चाललेल्या रणकंदनावर माझ्या दृष्टीसमोर पडदा पडला होता. मला इतकेंच काय



ते आठवते कीं, 'फत्ते ! फत्ते !' अशा शब्दांनीं मांझ सोबती शंखध्वनि करित होते; जसे काय बेझ्यांचे फुफूस चामड्याचेच बनविले होते ! ह्या जयघोषाच्या योगाने ज्या भीतीमुळे माझीं गात्रे आवळून गेली होती, ती भीति निघून गेली, आणि माझ्या नेत्र देवतेने मला रणभूमीवर मरून पडलेले चार घोडेस्वार दाखविले. आमच्या बाजूकडील एकच मनुष्य मेलाला कोण झणून विचाराल तर, जो पहिल्याने धर्मनिष्ठ असून नंतर धर्मनष्ट झाला होता, व त्या विचाऱ्या गोसाव्याच्या पवित्र ताइतांची व चांदांची कुचाळी करित होता, तो 'कुन्हाडीचा दांडा' ! ह्याने आपल्या दुष्टांच्यांचा दंड ह्या ठिकाणी भगला ! दुयम कप्तानाच्या हातास थोडीसी जखम झाली; पण गोळी नुसत्या चामडीलाच चाटून निसटली.

गोलांदो सगळ्यांच्या पूर्वी रथाच्या दाराशीं आला. आंत सुमारे चांवीस पंचवीस वर्षांच्या वयाची एक बायको बसली होती. ती जरी अशा विपत्तीत होती, तरी गोलांदोला ती देवरभेसारखा दिसूं लागली. लढाईच्या वेळीं तिला जी मूर्छा आली होती, ती अजूनही तशीच होती. गोलांदो तिचे सौंदर्य पहात लुब्धमुद्रने तटस्थ उभा असतां, आर्त्तां लढाईत काबीज केलेल्या लुटीची विव्हेवाट करण्याकडे गर्क झालें होतों. आमच्या गोळीबारांच्या आवाजास बुजून शत्रूचे घोडे निकडे निकडे पळाले होते, त्यांना शोधून आणण्याच्या

आपला जीव बचावण्यासाठी पळाला होता, तरी रथाच्या खेचरांनी आपला एक केसही हालवला नाही. आर्ही घोड्यांवरून खाली उतरलो, आणि त्या खेचरां-वरील सरंजाम उतरून गाडीच्या आघाडीपिछाडीस कांहीं सेंदुका बांधल्या होत्या, त्या सोडून त्यांवर लादल्या. ही व्यवस्था झाल्यावर कप्तानाने त्या तसल्याच मूर्छित बायकोला एका उत्तम घोडेस्वाराच्या समोर टाकले व आर्ही ते घोडे व खेचर घेऊन कूच केला. ती प्रेते तशीच रस्याच्या बाजूवर पडली होती.

### भाग १०

त्या बायकोशीं त्या चोरांची वागणूक.  
जिल्ब्लासाने एक मोठी मसलत  
योजिली, तिजबद्दल वृत्तांत.

सुमारें रात्रीच्या आठांचा अमल झाला होता, तेव्हां आम्ही आमच्या भूगर्भस्थ हवेलींत येऊन पोचलो. प्रथमतः तबेल्यांत जाऊन आमच्या घोड्यांला पागेस लावले. आमच्या आम्हांलाच मोतदार व्हावे लागले, कारण तो म्हातारा शिंदी तीन दिवसांपासून आजारी पडला होता. रक्तदोष व संधिगत वायु यांहींकरून तो अगदींच परस्वाधीन झाला होता; एक जीभ काय ती त्याच्या स्वाधीन होती, ती उपयोगांत आणून तो सहस्रावधी आणा शपथा व शाप वाढात पडला होता. झाला तसाच बरळत सोडून आम्ही त्या बायकोची

बरदास्त राखण्यासाठीं स्वयंपाकघरांत गेलीं. आमच्या बरदास्तीला इतकें कांहीं यश आलें कीं, थोडक्याच वेळानें ती आपल्या मूर्च्छेपासून सावध झाली. परंतु देहभानावर येतांच आपण केवळ पराव्यांच्या गोटांत रांगडलें गेलें, असें जेव्हां तिनें पाहिलें, तेव्हां आपल्या दुर्गतीची कल्पना करून ती अगदीं भिऊन गेली. दुःख व निराशा यांहींकरून अत्यंत विव्ध होत्साती तिनें जसें काय, 'हे हिनदयाळा परमेश्वरा, आतां माझे जे छळ होतील, त्यांतून मला पार पाड,' असें ह्मणून आपले डोळे आकाशाकडे लावले. नंतर एकदम तिच्या अंतःकरणांत ह्या अति भयंकर विचारांचा पूर्ण सांठा होऊन ती परत मूर्च्छित झाली आणि तिचे डोळे झांकले. त्या चोरांना आपला भक्ष्य यमराजा हिंसकावून घेतो असें वाटूं लागले. यासाठीं आपल्या शुष्केपचारांनीं तिला पीडा देण्यापेक्षां निवांत पडलेली राहूं द्यावी हें बरें, व असें केलें तर कदाचित् आपला भक्ष्य राहिला तर राहील असें वाटून कप्तानानें तिला लिओनार्देच्या विछान्यावर निजवली, आणि सहज गेल्या जें होईल तें होऊं दिलें.

नंतर आहीं माजघरांत गेलीं. एथें जो एक चार वैद्यकीही शिकला होता, त्यानें दुयम कप्तानाच्या हातास लागलेली जखम पाहून सवरून तिजवर मलम-पट्टी बसविली. हें वैद्यकीचें काम आटोपल्यावर मुस्ताय-की तपासण्यास सुरुवात झाली. कित्येक संदुकांत कलावतूचे व सणाचे कपडे होते, कित्येकांत नाना-

प्रकारचे पोशाखी कपडे, आणि एकींत नाण्याच्या कांहीं थैल्या होत्या. ही पेटी त्यांना कामधेनुसारखी वाटली. हा सूड झाल्यावर स्वयंपाकिणीने मेजे मांडून जेवणाची सर्व तयारी केली. प्रथमतः आर्लीं जो जय मिळविला त्याबद्दल भाषणें झालीं. ह्या विषयावर रोलांदो मला अनुलक्षून ह्मणाला;—‘त्रिल्ल्वास खरें सांग, तूं अतिशय घाबरून गेला होतास नाहीं काय?’ मी कपट सोडून खऱ्या गोष्टीला कबूल झालें; पण एक दोन खेपा आव्यांतून उतरल्यावर तिहाच्या छातीनें युद्ध करीन असें त्याला वचन दिलें. दुसऱ्या सोबयांनींही माझा पक्ष घेतला. ते ह्मणाले कीं;—“आजची लढाईच मोठ्या निकराची झाली, तेव्हा दारूचा धूरही ज्याच्या नाकांत गेला नव्हता, अशा त्रिल्ल्वासाला पहिल्यानेंच भय वाटलें, यांत कोणतेंच नवल नाहीं.”

नंतर आमच्या पागेस जे नवे खेचर व घोडे जोडले गेले, त्यांबद्दल आर्लीं गोष्टी केल्या. दुसऱ्या दिवसीं सकाळीं सूर्योदयाच्या पूर्वी उठून आमच्या छाप्याची वार्ता जाणवत पसरली नाहीं, तोंपर्यंत त्यांना मान्सिला एथें नेऊन विकावें असा ठराव झाला, आणि आमचें जेवण आटोपलें. मग आर्लीं त्या बायकोची विचारपूस करण्यासाठीं स्वयंपाकघरांत गेलों. ती तसीच मूर्च्छित पडली होती. तिची हालचाल बंद झाल्यासारखी होऊन थोडकीसी धुगधुगी मात्र होती, तथापि ह्या शिकार चोरांतून कित्येकजण वांकड्या

डोळ्याने तिजकडे पाहूं लागले; इतकेंच नव्हे, पण दुष्ट वासनांचे तरंगही त्यांच्या अंगी स्पष्ट दिसूं लागले. आपल्या वासना तृप्त करायला ते उघडपणें प्रवृत्त झाले असते, पण रोलांदोने त्यांच्या चाकांत आर सारली. निदान त्या बायकोची भीति व मळमळ निघून जाऊन मजेदारीपैकीं आपला वाटा घेण्यास ती योग्य होई, तोंपर्यंत तरी सर्वांनीं थांबावे, असे रोलांदोने सांगितलें. मुख्य कप्तानाच्या हुकुमाबरोबर चालतां येईना ह्मणून त्यांना इंद्रियनिग्रह करणें भाग पडलें; नाहीं पेक्षां मृत्यूनेही त्या विचाऱ्या बायकोला ह्या काळांच्या जुलुमापासून सोडवले नसतें.

यासाठीं परत आली त्या तहभागी बायकोला तशीच झुरत टाकून आपआपल्या जागीं निजायला गेलों. रोलांदोने लिओनार्देला तिची देखरेख ठेवायला सांगितलें. मी निजायला ह्मणून गेलों खरा, पण शेंपेच्या आर्जवास अधिकसें न गुंततां त्या बायकोच्या दुर्दैवावर विचार करूं लागलों. तिचा कुलीनपणा व सद्गुण ह्यांबद्दल मला संशय राहिला नव्हता, ह्मणून तिची केविलवाणी स्थिति पाहून मला अधिकच दया आली. पुढें अमुक अमुक प्रकारें तिचे भयंकर छळ होतील, ते माझ्या मनांत मूर्तिमंत येऊन माझ्या आंगावर शहारे उभारले आणि मला मनापासून असी काय तिची काकळूत वाटूं लागली कीं, जणू ती व मी अत्यंत स्नेहसंबंधानें अथवा एका रक्ताच्या धाग्यानेच बांधलों आहों. याप्रमाणें तिच्या गहन दैवगतीविषयीं

कांहीं वेळ शोक करून शेवटीं मी निच्या पातिव्रगाचे सरक्षण कसें होईल व ह्या कारागृहांतून माझीही सुटका कशी होईल, ह्याबद्दल विचार करू लागलों. तो ह्यातारा शिंदी तर सविगत वायूनें खिळून पडला होता, तेव्हां त्याच्यानें कांहीं हालचाल करवणार नाहीच असें मला वाटलें; व लोखंडी जाळीच्या दरवाज्याची चांवी स्वयंपाकिणीकडे आहे, हेही मला आठवले. ह्या विचारांनें माझी कल्पनाशक्ति उजालित झाली, आणि मला एक युक्ति सुचली. ही युक्ति मी कोणकोणत्या मजदूरांनीं सिद्धीस नेली ते सांगतो.

मी पोटाशूळ चाळवल्याचें सोंग घेतले—शूळग्रस्त मुलगा कसा हायाहुया घालतो व पगवतो हे मला माहीत होते; पण ह्याच्याही पलीकडे मी मजल खेटली आणि इतक्या पोटा तिडकीनें ओंरडलों कीं, माझे सभ्य मित्र लागलेच जागे होऊन गोंगाट कसला झाला, तो पाहायला मजबूत आले. माझ्या पोटांत मुरडा उठला आहे, असें मी त्यांना कळविलें, आणि खरें करून दाखविण्यासाठीं दांत करकरावूं लागलो, वेडे वांकडे चेहरे करूं लागलों आणि सर्व प्रकारें व्यथेनें वेडा होऊन मरतो कीं वांचतो असें करून दाखविलें. नंतर तिडीक थोडीसी थारली, असें दाखवून एकदम शांत झालों; क्षणभंग्यानें विच्छान्यावर गडबडां लोळून एकदम हातपाय ताठल्यासारखे केले. सारांश मी माझ्या सोंगाची इतकी हुबेहुब बतावणी केली कीं, हे चोर जरी पूर्वी अशा कसबांत निपुण होऊन ह्या धंद्यास

लागले होते, तरी त्यांची मति एकदम गुंग होऊन माझा रोग खरा आहे, असे त्यांना वाटले. ते सर्व एकदम माझ्या उपचारांस लागले. एकाने मला ब्रांडीचा घोटा पाजला, दुसऱ्याने मी नको नको झणत असतांनाही बळेच गोड्या बदामाचे तेल मला रगडून चोळले, तिसऱ्याने एक फ्लानेलचा रुमाल आगीसारखा तापवून माझा कोठा शेकला. हे उपचार मला सहन होईनात झणून मी पुष्कळ ओरडलों, पण ऐकतोकोण ? पोटाशूळाच्या व्यथेने मी ओरडत आहे असे समजून माझ्या कृत्रिमरोगाच्या निवारणार्थ जे उपाय झणून ते करूं लागले, तेच मला खऱ्या खऱ्या नवीन रोगा सारखे झाले. शेवटीं हा दवा जेव्हां अगदींच सहन होईनासा झाला, तेव्हां मला आतां बरे वाटते असे शपथ वाहून त्यांला सांगितले, आणि कृपा करून मला आतां निजुंदा, असी त्यांची विनंती केली. त्यांनाही मला आपल्या ममताळूपणाच्या उपचारांनीं ठार मारण्याची तकुची केली, व त्या उपचारांची पीडा परत होऊनये झणून मीही पुनः पिरपिरलों नाहीं.

हा क्रम एकसारखा तीन तास चालला होता. नंतर दिवसाचा गोंडा फुटण्याची वेळा आली, असे समजून त्या चोरांनीं मान्सिलास जाण्याची तयारी केली. मीही त्यांच्या बरोबर जाण्यासाठीं उठण्याचें सोंग केलें, पण ते मला उठूं देईनात. रावरोलांदो झणाले;—नको, जिल्ब्लास नको, माझ्या मुला, तूं एथेंच रहा; कदाचित् तुझा पोटाशूळ परत चाळवेल.

दुसऱ्या वेळेस तुला आर्ली बराबर नेऊं; आज तुला चालण्याची शक्ति नाहीं. कदाचित् अधिकसा आग्रह केला तर न जाणो ते मला बराबर घेण्याला चुकणार नाहींत, असें वाटून मीही तो विषय पुढें चालविला नाहीं; पण आशाभंग झाल्याचें मिष करून दाखविण्यास चुकलों नाहीं. ते सर्व माझ्या मसलतीचा यत्किंचित्ही संशय न घेतां निघून गेले. ज्या प्राप्तीसाठीं माझी इतकी खडतर तपश्चर्या चालली होती, तिचा प्रथम चरण ह्याप्रमाणें स्राध्य झाल्यावर मी मनांत झटलें;—

“जिल्ज्वास! दृढ निश्चय धरून काम तडीस नेण्याची तुला हीच संघी आहे ! कामाला मुहूर्त तर नामी पडला आहे, ह्यासाठीं धैर्यरूप शस्त्रानें सज्ज हो. दुर्मि-गां तर हात पाय खिळून पडला आहे; लिओनार्दा दांत दाखवील पण तिच्यानें चाववणार नाहीं. सुपर्व आरें आहे, तसें एकदम साधून घे; नाहीं तर दुसऱ्या अशा पर्वासाठीं तुला कितीएक दिवस लोटावे लागतील नकळे.” अशा आत्मगत भाषणानें मी आपल्याला धैर्य व ईर्ष्या आणिली. लागलाच विच्छान्यावरून उठलों, आणि तरवार व पिस्तुलें घेऊन स्वयंपाकघरांत गेलों; पण तेथें जाऊन पोचण्यापूर्वी लिओनार्दा त्या कुञ्जियेशीं काय भाषण करीत होती, तें कानोसा घेऊन ऐकूं लागलों. ती कवटाळीण झातारी त्या साध्वीची असी दशा पाहून तिला मोठमोठ्या अध्यात्माच्या गोष्टी सांगत होती:—“मुली, रडून सवरून तूं आपलें दुःख घालवीत आहेस हें नीटच आहे. एका-



एकीं ध्यानीं मनींही नसतां तुजवर घाला पडल्यासारखा झाला, तेणेंकरून तुझे मुरकुंडी झाली, ह्यांत नवल नाही; परंतु अरिष्टाची वेळा गेली, आतां यंत्रे सुरळीत चालण्यास कसलीच अडचण नाही. तुझे दुःख हळू हळू कमी होत जाईल, आणि आमच्या ह्या सभ्य पुरुषांचरावर रहाण्याची तुला सवईही लागत जाईल. तुला माहित आहे? हे फारच चांगले गृहस्थ आहेत. एथे तूं एकाद्या राजकन्येहूनही अधिक सुखानें नांदशील. ते तुझे चाहा कशी ठेवतील हे तुला कळत नाही. त्यांच्या पैकीं कोणा एकाच्याही उपकारांत पडल्याशिवाय तुझा एकही दिवस लोटणार नाही. हे तुझे दैव आपल्याला मिळावे लक्षण दुसऱ्या शेकडों बायका देवाकडे नवस करतील.' ही हलकट बकवा ह्या उपर मी तिला करूं दिली नाही. एकदम आंत शिरून तिच्या छातीवर पिस्तुल धरला, आणि आविष्ट मुंद्रें, 'लोखंडी जाळीच्या दरवाजाची किल्ली दे, नाही तर एथेंच ठार करतो,' असा दट्टा दिला. दांत पडले, केस पिकले, डोळ्यांनीं दिसेनासें झाले, पोंक आले, हात पाय लडलडू लागले, चामऱ्या सुरकुतून लोंबूं लागल्या व सर्व इंद्रिये परस्वाधीन झालीं, अशा प्रकारे वृद्ध झालेल्या मनुष्यासही, सर्व वस्तूत अत्यंत प्रिय जो जीव, त्याचा कंटाळा येत नाही. जरी लिओनार्दा काहींशी अशाच स्थितीत होती, तरी जिवापुढें तिला चावीची आस्था झाली नाही. हातांत चावी मिळतांच मी माझ्या दयेस

पात्र झालेल्या त्या दुःखग्रस्त स्त्रियेला झणाली;—बाई, ईश्वराने तुझे तारण करण्यासाठी मला पाठविले आहे; उठ आणि मजबरोबर चल; तुला ज्या ठिकाणी गेले पाहिजे त्या ठिकाणी मी नेतो. त्या बायकोने ही माझी सूचना मान्य केली; ह्या सूचनेचा ठसा तिच्या कृतज्ञ मनावर इतका उडला की, ती झटकन उठली, माझ्या पायी पडली आणि कसेही करून आपली अव-रू राखा ह्मणून मला शपथा घालू लागली. मी तिला वर उठविले आणि काही चिंता नाही, माझ्या भरव-शावर स्वस्थ रहा असे अश्वासन दिले. दैवयोगाने त्या स्वयंपाकघरांतच पडलेल्या कांहीं दोऱ्या मला सांपडल्या, त्यांहीकरून मी त्या बाईच्या सहायाने लिओनार्देला, 'हूं कीं चूं करशील तर खबरदार, नाही तर ठार मारीन' अशी धमकी देऊन एका मो-ठ्याशा मेजाच्या खुरास बांधून टाकिले. हे झाल्यावर मी एक मेणवत्ती शिलगावून त्या बाईसमवेत खजिन्या-च्या कोठडीत गेलो, आणि कांहीं एकेरी व कांहीं ढबू असे जितके माझ्या गजव्यांत भरतील तितके पिस्तोल घेतले. त्या बाईलाही मी सांगितले की, तूं केवळ आपल्या घरीं आहेस असे समज, आणि कांहीं एक आशंका न धरितां तुझे जे द्रव्य ह्या चोरांनी आणले आहे, त्यांतून सोईस पडेल तितके घे. ह्याप्रमाणे आपली खर्ची सावरून आम्हीं तबेल्याकडे गेलो; आंन शिरतानां मी माझ्या पिस्तुलांचे घोडे चढविले; कारण कदाचित् त्या काळतोड्या झाल्याच्या शिडाने आपल्या

संधिवायूस एकीकडे ठेवून तुसडेपणानें मला भ्रमपणे घोड्यास जीन लगाम करूं दिलें नाहीं, तर एकाच तडाक्यासरसे त्याला सर्व वेदनांतून मुक्त करावे, असा माझा निश्चय होता. पण देवदयेनें तसा प्रसंग आला नाहीं; ह्या क्षणींच तो इतका व्यथित झाला होता कीं, तबेल्याचें दार उघडून मी केव्हां घोडा चोरला हें त्याला बिलकूल समजलें नाहीं. ती त्रायको दारावर माझी वाट पाहात होती. आम्हीं थोडक्याच वेळांत मार्ग हुडकून काढला, लोखंडी जाळीच्या दरवाज्याशीं पोचलों, चावी लावून तो दरवाजा उघडला आणि शेवटीं सांपळ्याजवळ आलों. आतां हा सांपळा कसा उचलला जातो, अशा विचारांत आम्हीं पडलों, पण पुढील सुटकेच्या आस्थेनें आम्ह्या अंगांत दुष्पट शक्तीचें स्फुरण चढलें होतें, त्यामुळे आम्हीं तो सांपळाही उलथून टाकला.

त्या विवरांतून आम्हीं बाहेर पडलों, तेव्हां नुकत्याच दिशा उजळत चालल्या होत्या. पहिल्यानें त्या जाग्यापासून जितकें दूर जाववेल तितकें जावें, असा आम्हीं बेत केला. मी उडी मारून जिनावर बसलों व त्या बाईला मार्गें घेतलें. जो दृष्टीसमोर पहिला रस्ता सांपडला, त्या रस्त्यानें घोडा दुमटून रानाच्या पार झालों. नंतर रस्त्याला फांटे फुटलेले आह्मांस आढळले. जें होईल तें होवो, असें झणून आम्हीं एक फांटा धरला; मनांत कदाचित् हा रस्ता मान्सिला कडे गेला तर रस्त्यावर रोलांदो व त्याचे सोबती

ह्यांची मांस पडेल हें भय होतेंच. नसीबानें हा रस्ता तो नव्हता. सुमारे तीन प्रहरांनीं आह्मीं आस्तोर्गा येथें पोचलों. एकाच घोड्यावर पुढें पुरुष व त्याच्या मागे बायको बसली आहे, असा देखावा पाहून लोक आश्चर्य करूं लागले. पहिल्यानेच जो भटारखाना लागला, त्यांत आह्मीं उतरलों. न्याहारीसाठीं सशाचें व कवड्याचें मांस तयार करण्याची मी लागलीच वर्दी दिली. तयारी चालली असतां आह्मीं एका खोलींत जाऊन बसलों आणि परस्पर ओळख देख जमवूं लागलों. रस्त्यावरून भारी तांतडीनें यावें लागल्यामुळे हा योग पूर्वीं जमून आला नव्हता. तिनें माझ्या उपकारावषयीं भारी कृतज्ञता दाखविली, व ज्याअर्थीं अशा भलाईच कृत्य मीं केलें, त्याअर्थीं त्या चोरांच्या जमातींतील मी नव्हे, असें आपण समजतें, झणून मला सांगितलें. मीही ह्या तिच्या अनुमानाचें दृढीकरण करण्यासाठीं तिला माझी सर्व हकीकत सांगितली. ह्या उपायांनीं तिचा माझ्यावर चांगला विश्वास बसला व पुढील भागांत सांगितल्याप्रमाणें तिनें आपल्या दुर्दैवाचें चरित्र मला कथन केलें.



## भाग ११

### दोनामेन्शाची हकीकत.

मी बालांदोलिद एथें जन्मलें, आणि मला दोनामेन्शा असें झणतात. माझ्या बापाचें नांव दान.

**मार्तिन.** ह्याने आपल्या वंशपरंपरागत वतनाचा बराच भाग शिपाईगिरींत खर्च केला, आणि तो पोर्तुगालांत आपल्या पलटणीवर मुख्य असतां लढाईत मरून गेला. मी त्याला एकुलती एकच कन्या होतें, पण त्याच्या मागून मला इतका थोडा ऐवज राहिला कीं, कोणत्याही श्रीमान व योग्य वराची बरोबरी करण्यास माझी लायकी नव्हती. अशा साधारण स्थितींतही मजशीं प्रीतीनें लग्न करूं इच्छिणारे पुरुष होतेच. स्पेन देशांतील कित्येक चांगचांगल्या शिलेदारांचा डोळा मजकडे लागला होता. त्या सर्वांत माझी प्रीति दानभ्रंवार ह्याजवर विशेष होती. आपल्या प्रतिस्पर्ध्यांहून हा चांगला देखणा होता हें खरें ; पण ह्या देखणा ऊपणालाच मी भुललें असें नाहीं ; दुसऱ्यांहून ह्याची गुणसंपन्नताही बरी होती. हा मौजी, शाहाणा, शूर, इमानी, गुणग्राही आणि ढवदार होता. तुझीं कोणत्याही समारंभांत त्याला बोलावा, त्याचा गुणग्राहीपणा निदर्शनास आल्यावांचून नाहींच राहायाचा. कसरतीच्या आखाड्यांत गेला, तर सर्वांचे डोळे एकसारखे त्याच्या बळाकडे व हातचलाखीकडे लागत. सर्वांतून मी ह्याला वेंचून काढलें व त्याशीं लग्न लाविलें.

आमच्या लग्नानंतर थोड्या दिवसांनीं एका आढ नागीं माझ्या नवऱ्याची व दानभांडू याची गांठ पडली. माझ्या नवऱ्याच्या प्रतियोग्यांपैकीं हा एक होता. त्या दोघांनींही परस्परांवर तरवारींनीं हल्ले केले, त्यांत दानभांडू पडला. बालादोलिदाच्या फौजदाराचा हा

मृतप्या होता; तो फौजदार जातीनेही धांदली व चासक असून माझ्या नवऱ्याच्या घराण्याकडे मोठे हाडवेर ठेवात असे. हे पाहून दानअल्वार आपल्याला आतां कोठें पळून जातां येईल अशा विचारांत पडला. तो मोठ्या लोखने घरीं परतला, आणि चाकराला घोडा तयार करावाला सांगून झालेली सर्व हकीकत मला कळविली.तां लपणाला:—‘माझे प्राणप्रिये मेन्शा, शेवटीं आमचा परस्पर वियोग घडल्यावांचून रहात नाहीं. तो फौजदार कोणत्या प्रकारचा मनुष्य आहे, हे तूं चांगले जाणतीस; सांप्रत आमचे दुर्दैवच ओढल्यासारखे झाले आहे; तां मला शोधून काढून ठार मारल्याशिवाय रहाणार नाहीं. त्याची चलती तरी कशी आहे, हे तूं जाणतीस ? त्या एकट्यासाठीं सर्व गंध्याचा क्रोधाग्नि खवळून जाईल; मला कोठेंच रहावाला थारा होणार नाहीं. तो आपल्या व माझ्याही दुःखाने इतका वेधून गेला आहे कीं, सल्ल्याच्या रीतीने तो माझ्या एका केसाचीही सत्रुरी करणार नाहीं.’ मी याला कांहीं द्रव्य व थोडसे डागिने दिले, ते घेऊन त्यानें माझ्या गळ्यास मिठी मारली, आणि आर्झी उभारतांही सुमारें पाव तासपर्यंत स्फुंदून स्फुंदून रडलों थोडक्याच वेळाने घोडा तयार होऊन दाराशीं आला त्यानें मजपासून आपला देह फाडून घेतला आणि धाड्यावर बसून मार्गस्थ झाला. त्याच्या वियोगाने मला जें दुःख झालें, तें उघड करून सांगण्यास मला शब्द सुचत नाहीत. वियोगदुःखाच्या अतिशयाने

असो इच्छा झाली. आपली इच्छा तूम् करण्यासाठीं त्याने माझ्या नातलगवायकांतून एकीला मध्यस्थीत घालून तिजकडून मला कांहीं प्रयोजना निमित्त आमंत्रण देवविलें. हे वृद्ध कपिही त्या ठिकाणीं समारंभाला होते. पतिवियोगजनित दुःखाच्या खुणा माझ्या तोंडावर साफ दिसत, त्या पाहून सकृददर्शनांच त्याला फार कळवळा आला. माझी खिन्न व झुरती मुद्रा त्याच्या अंतःकरणांत त्रिवली आणि माझ्या निष्ठेबद्दल त्याला चांगली कल्पना झाली. नंतर त्याच्या मनांत ज्या इच्छा उद्भवल्या, त्याला त्याचा सभ्यपणा किंवा रातिउल्हास कारण झाला, त्याची कल्पना मला होत नाहीं. त्यानें वारंवार माझ्या अद्भुत निष्ठेची तारीफ करावी; आणि माझ्या मृत पतीचे दैव दुसऱ्या कियेक गोष्टींनीं जरी शोकाह, तरी या गोष्टीनें ईर्ष्यापात्र खरे, असें उघड झालून दाखवावे. सारांश पहिल्याच भेटीसरशे मला पाहिल्याबरोबर तो इतका मुरून गेला कीं, माझ्या पात्रापात्रेबद्दल अधिक तपास करण्याच्या भानगडींत न पडतां मला वरण्या विषयीं त्यानें एकदम आपला निश्चय दाखविला.

त्यानें आपली सूचना मी मान्य करवी लपून, ज्या माझ्या एका नातलग वायकोला मध्यस्थीत घातले होते, ती मजकडे आली, आणि भाषणें चालतां चालतां असें झणाली कीं,— ‘आलिकडे जे वृत्तांत आपल्याला कळले, ते सर्व विश्वसनीय आहेत, त्या अर्थी तुझा पति फेडू राज्यांत मृत्यु पावला, द्याबद्दल तिळमात्र

संशय नाही; यासाठी या उपर तू आपलें सौंदर्य व तारुण्य ह्यांच्या कोडून ठेवावें, हें योग्य दिसत नाही. आपल्या मृतपतीच्या वियोगाबद्दल तू जें दुःख केले ते फार झाले; अतःपर विवेकानें शाहाणपणा धरून ते दुःख विसर आणि माझी सूचना मान्य करून आपल्या सांभाळ कर. तू त्या मार्किसाला मान्यता दे, आणि एकदम सुखांत बुडी मार, लणजे पूर्व दुःखाचा लेशही राहाणार नाही. तिने आपल्या कोटीच्या पुष्टीकरणार्थ मला त्या मार्किसाची वंशावळ, दौलत आणि मोठी अवस्स ह्यांबद्दल व्याख्यान दिलें. परंतु तिचें वाग्यांडिय माझ्या मनाला द्रव न आणतां व्यर्थ जाऊ लागलें. दान अल्वाराच्या मृत्यूविषयी मला संशय होता, अथवा तो एकाएकीं दन्तकन् येईल अशी भीति होती, लणून मी अड धरीत होतें, असे नव्हें; पण पहिल्याच लग्नाचे सोहळे असे विपत्तिकारक झाले, तेव्हां फिरून दुसरे लग्न करण्याचा मला मनापासून कंटाळा असं, हेंच माझ्या नातलग्नांचा अत्याग्रह अमान्य करण्यास मला मुख्य कारण होतें. इतकेंही झालें, तरी ती मध्यस्थवायको कांहीं डगमगली नाही. दानआम्ब्रोशोचें एवढें नाजूक काम मोठ्या उःकंठानें आणि सफळतेनें बजावण्याचा निश्चय धरून ती नाना प्रकारच्या युक्ति लढवूं लागली. तिनें माझ्या कुटुंबाच्या सर्व माणसांचा ओढा मार्किसाकडे लाविला. तीं सर्व माणसें मला सांगूं लागलीं कीं, असा सुखकारक संबंध कधींच झिट्कारूं नये. मी



कबूल व्हावे लपून त्यांनीं क्षणोक्षणां उपदेश करकळून माझ्या कानटाळ्या बसविल्या आणि चोहोंकडूनही मला उचवळ करून त्रास आणला. सारांश दिवसे दिवस वाढत जाणारी माझी लाचारी व निराशा, जाहोकरून लवून गेलेल्या माझ्या कोमल मनोवृत्ति, त्या सुदृज्जनांच्या तीव्र व प्रखर उपदेशापुढे झोळी सा क लागल्या.

मार्किसाला कसे चुकवावे, हें जेव्हां मला कळ नांम झाले, तेव्हा अर्थात् आपल्या नातलगांच्या आग्र- दास मार्ग देऊन मी त्याला बरलं. लग्नाच्या दुसऱ्या दिवशी आली बर्गासाजवळ ग्रजल व गोंदिलास यांच्या दरम्यान मार्किसाचा एक वाडा होता. तेथे गेलो. त्याच्या मनांत मजविषयी पराकाष्ठेची प्रीति द्रवली; तो जे जे करी त्यांत त्यांत मला खुष कर प्याहून त्याची दुसरी कसलीच इच्छा नसे. माझी प्रर्जा कोणत्या प्रकारे भिळवावी, हाच कायता त्याला नृतन निजध्यास लागला होता. आपल्या बायकोवर असा फिदा होणारा व तिजकडे इतकी शुद्ध व अतो- नात भक्ति ठेवणारा दादला ह्या जगांत आजपर्यंत दुसरा कोणीच झाला नसेल ! आमचीं वयें जरी पर म्पर इतकीं निजोड होतीं, तरी त्याची ती शुद्ध भक्ति व तल्लीनता, ह्यांची फेड तशाच प्रकारांनीं केल्या शिवाय माझा जीव राहिला नसता, पण माझे सर्व कोमल संकल्प दानअल्बाराच्या थडग्यांत पुरून गेले होते, त्यामुळे माझ्या औदासिन्यानें मला घट्ट आव

ळून धरले होते. माझे सत्वधीर अंतःकरण ह्या दुसऱ्या सावत्याकडे उघडे पडेना. मला आपल्या प्रथम पतीची आठवण होऊन ह्या द्वितीय पतीचे सर्व ममतादर्शक प्रयत्न पाण्यावरील रेषांसारखे होत. नुसते कोरडे आभार मानून व मान डोलवून मी ह्या प्रकारांची फेड करीं; दुसरी कोणतीच तहा करणें न माझ्या शक्तींत नव्हतें.

याप्रकारें माझ्या मनाची स्थिति झाली होती. एका दिवसीं मी आपल्या खोलीच्या खिडकीशीं हवा घेत उभी असतां समोरिल बागांत एक कुणभ्यासारखा दिसणारा माणूस मजकडे टक लावून पाहता. नां माझ्या दृष्टीस पडला. तो कोणी तरी सामान्य मजुर असावा, असें मला वाटलें. ह्या गोष्टीबद्दल त्या वेळीं मला कांहींच वाटलें नाहीं; परंतु दुसऱ्या दिवसीं तोच मनुष्य त्याच ठिकाणीं उभा राहून परत तशाच एकसारख्या नजरेन मजकडे पाहात आहे, असें मी पाहिलें. मला हा प्रकार विलक्षणसा वाटला! मीही परतून त्याजकडे पाहिलें आणि लक्षपूर्वक अवलोकनांत दुर्दैवी दानभत्वाराच्या कांहीं रूप-रेषा त्याच्यांत दिसूं लागल्या. जसा काय दानभत्वा-रुच आपल्या थडग्यांतून उठून आला, असा भास होऊन माझ्या निद्रिस्त पडलेल्या प्राणव्यथा पुनः जागृत झाल्या व मी किंकाळी फोडली. बरें झालें कीं त्या वेळीं मी आपल्या इनेसनामें दासीसह एकटीच होती. सर्व चाकरांत माझ्या पूर्ण विश्वासाची कायती

हीच दासी होती. कोणत्या भावनांनीं मी अशी व्यथित होऊन ओरडलीं, तें मी तिला सांगितलें. हें ऐकून ती हंसली आणि थोडक्याशा प्रतिभासानेच मला इतक्या घोटाल्यांत पाडलें, असें तिनें स्थापित केलें. ती हणाली;— ‘बाई साहेब, उगीच घाबरून नका, धैर्य धरा आणि आपल्या प्रथम पतीचा आभास खरा मानूं नका. तो कुणव्याचा वेष घेऊन एथे येईल, असा किंचित् तरी संभव आहे काय? तां अद्याप जीवंत आहे, असें लक्षण्यास कांही तरी आधार आहे काय? सर्व हाऊन चुकल्या वदल सप्रमाण खातरी झाल्यावर असा संशय घेण्यास मुळींच जागा उरलेली नाही. तथापि आपली मळमळ काढून टाकण्यासाठीं मी बागांत जाऊन त्या कुणव्याशीं चौकशी करतीं. तो कोण आहे, हे समजून घेऊन मी लागलीच आपल्याकडे परततीं.’ **इनेस** टिटवीसारखी धांवत गेली, पण लवकरच आश्चर्य-युक्त व्यग्रमुद्रेनें परत मजकडे आली, आणि हणाली; ‘बाईसाहेब, आपला तर्क खोटा नव्हे; ज्याला आपण पाहिलें, तो खराच **दानभल्वार** होय; त्यानें एकदम आपण कोण, तें मला कळविलें व आपल्याशीं एकांतीं भेट घेण्याचा इरादा दाखविला.’ **मार्क्स बर्गासाला** गेला होता, तेव्हां लागलाच **दानभल्वाराला** घरीं आणण्यासारखी सवड मिळाली. मागच्या जिन्यानें त्याला माझ्या खोलींत आणण्याविषयीं मी आपल्या दासीस सांगितलें. यावेळीं माझे चित्त कसे

व्यग्र झालें असेल आणि माझी कशी दाणादाण झाली असेल, त्याबद्दल तुझीच चांगली कल्पना करा-ल. मजवर दोषवचनांचा भडिमार करण्यास ज्याला हक्क, अशा पुरुषाच्या सान्निध्यापुढें माझ्यानें कसा बरें टिकाव काढवेल ! तो व इनेस एका क्षणांत मजकडे आलीं, त्याबराबर मी मूर्च्छित होऊन त्याच्या पायांकडे पडलीं. त्या दोघांनींही मला सावध करून वर उठ-विलें; तेव्हां दानअल्वार झणाला;—'वाई, ईश्वराकडे पाहून एकदाची समाधान पाव. मी प्रकट झालों, झणून तुला कोणत्याच प्रकारें खेद होऊं नये; अथवा कांहीं झालें तरी मीही तुला तिळमात्र काळजींत टाकणार नाहीं. मी एकादा रानटी नवऱ्यासारखा आपल्या लग्नाचा दावा सांगण्यास आलों आहे, असें तूं बिलकूल समजूं नको; दुसरें, तूं जो द्वितीय पतीशीं विवाह केला, त्यांत तुझा कोणताही दूषणास्पद उद्देश होता, असेंही मी समजत नाहीं. हें तूं आपल्या सुट्टेसंबंधी व मित्रवर्गाच्या अन्यायग्रहामुळे केलें व त्यानीं तुझा कसा पाठलाग केला, इत्यादि सर्व प्रकार मला पुरते ठाऊक आहेत. याशिवाय वालादो-न्दिदांत माझ्या मरणाची वार्ता पसरली होती, आणि मजकडूनही तुला मुळींच पत्र आलें नव्हतें, त्यामुळे ती वार्ता खोटी मानण्यास दुसरा कसलाच आधार तुला सांपडला नाहीं, झणून तूं ती खरी मानली हेंही मी जाणतो. एवंच दुष्ट प्राक्तनानें आमचा वियोग घडल्या पासून तूं कोणत्या प्रकारें चाल चलणूक ठेवि-

ली, हे सर्व मला श्रुत आहे; आणि केवळ अन्विष्ट  
कारणामुळे—नीच अंतःकरणाने नव्हे—तू रसव्यान्या  
.... ....'; पुढील शब्द तां बोलण र होता.  
इतक्यांत मी स्फुंदत स्फुंदत मध्यच बोलला की:-  
अहाहा ! महाराज, आपल्या अपात्र वायको या क्षमा  
पात्र असे आपण कां समजतां? ज्या अर्थी सट्टिपःल-  
कानें आपल्याला पूर्णायुष्य दिले आहे, त्या अर्थी ती  
दोषपात्र खरी. दानआम्त्रोशाशा लग्न करण्यापूर्वी  
जसी मी निराश्रित राहून आपले वियोगदुःख सहन  
करीत होतीं, तसी अन्नही राहती, तर काय  
होते !—कटकटा ! कसी दुर्भागी मी ! हा द्वितीय  
बिनाह कसा तरी मला घातक झाला ! ज्या वस्तूचा  
पहिल्यानें मी आपले तनमन अर्पण केले, त्या वस्तूचा  
नाश झाला, अशा मिथ्याभासांत पडून मी परस्वाधीन  
झालीं; आणि आतां तीच आपल्या जिह्वाळ्याची  
वस्तू मी आपल्या समोर पहातीं. दैवाची करुणा  
विचित्र आहे ! हे दैवा ! असा माझा छळ त्वां केला ना  
केला, पण आतां माझ्या अर्गी लज्जेचा लवलेश न  
ठेवितां, मला आपल्या प्रियनाथाला पुरतेपणीं डांळे  
भरून पाहाण्याचें सामर्थ्य तरी दे.

असा माझा अनुताप पाहून दानअल्वार अगदीं  
बेधून गेला आणि उदासीन मुद्रेने हसणाला :- 'प्रिये  
मेन्शा, मी तुजबद्दल कसलेंच गाढाणें सांगत नाहीं;  
तू जें सांप्रत अनुपम सुख भोगीत आहेस, त्याबद्दल  
तुला हृदयभेदक भाषणांनीं छळावें, अथवा तुशीं

जसे काढावे, व त माझ्या ध्यानीं मनीं देखील नाही.  
 उदक तसे सुग्राहून मी संतोष मानतो; हे अंतर.  
 माली ईश्वर मा. जाणतो. कालादालिदाहून निघून  
 गेल्यापासून मा. दैव तरी निखालस उलटून  
 गेले आहे; मा. आयुष्य जसे काय सर्व विपत्तींच्या  
 जाल्यासारखे गेले आहे; आणि ह्याच जाळ्यांत सर्वस्व  
 लडकून पडण्यामुळे तुला खबर कळविण्यासही  
 मला मान राहिले नाही. सार्वकाल तुझ्याच काळजीने  
 प्रसन्न होताता, मी जो तुला प्रीतीचा चटकाला  
 लावून गेलो, या घातक चटक्यामुळे माझ्या मागून  
 तुझे कशी अवस्था झाली असेल कोणजाण, ह्याच  
 श्रुणीत मी होतो. जागृतीत सर्वदा मनोव्यासंग काय  
 तो हाच. आणि निद्रेतही ह्याचीच स्वप्ने पडावीं.  
 दोनाभेन्शा आपल्या जाळ्यांतून अश्रु गाळत आहे,  
 असे मूर्तिमंत मला दिसल्यासारखे होऊन वारंवार  
 माझे प्राण व्याकुळ व्हावे; माझ्या सर्व संकटांत हे तुझे  
 स्मरण मला अत्यंत जाचक होई. केव्हां केव्हां मला असे  
 वाटावे कीं, मी जो तुला असा प्रीतीचा चटकालावला,  
 तो माझ्या हातून मोठा अपराध घडला. तूं जी माझी  
 सरफराजी केली, ती तुझे तुला उलटी नडली;  
 ह्यासाठीं मला सोडून तूं दुसऱ्या कोणत्याही दैवशाली  
 पुरुषाला वरले असते, तर फार चांगले होते, असेही  
 माझ्या मनांत येई. आतां मी आपली रडकथा लांबवीत  
 नाहीं:—सात वर्षे पर्यंत असे दुःख भोगल्यावर तुज-  
 वर एकदा तरी डोळा ठाकायाला मिळते तर पाहोवें,

अशी इच्छा मला होऊं लागली. लोक मला ओळखून पकडतील, हे भय तर एकीकडून वाटे व व्यर्थ संकटांत पडावे हे बराबर नाही, लपून मन घट्ट करून होतो, तेथेच राहाण्यासाठी इलाजही करीं, पण तुला पाहावे, असी एकवेळ मनांत जी हुशारी भरली ती कांहीं केल्या आवरेना. ज्या मुदतीने मी दुसऱ्याकडे गुलाम राहिलों होतो, ती मुदतही ह्या सात वर्षांत संपून मां भोकळा झालों होतो; अर्थात्, कदाचित् ज्या अडचणीमुळे पाय बाहेर काढण्यास मिळाले नसते, ती अडचण दूर झाल्या वरून माझ्या इच्छेचा वेग अनिवार्य होऊन तो शांत करण्यासाठीं मी ह्या वेषाने **वालादोलिद** एथे आलों. या ठिकाणीं मला सगळी कथा समजली. नंतर मी ह्या वाडींत आलों व कांहीं उपायांनीं बागवानाची मर्जी मिळवून त्याजकडे मजूर राहिलों. तुझ्या दर्शनाच्या प्राप्तीसाठीं मला एवढा व्यूह रचावा लागला. आतां मी तुला पाहिलें; माझी इच्छा तृप्त झाली. याउपर एथे राहून मी तुझ्या भावी सुखाला व्यत्यय आणोन असें तूं बिलकूल समजूं नको. मी आपल्या प्राणांपलिकडेही तुझी कळकळ वागवितों. तुला स्वस्थ व सुखी पाहावे हीच काय ती माझी इच्छा. तुला एकवेळ पाहाण्या विषयीं माझे अंतःकरण धापा देत होतें, त्याचीही सुटका झाली. आतां ज्या अर्थीं माझे जीवित्व या-उपर तुझ्या सेवेस पात्र नाहीं, त्या अर्थीं परत देशाटनांस जाऊन आयुर्मर्यादा संपे तोपर्यंत कसाही

काळ कंठून राहावें, याशिवाय दुसरें कांहींच कर्तव्य राहिलें नाहीं.

हे शब्द ऐकतांच मला आवेश आला व मी झगललीं:—नाहीं, दानअल्वार, नाहीं. एकवेळ तूं माझा त्याग केला तो केला; दुसऱ्या वेळींही मी तुला तसे करूं देणार नाहीं. तूं प्रवासास जा, अगर कांहींही कर, मी तुला तुझ्या कोणत्याही स्थितींत सोडणार नाहीं, पण तुझी जन्माची सोवतीण होऊन राहीन. ह्या वटिकेपासून यदाकदाचित् आमचा वियोग घडण्याचा प्रसंग आलाच, तर तो मृयूमुळे मात्र येईल.' हें माझे निर्धारार्थें भाषण ऐकून त्यानें उत्तर केलें;—‘मी सांगतो तें ऐक आणि दानभाम्त्रोशो बराबर रहा; माझ्या विपत्तीची विभागी होऊं नकां; तिच्या अखंड भारावलीं मला एकत्रालाच दडपूंदे.’ ह्याप्रकारें त्यानें मला बराच उपदेश केला; पण माझ्या बऱ्या साठीं वळी जाण्याविषयीं तो जशीजशी अधिकाधिक इच्छा दाखवी, तशी तशी त्याच्या उदारस्वभावावर आपलपेटेपणा धरण्याची इच्छा मला कमी कमी होई. शेवटीं आपल्याबराबर निघून येण्याविषयीं त्यानें जेव्हां माझा दृढनिश्चय पाहिला, तेव्हां त्याच्या भाषणाचा सूर एकदम परतला आणि तो प्रसन्न मुद्रा करून झगला:— ‘प्रिये, सांप्रत जें तूं उदंड संपत्तिसुख भोगीत आहेस, त्या सर्वावर लात मारून ज्या अर्थी तूं दानअल्वारा बरोबरच विपत्ति भोगण्यास सिद्ध झाली आहेस, त्याअर्थी चल, उठ, आपण गालेशा प्रांतांत



बितान्कुस एथें जाऊन राहूं; तिकडे आपल्याला सुरक्षित स्थान सांपडण्याजोगें आहे. माझ्या दुर्दैवाने जरी माझी संपत्ति लयास गेली, तरी माझे मित्र अजून आहेत; ते इतके विश्वासू आहेत की, तुला अचानक उचलून नेतां यावें ह्मणून त्यांनीं मला सर्व प्रकारचीं आवश्यक साधनें पुरविलीं आहेत. त्यांच्या सहाय्यानें झायोरा एथें एक रथही मी तयार करून ठेविला आहे, खेचर व घोडे विकत घेतले आहेत; आणि गालिशिएन लोकांपैकीं तीन मोठे शूर स्वार मजबरावर येणार आहेत. हे स्वार दामे व पिस्तुले इत्यादि हत्यारानिशीं सिद्ध राहून रोदिलास एथे माझी वाट पाहात आहेत. मी, हूं ह्मटलें, कीं ते सर्व तयारीनिशीं निघाले. दामआम्ब्रोशो एथें नाहीं, तोच संधि साधून घेऊं या. मी बेसीवर रथ आणवितों, ह्मणजे झालें. आपण आतां एका क्षणाचाही विलंब नलावितां कूच करूं.' ह्या गोष्टीला मी लागलीच मान्य झाली. दानअल्वार वायुवेगानें रोदिलास एथें गेला आणि डोळ्याच्या पापण्या हालण्यापूर्वीं आपल्या सर्व सरंजामासह परत आला. माझ्या सर्व दासी हा चमत्कार पाहात होत्या, असें असतां त्यानें मला रथांत घातलें व हां, हां, ह्मणतां रथ हांकून पलायन केलें. त्या विचान्या दासीला ह्या पुंडाव्याचा अर्थच समजेनासा होऊन त्या तोंडांत बोटे घालून तटस्थ व घाबऱ्याशुबऱ्या होत्साऱ्या पळून गेल्या. एकटी इनेस मात्र आमच्या गुप्त व्यवहाराची वाकबगार होती. मी तिला आपल्या बराबर

बलाविलें, पण दानभाम्ब्रोशोच्या मर्जीतील एका चाकराशीं तिचा प्रीतिसंबंध होता, लणून ती मान्य झाली नाहीं.

दानभल्वाराबराबर रथांत बसतानां मी, दुसरें लग्न होण्यापूर्वीं जे आपले खासगी कपडेलत्ते व दागिने होते, ते मात्र घेतले; कारण मार्किंसा कडून मिळालेल्या देणग्या आपल्या उपयोगास लावाव्या हें रास्त नव्हे असें मला वाटलें. आह्मीं गालिशाचा मार्ग धरला; कदाचित् नेमलेल्या स्थळीं आह्मीं सुरक्षित जाऊन पोंचूं, असेंही आह्मांला वाटलें नव्हतें. दानभाम्ब्रोशो परत घरीं आल्यावर लागलाच आमचा पाठलाग करण्यासाठीं प्रसंगवशात् आह्मांहूनही अधिक माणसें पाठविता, ही भीति होतीच. दोन दिवस पर्यंत आह्मीं निर्विघ्नपणें मार्ग क्रमिला व तिसरा दिवसही तसाच जाईल, ह्या आशेनें खुषमौजेचीं भाषणेही केलीं. दानभल्वार आपल्या मरणाची खोटी वार्ता उठप्याला कोणकोणते दुःखकारक योग घडले आणि पांच वर्षे गुलामगिरींत लोटून आपल्याला कशी मोकळीक मिळाली, इत्यादि हकीकत सांगत होता, इतक्यांत काल लियानच्या रस्त्यावर ज्या टोळींत तूं होतास, ती वाटमाऱ्याचोरांची टोळी आह्मांला भेटली; त्या चोरव्यांनीं ज्या गृहस्थाला त्याच्या परिचाऱ्यांसह ठार मारलें, तोच दानभल्वार आणि सांप्रत माझ्या नेत्रांतून अश्रुधारांचा जो लोट चालला आहे, तो त्या साठींच.

## भाग १२

मध्येच एक विघ्न घडतें.

इतकें सांगून होतांच दोनामेन्शा दुःखाश्रूंनी अगदी विरघळून गेली. आपल्या दुःखाला मार्ग मोकळा करतांना मीही तिला अडथळा आणला नाही; पण तिजबराबर मलाही रडूं आलें. दुःखग्रस्त लोकांचे कळवळे पाहून व तशांतही अशी सकुमार बायको विपत्तीत पाहून कोणालाही स्वभावतः दुःख झाल्यावाचून राहाणार नाही. पुढें ह्या सांप्रतच्या अडचणीतून पार पडण्यासाठीं तिनें कोणती युक्ति करावी, तिजबद्दल आम्हीं परस्पर भवति नभवति करणार होतो, इतक्यांत एकाएकीं मध्येच एक विघ्न घडलें. भटार खान्यांत एकदम कसलासा गोंगाट सुरू झाला, तेणेकरून आमच्या भाषणाचा बेरंग होऊन आमचे कान त्या गोंगाटाकडे लागले. हा, हां, ह्मणतां फौजदार व त्याचे दोन तीन शिपाई, आम्हीं होतो त्या ठिकाणी आले. त्यांजबराबर एक तरुण गृहस्थ होता, तो सगळ्यांच्या आघाडीस येऊन माझ्या अगावरील पोशाखाचे एकून एक कपडे बुचाटून घेऊं लागला; त्यानें विचारपूस करण्याचीही वाट पाडिली नाही; व कपडे ओळखण्याचेही कारण त्याला पडलें नाही. तो ह्मणाला;—‘मी ईश्वराला स्मरून सांगतो कीं, ही जी ह्याच्या अंगांत बंडी आहे, ती निःसंशय माझी. ह्या पहा, सर्वे खाणाखुणा मिळतात; जसा त्या

घोड्यावर माझा दाक आहे, तसा ह्या बंडीवरही आहे. वन, माझ्या मुचलक्यावर, ह्या छेल्याच्या मुसक्या बांधून न्या; चोरीचा पोशाख चढवून नटवा वनून आला आहे! ह्या प्रांतांत छान राहाणाऱ्या दरोडेखोरांनी व हाही एक दरोडेखोर आहे. '

हे शब्द ऐकतांच, ज्या गृहस्थाला त्या चोरांनी लुटून मला वस्त्राभरणे केली होती, तोच हा गृहस्थ, असा मला उबड तर्क झाला; आणि माझी गाळण होऊन एक शब्दही मला सुचेना. मी इकडे तिकडे चांचत पाहूं लागलों, पण माझ्या दृष्टीस कोठेच म्हाळ सांपडेना. फौजदाराचें काम तरी संजवावळूनच एक घाला पकडून चौकसी चालवायाची हेंच; तेव्हां यानें मला गुन्हेगार केलें आणि ती वायकोही माझीच साथी आहे, असें समजून आज्ञांला निरनिराळ्या पाहण्यांत ठेविलें. हा न्यायाधीश तुमच्या इतर न्यायाधीशांसारखा निष्ठुर व एकदम गळकासा पिषयी व्याख्यान देणारासा दिसला नाही: आपल्या चेहेऱ्यावरून तर तो मौजी व हास्यमुख दिसला, पण चेहेऱ्यासारखेंच त्याचें हृदयही होतें कीं नव्हतें, हें सर्व-साक्षी ईश्वरालाच ठाऊक ! मला चौकींत आणतांच तो आपल्या जथ्यानें आंत आला. अशा प्रसंगी कोण-कोणते व्यापार करायाचे, त्यांबद्दल त्याला पूर्ण ज्ञान होतेंच:— त्यांनीं माझा झाडा घेण्यास सुरुवात केली. त्या देशमुखांला हें भलें गुन्हेगार कूळ सांपडलें ! ते मुठी भरभरून पिस्तोल काढूं लागले व प्रत्येक वेळीं

यांची चंश्री निरनिराळ्या प्रकारांनीं फिरूं लागली. त्यांच्या डोळ्यांत क्षणोक्षणीं आनंदाच्या लहरी चमकूं लागल्या ! फौजदार तर देहभानच विसरल्यासारखा झाला ! त्याच्या सगळ्या फौजदारी कारकिर्दीत त्याला असी धण कधींच पडली नव्हती ! तो मृदुस्वराने मला झणाला; 'माझ्या माणकुल्या मुला, आर्क्षी फक्त आमचें कर्तव्य कर्म बजावीत आहे; आपल्या हाडांचा चुरा होईल झणून तूं पूर्वीच घाबरूं नको; जर तू पात्र नसलास तर उगीच आर्क्षी तुझीं हाडें चुरणार नाहीं.' लग्नाच्या गोड गोड गोष्टी सांगून ह्या रक्तशोषकांनीं सारावेळ चाचपून चाचपून माझे गजवे रिकामे केले. दुसरें काय सांगूं? त्या ह्यांच्याच पातालवासी ज्येष्ठ बांधवांनींही मर्यादेची थोडीशी भीति धरून जें मजकडून बुचाटून घेतलें नव्हतें, तें देखील ह्यांनीं घेतले—माझ्या मामानें मला जे चाळीस शुकत दिले होते, ते मी जिवाच्या जतनेनें आजवर सांभाळिले होते. हे शुकत मला आसडतांना पहिल्यानें त्यांच्या हाताला कोठेंच अडखळले नव्हते, पण त्यांनीं हळू हळू मोठ्या सधीरतेनें मला दोन तीन आवृत्तींनीं आसडलें व नव-शिखांत तपासून फस्त केलें, त्या तडाक्यांत ते विचारे शुकत कोठले राहायला ! त्या निर्लज्ज लोकांनीं मला नम्र केलें; ह्यापरतें दुसरें काय सांगूं! होय, घेतां काय? तसें त्यांनीं केलें नसतें, तर चुकून सबरून एकादी राजमुद्रा कोठें तरी वळचणीच्या जागीं चिकटून राहाती ! झाडा घेण्याची झणून आतां बाकी उरली नाही,

असें जेव्हां फौजदारानें पाहिलें, तेव्हां चौकसी चाल-  
विण्याची वेळा झाली, असें त्याला वाटलें. मी आपली  
खरी हकीकत त्याला सांगितली व त्यानें माझी  
जवानी लिहून घेतली. ह्या वेळीं इत्यर्थ काय तो इतका  
ठरला कीः—त्यानें माझी सर्व चीजवस्त घेऊन आपल्या  
शिकारी कुत्र्यांसह परत जावे आणि मला एक चिंधी-  
ही न ठेवितां गवताच्या एका भिकार चुंमळीवर हाथा  
हूया घालीत टाकावे. !

मी जेव्हां अशा निराश्रित व विपत्तिकारक स्थितीत  
पडलों, तेव्हां दुःखाचे सुसकारे टाकून लटलेः—‘ अरेरं !  
हें मानवी आयुष्य किती तरी आपदांनीं वेष्टित आहे  
बरे ! ह्या आयुष्यांत आपल्याला अमुकच वेळीं अमुकच  
गोष्ट घडेल, हें कोणाच्यानें तरी सांगवेल काय ? या  
जगां आमचीं सर्व कुर्ये व सर्व कल्पना समुद्रांतील  
लाटां सारख्या आहेत. ओविडोहून निघाल्यापासून  
मी तरी कशा कशा संकटांत सांपडत गेलों, तें पहा !  
सूक्ष्म विचारानें पाहिलें तर, ही तरी एका प्रकाराची  
भोजच वाटते ! युक्ति प्रयुक्ति लढवून एका संकटांतून  
पार पडलों, तों दुसऱ्या अरिष्ठांत पडायला उशीर  
तरी लागायाचा होता ! तें जसें काय मजकरीतांच  
संग्रहीं होतें ! हें चांगलें शहर लणून एथें आलों, तर  
ह्या फौजदाराच्या परिचयानें प्रतिष्ठा मिळेल हें कोणी  
अभाग्यानें भाकीत केलें होतें ! एवंच माझ्या कपाळा-  
ची दगदग कांहीं सुटत नाहीं. ह्याप्रमाणें मी आपल्या  
मनाशीं संलाप करित असतां, परत एकदां ख

बंदीची व धनाची मला आठवण पडली, व ह्याच दुष्ट वस्तूनीं मला अरिष्टांत घातले, झणून त्यांस अस-  
ह्य शाप दिले. नंतर थोडेसे धैर्य आणून झणाले,  
कांहीं चिंता नाही, जिल्ब्लास, बेफिकीर रहा! असा  
केकूट छातीचा हाऊं नको! पाताळांत पडला हातास,  
तेथून सुद्धां तूं आपल्याला पार पाडलें, मग ह्या  
पृथ्वीवरील कारागृहाची कथा ती काय? पण हे दैवा!  
रानांतून बाहेर पडण्यापूर्वीच मी कुई घालतो किं?  
लिंभोनादा व दुमिंगो ह्यांहून अधिक वाकवगार मा-  
णसांच्या हातीं मी सांपडलों आहे. माझ्या चार्वाणे हा  
दरवाजा उघडला जाणार नाही! पैशाशिवाय बंदीवान  
हा पंखाशिवाय पक्ष्यासारखा होय, असेच आतां झटने  
पाहिजे. एथून उडून दूर जाण्यास एकाद्याला पुं  
पंख पाहिजेत.

ह्या धांदलीत आमच्या न्याहारीसाठीं तयार झालेले  
मांस तेथेंच पडलें; त्याचें काय झाले तें मला ठाऊक  
नाहीं; पण येथें मला पिकुटशा निस्तेज भाकगीचा एक  
तुकडा, व तो चावतांनां अधिकसे श्रम पडूं नयेत  
झणून पाण्याचें एक गाडगें इतकें मिळालें. ह्याप्रमाणे  
ह्या अंधारकोठडींत अनीन चावत पडून रहाणें माझ्या  
दैवीं आलें. पंधरा दिवस असे गेले. मजवर देखरेख  
ठेवणारा काय तो रोज माझ्या दृष्टीस पडे, त्यावांचून  
दुसरा कोणी पाहीन तर शपथ ! मला ह्या भाकरी  
पाण्याची उणीव पाडूं नये, असी ह्या देखरेख ठेवणारा-  
ला ताकीद होती, झणून तो तरी तेथें येई. तो आला

झणजे त्याची मर्जी संपादन करण्यासाठीं अमळ गम-  
जा गुळवण्या लावण्याचें माझ्या मनांत येई, पण तो  
वस्ताद् पक्का घुमा ! मजकडे पहातच नसे. येऊन जा-  
ऊन मी कोठेंतरी निसटेल सवनेन ह्यावरच त्याची  
नजर असे. सोळाव्या दिवसीं फौजदाराची स्वारी  
माझ्या कोठडींत आली; तो पत्राजीनें झणाला कीं;—  
तूं नस्रीबवान आहेस ! तुला सांगण्यासारखी काहीं  
खबर मजकडे आहे. त्या बाईची खानगी बर्गास एथें  
केली. खानगी होण्यापूर्वीं मी तिची चौकशी केली,  
त्यावेळीं तिने जे जबाब दिले, त्यावरून तुझ्या निरप-  
राधीपणास बरीच वळकटी आली आहे. पिनेझार  
पासून केकाबिलासास तुला ज्या ओझेल्यानें नेले,  
त्याने आजच येऊन ती गोष्ट खरी असें झटलें, तर तूं  
आजच मोकळा होशील. तां हल्लीं आस्तांगीं एथें  
आहे. मी त्याला बोलावणें पाठविलें आहे, व तो एथें  
येईल अशी मी अपेक्षा करतो. जर त्यानें ती तुमच्या  
पळापळीची गोष्ट कबूल केली, तर तुला कोणीच  
विचारता नाहीं; तुझा तूं मालक.

हे शब्द एकतांच मी आनंदाच्या भरानें देहावसान  
करण्याच्या वेतांत आलों. बस ! झालें, काम झालें !  
थोडक्याच वेळांत माझी दया आणून संक्षिप्त रीतीनें  
निवाडा केला, झणून न्यायाधीशाचें मी आभार मानले  
आणि पुढेंही थोडी बहुत लाडी गोडी लावणार होतो,  
इतक्यांत तो खेचरहाक्या मागून पुढून एकेका शिपा-  
यासहित येऊन ठेपला. त्याचें तोंड माझ्या नजरेवरून



जातांच मी त्याला ओळखले; पण ह्या चोरानें माझे घोंगडीची थैली व तींतील जिन्नसा चोरल्या होत्या: हें सामान त्यानें विकलें असवें; त्या विक्रीच्या पैशाचा लोभ त्याला सुटेना, लणून जाणून वुजून आपण मला मुळींच ओळखत नाहीं, व जन्मापासून आपली व माझे कधींच भेट झाली नाहीं, असें सांगणें त्याला भाग पडलें. मी लटलें; अरे लुच्या ! टेंक, गुडघे टेंक आणि तूं माझे कपडे चोरले नाहींस असें कवूल हो पाहूं ! सयाचा कांहीं तरी मान राख ! वर मान कर आणि माझ्या तोंडाकडे पहा; ज्या कित्येक सावड्या तरुण लोकांस अंडपाशाचें भय घालून त्या केकाबिलास शहरांत त्वां फसविलें, त्यापैकींच मीही एक नव्हे काय ? खेचरहाक्या गुडघे टेंकून लणाला कीं; 'ह्या दादाला मी मुळींच ओळखत नाहीं, हें परमेश्वरास स्मरून सत्य सांगतों.' हा जेव्हां मुळींच कवूल होईना, तेव्हां पुढें दुसरी चौकसी करण्यासाठीं मला परत चौकींत पाठविलें. जिल्ब्लास, पुनः एकदां दम खा ! एथें धड मेजवानीही नाही व उपोषणही नाही, पण भाकरीचा तुकडा आणि पाणी ह्यांशींच कायती गांठ आहे; व येऊन जाऊन इतकेच काय ते हाल होतील, आणि त्या पत्राजखोर घुम्या नाशराची दृष्टी चुकवायाला कांहीं बुद्धि खर्च करावी लागेल, इतकेंच कायतें. पण कायद्याच्या जबड्यांतून मुक्त व्हायाला इवलासा निरपराधीपणा शाबूद झाला पाहिजे, तो होत नाही, असा विचार जेव्हां मला होई, तेव्हां

तो विचारच मला मरणप्राय होत असे; व मला माझे पातालभुवनच असतें तर वरें होतें, असा ध्यास लागे. ह्या अंधारकोठडीच्या दुःखाहून तेथली दुःखे मला थोडीं होती, असें समजा. त्या वाटमाऱ्या चोरांशीं बरोबरी करण्यासारखा मी सुदृढ होतो ! मी त्याशीं थट्टा मस्करीनें व वाटमाऱ्याच्या अविर्भावानेही दिवस काढून भावी मुक्ततेच्या गोड आशेवर राहीं; आणि एथें कसें ? वस्तुतः मी निरपराधी आहे, तरी पुरावा नसल्यामुळे फांशीं जाणार !

### भाग १३.

त्रिलबलास चांगल्या नसीबानें बंदीशाळेंतून

सुटतो व पुढें प्रवासाला निघतो.

ह्याप्रमाणें मनोरथसृष्टीच्या रचनेत दिवस काढीत असतां माझीं सर्व साहसें जशीं काय ग्रंथांत लिहिल्या सारखीं शब्दशः सर्व शहरांत पसरलीं. लोकांला माझे प्रदर्शन करावेंसे वाटलें ! एका मागून एक लोक माझ्या तुरुंगाकडे येऊं लागले. ह्यानीं माझ्या खोलीच्या खिडकींतून, जरी उजेडाची मारामारीच होती, तरी मजकडे डोकावून पहावें, व आपला रस्ता पकडावा ! हे एका नवीन प्रकारचेंच प्रदर्शन झालें. मला बंदीत टाकल्यापासून ह्या खिडकीशीं एकही सजीव प्राणी नजरेस पडला नव्हता; कचेरीकडेच्या बाजूला ही खिडकी होती, व त्या कचेरीत मुखस्तंभ आणि धाक ह्यांचा खडतर पाहारा असे. ह्या प्रदर्शनानें

शहरांतोळ सर्व लोकांच्या तोंडीं मी झालो आहे, असा मला तर्क झाला; पण हा दुःशकुन किंवा सुशकुन होता, ह्याचा कांहींच तर्क मला होईना.

पहिल्यानें जे लोक मला पाहायाला आले, त्यांत तो मान्दोनेदोचा छोटेखानी गवण्याही होता. खेचर-हाक्यानें भय घातल्यावर रस्ता मिळेल तिकडे जी मंडळी पळाली, त्या मंडळीचाच हा सभासद होता; तेव्हां तो माझ्या सोबत्यां पैकींच एकजण ठरला, हे तज्ज्ञांला माहीत असवेंच. मी त्याला लागलेंच ओळख ले; आणि तोही माझी ओळख कबूल करायला चुण-चुणला नाहीं. आहीं एकमेकाला मांठ्या ममतेनें राम-राम केले, आणि एकमेकाला सोडून निघाल्यापासून परस्परांच्या हाल हवालांचा पडताळा घेतला. मला आपलें सगळें चरित्र पद्धतवारीनें त्याला सांगावें लागलें, व आही घाबरून पळाल्यावर केकाबिलासच्या भटारखान्यांत ती बायको व तो खेचरवान ह्यांमध्ये कोणकोणते प्रकार घडले, ते त्यानें मला सांगितले. नंतर मला रामराम करून जेव्हां तो जाऊं लागला, तेव्हां माझ्या सुटकेसाठीं आपल्या शक्तीच्या पराका-ष्ठेपर्यंत श्रम करीन, असें मला अभिवचन देऊन तो गेला. त्याचे सोबती, जे केवळ मला पाहाण्यासाठींच आले होते, त्यांस सुद्धां माझे दुर्दैव पाहून दया आल्याचें चिन्ह दिसलें; त्यांनींही त्या गवण्याकडे माझ्या मुक्तते प्रार्थ होईल तेवढी मदत करण्या विषयीं आपण होऊन कबूल केले.

ते आपल्या वचनास जागले, ह्यांत संशय नाही. त्यांनीं माझ्या तर्फेनें फौजदाराकडे एक अर्ज गुजरला. फौजदारालाही माझ्या निरपराधीपणा, बदल अजून संशय राहिला नव्हता, तेव्हां त्यानें त्या छोटेखानी गवण्याची जबानी घेतांच आपल्या मनाचा फाड करण्यास कसलीच वानवा केली नाही. सुमारें तीन आठवडे गुजरतांच तो माझ्या कोठडींत आला व मला झणाला;—‘जिल्ब्लास, मी कोणत्याही प्रकरणांत कधींच गुटमळत नाही; वस, आतां तुला मोकळा सोडला आहे; तुला जिकडे जायाचें असेल तिकडे जा. पण जर तुला बराबर घेऊन गेलों, तर तुला त्या चोरांचें तें भुयार परत शोधून काढतां येईल काय ? मी उत्तर केलें कीं,— ‘नाहीं, महाराज नाही; ज्यावेळीं मी त्या भुयारांत गेलों, त्या वेळीं काळोखी रात्र होती व त्यांतून बाहेर पडतांनाही दिवस उगवण्याच्या पूर्वीच बाहेर पडलों होतो, तेव्हां अमुकच जागीं तें असावें, असा निश्चय माझ्यानें करवत नाही. ह्याउपर फौजदार साहेब निघून गेले, व जातांना मला सोडून देण्यासाठीं नक्षराला हुकूम होईल असें बोलले. लागलाच मागून एका क्षणांत नाझर आपल्या जिल्बीच्या माणसांतून एका जणाला बराबर घेऊन माझ्या अंधारगृहांत आला. त्या माणसाच्या खांद्यावर कपड्यांचें एक बोजकें होतें. त्या दोघांनींही चकार शब्द न काढतां मोठ्या समारंभानें माझ्या अंगावरिल बंडी व सदरे काढून घेतले; आणि मला एक जीर्ण जुन्न

आह्मां गवय्यांच्या पट्ट्या त्या कसल्या ? त्या काय धर्मा-  
ध्यक्षांच्या पट्ट्यां सारख्या असायाच्या ? तुला तर हें  
माहीत आहेच'. असें बोलून त्यानें ती थैली आपल्या  
खिशांतून बाहेर काढली व मोठ्या गौलताईनें माझ्या  
दोहीं हातांमध्ये सारली. मीही अधिकाची आस्था  
न ठेवितां आदरपूर्वक तिचा स्वीकार केला. जसी  
काय सोन्याची खाणच त्यानें मला अर्पण केली,  
असें दाखवून मी त्याचे अत्यंत आभार मानले, आणि  
त्या देणगीच्या फेडीबद्दल त्याला सहस्रावधि वचनें  
दिलीं. जसीं काय नेमानें मोठी काळजी ठेवून यमद-  
डाच्या दिवसीं पुरीं करायाचीं ! रोकड हातीं येतांच  
मी गपचुप शहरांतून बाहेर पडलों; माझ्या दुसऱ्या  
हितकत्यांचा निरोप घेण्यापुरता मला वेळ सांपडला  
नाहीं, पण मी अंतःकरण पूर्वक त्यानां सहस्रशः आशी-  
र्वाद दिले.

तो छोटेखानी गवय्या आपल्या थैलीविषयीं जें  
नीच स्वरानें बोलला, तें उगीच नव्हतें. ती थैली कांहीं  
दक्षिणमार्गीं नव्हती. आज दोन महिने पर्यंत सांज  
सकाळ माझ्या कपाळीं चांगल्या अन्नाचे हालच आले  
होते, व आतां बर्गासापासून जवळच्याच पोन्तिदि-  
मुला येथील ठाण्यावर पोचलों, व जवळ पाहातो तो,  
थोडकासा चिल्लर खुर्दाच सांपडला. दैव माझे ! त्याला  
दुसऱ्याचा उपाय काय ? येथें दोनामेशाची चौकसी  
करण्यासाठीं मी उतरलों. ज्या खाणावळींत मी  
उतरलों, त्या खाणावळीची स्वामिणी कोणीसी एक

खगार अकसखोर सुकटीवाई होती. मला पाहातांच तिने ज्या मुखमुद्रा केल्या, त्यावरून मीं लागलेच जाणले कीं, माझा झगा वाईच्या मनोरथावर थडकला नाही; तिच्या अभिरुचीचा हा एक दाखलाच मला सांपडला. तसाच मी मेजाशीं बसलों; भाकर व पन्हेर खालले आणि थोडकीशी घाणेरडी दारू प्यालों. माझ्या बाह्य देखाव्याच्याच सरोवरीचें हें जेवण जेवीत असतां मी माझ्या खाणावळवाली वाईशीं सलगो करण्यासाठीं हातील तेवढे यत्न केले. मी तिला विचारलें:—‘तुं लागारादयाच्या माकिमाला जाणतेस काय? त्याचा वाडा शहराबाहेर फार अंतरावर आहे काय? बरे, त्याच्या त्या बायकोची कशी काय हालहवाल आहे ? तिने कपाळाला आंठया घालून उत्तर केलें कीं;—‘तूं एकादमांत पुष्कळ प्रश्न विचारतोस.’ पण शेवटीं फारवेळ कपाळकूट करून तिच्या कडून मी इतकेंच काढून घेतलें कीं, दानआम्ब्रोशाचें ठाणें तेथून कांहीं अधिक दूर नव्हतें, सुमारे एका कोसावर होतें.

जेवून खाऊन झाल्यावर बरीच रात्र झाली होती—, झणून निजयाला जाण्याचा बेत करून मी तिला निजण्यासाठीं जागा विचारली. ह्यावर गर्विष्ठ व तिर. स्कारयुक्त मुद्रनें तिनें जबाब दिला कीं; ‘काय? तूं निजण्यासाठीं जागा विचारतोस? पन्हेरच्या इवल्याशा तुकड्यावरच भोजन सारून नेणाऱ्या माणसाला निजण्यासाठीं मजकडे जागा नसते. माझ्या घरांतील सर्व विच्छाने पूर्वीच गुंतून राहिले आहेत. अजून

आमचे शिष्ट शिष्ट पाहुणे यायाचे आहेत, व त्या पाहुण्यांसाठीं इकडील सर्व सोई राखून ठेविल्या आहेत; पण तूं मला चांडाळीण लक्षणशील, लक्षणून मी तुला सांगतीं कीं, तूं माझ्या दांडसाळींत हवा तर पड. तुझ्या मऊ चामडीला पेंढा लागला तर कांहीं इजा होईल असें मला वाटत नाहीं'. हे ती ठाऊक नसतां खरे झालेली.— तें निमूटपणें मी ऐकून घेतलें आणि आपल्या नेमून दिलेल्या अड्ड्याच्या जागीं कसरलों. येथें मी खंवीर पुरुषासारखा निजलों; कारण सिंहासारखा उद्योग करणाऱ्या पुरुषाला निद्राजनित विश्रांतिसुखाच्या भेदिरांत जाण्यासाठीं लागलाच परवाना मिळतो.



### भाग १४.

बर्गास एथें दोनामेन्शा जिल्ब्लासाला भेटून  
त्याचें आगतस्वागत करती.

मी अजगरासारखा पडून राहिलों नाहीं, पण दुसऱ्या सकाळीं कोंवडा आरवण्याच्या पूर्वी उठलों, व खाणावळवालीचे पैसे चुकविले. पूर्वे संध्याकाळीं जसी ही बाई दिसली होती, तसी ह्यावेळीं दिसली नाहीं; किंचित् आटपशीर तोरा व जरा प्रसन्न चेहरा ह्यांचे थोडेंसे प्रदर्शन झालें. सरकारी तीन रखवालदारांच्या प्रसादाने ही गोष्ट घडली असावी असा मी तर्क केला. हे गृहस्थ त्या रात्री ह्या घरांत निजले होते; ते घरधनिणीच्या जिवाळ्याचे पाहुणे होते, असें उघड

दिसलें व ह्याच शिष्ट गृहस्थांसाठीं ते विच्छाने गुंतून पडले होते.

शहरांतून जातांना मार्किसाच्या वाड्याकडे कोण-  
ता रस्ता जातो, त्याबद्दल मी चौकसी केली. जातां  
जातांच रस्त्यावर एक माणूस भेटला. पिनेक्रोर ए-  
थील भटारखान्याच्या मालकासारखाच हाही शाहाणा  
होता. तो माझ्या प्रश्नाचें उत्तर जितक्यास तितकें  
मुद्यापुरतेंच देऊन तृप्त झाला नाहीं, पण त्यानें आण-  
खीही मला सांगितलें कीं, तीन आठवडे होतील  
तेव्हां दानभाभ्रांशो स्वर्गवासी झाला, आणि त्याच्या  
बायकोनें बर्गास एथील एका आश्रमांत राहून आप-  
ल्या आयुष्याचा सद्व्यय करावा, असा निश्चय केला  
आहे. ह्या आश्रमाचें नांवही त्यानें सांगितलें. हें ऐक-  
तांच मी वाड्याचा रस्ता टाकून पाहिल्यानें जसें मनांत  
होते, त्याप्रमाणें बर्गास शहराचा रस्ता धरला, आणि  
एकदम दोनामेन्शाच्या आश्रमास येऊन पोचलों.  
बाहेर उभा राहून आस्तोर्गा एथील तुरुंगांतून नुक-  
ताच सुटून आलेला एक तरुण गृहस्थ बाईसाहेबांच्या  
भेटीस आला आहे, अशी वर्दी देवडीवरील दासीची  
पायधरणी करून आंत लाविली. वर्दी लावून ती  
तसीच परत आली व मला एका माजघरांत बसण्या  
विषयीं सांगू लागली. मी तसें केलें, तों मार्किसाची  
विधवा बायको सुतकीवेषानें तेथें आली.

ती बाई झणाली:—‘तूं कुशल आहेस कीं? चार  
दिवसांमार्गे आस्तोर्गा एथील एका गृहस्थाला पत्र



लिहून माझ्या तर्फेने तुला भेटण्याविषयी मी विनंती केली होती आणि तुझी सुटका होतांच तू येऊन मला भेटावे, असेही तुला सांगण्याविषयी त्याला त्याच पत्रांत लिहिले होते. तुझी मोकळीकही लवकरच झाली असावी ह्यात संशय नाही. तुझ्या निर्दोषी वर्तनाव्दल फौजदाराला जे मी सांगितले होते, ते तुझी त्वरित सुटका होण्याला बस होते. तिकडून मला उत्तर आले. त्यांत तू तुरुंगांतून सुटलास, पण कोठे गेलास ते कोणास ठाऊक नाही, असा मजकूर होता. तू मला परत भेटतोस की नाही व तुझे उपकार स्मरण्याची संधि मला मिळते की नाही, ह्या काळजांत मी होती. ह्याप्रमाणे तिचे भाषण चालले असतां मी माझ्या घाणेरड्या पोशाखाने तिच्या समोर उभा होतो, लपून मला फार लाज वाटे व गोष्टळ्यासारखा होई, हे पाहून ती परत लणाली:— ‘ कांहीं चिंता नाही. बेव्या पोशाखाची ती कथा काय? तू माझ्या उपयोगी इतका पडला आहेस की, जर तुझ्या उपकाराचा मोबदला करण्यास मी धजली नाही, तर मजसारखी दुसरी चांडाळ बायको ह्या दुनियेत सांपडणार नाही. यासाठीं तुझी दगदग घालविण्याचे काम मी पत्करतीं. हे माझे कर्तव्यकर्म असून त्याची साधनेंही माझ्या शक्तींत आहेत. स्वतःला कोणत्याच प्रकारे असाईत न पडतां तुझ्या उपकाराचे कर्ज फेडण्याला हरकत पडणार नाही, इतकी माझी संपदा आहे.’

ती पुढे लणाली;—‘आस्तोर्गा एथे आझीं उभयः

तांही चौकींत पडलों, तेथपर्यंत माझी हकीकत तुला माहीत झालीच आहे. नंतर मला काय काय घडले तें आतां मी तुला सांगतीं. आस्तोर्गाच्या फौजदाराला मी आपली इत्थंभूत कथा सांगितल्याबराबर त्याची खात्री होऊन त्यानें मला वर्गास येथें रवाना केलें. तदनंतर मी मार्किसाच्या वाड्यांत हजर झालीं. मी आपल्या परत येण्यानें सर्वांला मोठ्या आश्चर्यांत टाकिलें. लोकांकडून मला असें समजलें कीं, आपल्या घरांतून मी एकाएकी पळून गेल्यामुळे मार्किसाच्या हृदयास जबरदस्त धक्का पोचला व तो आतां इतका आजारी आहे कीं चांगले प्रसिद्ध वैद्यही त्याच्या जीविताची आस्था बाळगीत नाहीत, यासाठीं माझे येणें फार उशिरां झालें; माझ्या दैवगतीच्या शोकरसास हा एक नूतन प्रकार जोडला गेला. तथापि मी आलीं, ह्याबद्दल मार्किसाकडे वरीं पोचविली. आज्ञा भिल्लांच मी मार्किसाच्या खोलींत गेलीं व त्याच्या पलंगासमोर गुडघे टेकून बसलीं; ह्या वेळीं माझे तोंड दुःखाश्रूंनीं व्यापून गेलें होतें व माझे अंतःकरण खऱ्याखऱ्याच दुःखाच्या अतिशयानें अत्यंत गांजून गेलें होतें. मला पहातांच मार्किस झणाला;—‘तुला एथें कोणी बलाबून आणलें? तूं आपला कोणताही मतलब साधून घेण्याच्या विचारानें इकडे आली आहेस काय? त्वां माझा जीव घेतला, इतक्यानेंच संतुष्ट झाली नाहीस काय? माझे प्राणोत्क्रमण कसे होतें, तें आपल्या डोळ्यांनीं प्रत्यक्ष पहावें असी अंतः

करणापासून तुझी इच्छा असून ती तू करण्यासाठीं तूं आली आहेस असे वाटते.' मी उत्तर केले;— माझ्या धन्या, मी आपल्या प्रथम पतीबराबर पळून गेलीं त्याबद्दल सर्व कथा इनेसनें आपल्याला श्रूत केली असावीच; आणि दुर्दैवाने घाला घालून ती सर्वस्वी माझ्याकडून हिरावून नेला नसता तर मी अतःपर आपल्या दृष्टीस पडलीं नसतीं.' ह्याच वेळीं दानअल्वाराला वाटमान्या चोरांनीं मारलें व त्यांनीं मला आपल्या भुयारांत बंदीवान करून ठेविलें होते, पण मोठ्या नसीबाने माझी सुटका झाली, इत्यादि सर्व गोष्टी मुळापासून शेवटापर्यंत मी त्याला कळविल्या. हें ऐकून त्याला दया आली व त्यानें आपला उदार हस्त पुढे केला, व प्रीतिपुरस्सर असें ह्मटलें कीं; 'बस, माझी खातरी झाली; आतां मला कसलेच गाऱ्हाणे सांगण्यास जागा उरली नाही. अरेरे! तुला दोष देण्यासारखा मला कोणता तरी हक्क आहे काय? आपल्या प्रियपतीच्या पंथांत तूं परत गेलीस, झणून त्यां मला अशा दुःखांत सोडलें. ह्या तुझ्या अप्रतिम प्रीतीसाठीं तुला मी कसा छळू शकेन? हे देवी, तूच पहा बरे! देवाच्या इच्छेस कोणाच्यानेही अडथळा आणवत नाही. ह्यासाठींच मी तुला पाठलाग करूं नये असा हुकूम दिला. दानअल्वार जरी माझा प्रतिस्पर्धी होता, तरी त्याला जे पवित्र व आद्य अधिकार प्राप्त झाले होते, त्यांचा मान दिल्यावांचून माझ्यानें रहावले नाही; आणि त्याजबराबर पळून जाण्यासाठीं

तुला जी प्रेरणा झाली, तीही कोणत्या तरी श्रेष्ठ शक्तीपासून झाली असे मी समजलों. ह्या सर्वांचा निकाल न्यायदृष्टीने व सममुत्तीच्या भावेने करणे हाटले हणजे, तू पुनः पूर्ववत्प्रमाणे माझ्या प्रीतीस पात्र झाले पाहिजे. प्रिये मेन्शा, तू आलीस येणेकरून खरोखर मी आनंदसागरांत बुडून गेलों आहे. पण कटकटा! हे आनंदसुख अनुभविण्यास मी फार काळ राहिन असे वाटत नाही. मला आपला अंतकाळ समीप आला असा भासतो. तुझे माझे पुरतें पुनर्दर्शन घडले नाही, तोच मला तुझा शेवटचा निरोप ध्यावा लागतो ह्यांत संशय नाही.' ह्या अंतःकरणवेधक शब्दांनी माझ्या नेत्रावाटे अश्रूंचे लोट चालले. मानवी अंतःकरणांत जितक्या दुःखाचा समावेश व्हावा, तितकें दुःख मला झाले व तें आपोआप बाहेर पडले. दानभक्ष्यांवर जरी मी इतकी आसक्त होती, तरी त्याच्या मरणाने मला इतकें प्रखर दुःख झाले असे वाटत नाही. दानभान्त्रो-शाने आपल्या मृत्यूवदल जें भविष्य केले, तें खरें उतरले ; दुसऱ्याच दिवसी तो देवाज्ञा पावला. आतां आमच्या लग्नाच्या वेळीं ठराव झाल्याप्रमाणें मला बरेच भर्तृदत्त धन राहिलें आहे. पण त्याचा असद्व्यय होऊं नये, हणून मी फार जपेन. मी जरी अजून तारुण्यांत आहे, तरी तिसऱ्या पतीच्या वेगैत जाईन, असे आतां कोणीच समजूं नये. दुसरे असे आहे कीं, असा छिछोरपणा जी निर्लज्ज व फंदी बायको असती, तिच्याच अंतःकरणाला जाचक होत नाही; सत्वधीर

व सुजाण बायकोच्या मनाशी तशा हलकटपणाचा मुळीच मिलाफ होणार नाही. विषयसुखाची रुचि मजमधून निखालस विशाली, असे मी उघड कबूल करीन; यासाठी आपल्या आयुष्याचे दिवस ह्या आश्रमांत घालवावे व ह्या आश्रमाची पाळणकर्त्री व्हावे, अशी माझी इच्छा आहे.

ह्याप्रमाणे दोनामेन्शा इने आपल्या पुढील वेता बदल भाषण केले. नंतर तिने आपल्या झग्यांतून एक थैली बाहेर काढली आणि माझ्या हाती दिली. ती ह्मणाली:—‘हे शंभर तुकत फक्त तुला कपडे लेंत करण्यासाठी घे. हे झाले, ह्मणजे परत येऊन मला भेट. मी आपली कृतज्ञता अशा स्वरूप मर्यादित कोंडूम ठेवू इच्छित नाही.’ मी तिचे फारफार आभार मानले व तिला तुझा निरोप घेतल्यावांचून बर्गास सोडून जाणार नाही, असे शपथपूर्वक वचन दिले. अशा वचनाचा अनादर कोण तरी पायी करील ! माझे तर पंचहीप्पण त्याचे पालन करण्याकडे गुंतून पडले ! नंतर मी एकाद्या मेजवानीच्या घराचा शोध लावावा ह्मणून गेलों. पहिल्यानेच जें घर सांपडलें तेंथें उतरून जागा मागितली. माझ्या झग्यामुळे माझ्या खर्चीबदल बाईट मत होऊं नये ह्मणून मी पूर्वीच घरधन्याला सांगितलें कीं, जरी बाह्यांकारी मी दर्शनसंतोषी दिसत नाही, तरी मी आपल्या एक रात्र राहाण्या बदल पैसे एकाद्या डौलदार पोशाखल्यालेल्या गृहस्थाप्रमाणें चुकवीन. घरधन्याचे नांव माजूलो असें होतें.

हा बडा थट्टेबाज होता. माझें बोलणें ऐकतांच तो माझ्या पायांपासून डोकीपर्यंत आपली दृष्टि फिरवीत मजकडे धांवला व समाधानपणें आणि उपरोधिक मुद्रेनें दांत विचकल्यासारखें करून झणाला;—‘अशा प्रकारें खातरी करण्याचें आपल्याला कांहीं प्रयोजन नव्हतें; आपण उदारपणानें माझी सेवा फेडाल, हें स्पष्ट दिसतें, कारण आपली मुद्राच श्रीमंतीची दिसते. कांहीं कारणपरखें आपण हा वेष धारण केला असेल; द्रव्यसंबंधानें आपलें चांगलें स्वास्थ्य असावें, ह्यांत संशय नाही. तो लुच्या मजकडे पाहून हंसत होता, असें मला स्पष्ट दिसलें; यासाठीं हंशाचे पेटके भरण्यापूर्वीच त्याची उचल थांबवावी झणून मी आपल्या थैलीची थोडीसी चुणूक त्याला दिली. त्याच्या समोरच एक भेंज होतें, त्यावर थैलींतले द्रुकत ओतून मी भोजन लागलों, व बारीक दृष्टीनें पाहिलें, तों माझ्या नाण्याच्या योगें तो अदबीवर येत चालल्याचीं लक्षणें दिसूं लागली. मी त्याला एका शिंप्याला बलावून आणण्याला सांगितलें. तो झणाला कीं,—‘दलालासच बलावलें तर चांगलें; तो सर्व प्रकारचे पोशाखी कपडे आणील; व तुझाला हवे ते कपडे एकाच खेपेंत मिळतील. मीं ही सूचना मान्य केली व तीच प्रचारांत आणावी असा निश्चय केला. दिवस अस्तमानास जात होता, झणून मी आपली खरेदी दुसऱ्या सकाळ पर्यंत तकून ठेविली आणि रान सोडून पळाल्यापासून जो माझा उपासमार झाला होता, त्याचा वचपा

काढावा, झणून अगोदर भोजनाच्या तर्तुदीस लागार्वे,  
असे मनांत आणले.

### भाग १५.

जिल्ब्लास ढबदार पोशाख करतो, व त्या  
बाईकडून दुसरें बक्षीस घेतो. बर्गास सोडून  
जातांना त्याचा लवाजिमा.

त्यानीं मैद्याच्या मांसाचा खिमा एका ताटांत  
विपुळ भरून मजपुढें ठेविला. बहुधा त्या अवध्या  
पकान्याचा मीं चेंदा उडविला; प्राशनही भोज-  
नाच्या तोडीस आणले. आणि जेव्हां कोथळींत  
अवकाश नाहीसा झाला, तेव्हां बिछान्यावर जाऊन  
पडलों. भरपूर धाऊन पिऊन सुखाने पडलों होतो,  
तेव्हां विलव न लागतां गात्रांस शिथिलपणा पोचून  
गाढ झोंप लागेल, अशी मला आशा होती ; पण  
पापी डोळा कांहीं केल्या झांकेना. दुसऱ्या सकाळीं  
पोशाख खरीद करावयाचा होता, तो कसा निव-  
डावा, ह्या विवंचनेत मन गुंतून पडलें. बरें आतां  
कसें करावें ? मी माझ्या पहिल्याच बेताला अनुसरून  
काय ? एकादा तांकडा झगा विकत घेऊन शिक्ष-  
कीचा धंदा चालविण्यासाठीं सालामांकास जाऊं  
काय ! पण अशा सनदी शिक्षकांचा पोशाख मी कां  
विकत घ्यावा ? परंपरा चालविण्यासाठीं ? बरें, माझी  
मनचेवत्त तरी आंखून काय सांगते तें पाहूं. नाही;

ती असे काहीं करूं नको लणून सांगते. मलवस्त्राहून तरवार वापरावी, व दुसऱ्या गोष्टीच्या विचारांत पडण्यापूर्वी ह्या जगांत शूरांप्रमाणे बाहुबळावर जावे हें बरे, इयादि विचार माझ्या मनांत घोळूं लागले.

गृहस्थी बाण्याचा पोशाख करावा, असा मी निश्चय केला. रात्र संपून सूर्योदय केव्हां होईल त्याची वाट पाहत पडलों; आणि थोडासा प्रकाश माझ्या डोळ्यावरून झळकला न झळकला इतक्यांत उठून बसलों. उठतांच मी त्या घरांत इतक्या मोठ्याने गोंगाट केला कीं, पटाईत निजणारे सुद्धां जागे झाले. मी सगळ्या चाकरांला हाका मारल्या व सानीं शिष्यांच्या वर्षावाने मला जबाब दिले. पण करतात काय ? मीना आंथरून सोडून उठणें भागच पडलें. मी कुठला त्यांनां निजूं द्यायला ? ते दलालास बलावून आणीत तो माझ्याने फुरसद काढवेना. दलाल लवकरच आला; त्याजबराबर दोन छोकरे हिरव्या कपड्यांचा एक एक मोठा बीजा खांद्यावर लटकावून आले. ह्या दलालानें पुढें लिहिल्या प्रमाणें मोठ्या अदबानें मजशीं भाषण केलें:—‘रावसाहेब, दुसऱ्या कोणाकडे आपली शिफारस न होतां मजकडेच झाली, येणेंकरून आपण आपला फायदा करून घेतला ह्यांत संशय नाही. मी आपल्या भाऊवंदांची निंदा करतो असें आपण समजून नये: त्यांच्या अब्रूला यत्किंचित्ही डाग लावण्याचें ईश्वरानें माझ्या हातून घडवूं नये. ते सर्व प्रकारें चांगलेच आहेत. पण सांगणें लणून इतकेंच कीं, आमच्यांत



एकही असा सांपडणार नाही, कीं तो पोटातिडि-  
कीने आपल्या धन्याचे काम बजाविले. एकाद्याला  
उलटा सुलटा सोलून टाकण्याच्या कार्यां हे जू लोका-  
लाही मार्ग पाडतात; प्रामाणिकपणा कसा असतो, हे  
एकालाही माहीत नाही. अवध्या ओसाड वाळवंटांत  
ओलाव्याचें हिरवें स्थळ काय तें भीच आहे. भी बाजरी  
तेवढा नफा घेऊन संतुष्ट राहतो. एका पेनी मार्गे मला  
एक पौंड सुटला तर बस; छे! छे! मी उलटें बोललोः—  
एका पौंडामार्गे एक पेनी;—असे बोलावेसे माझ्या  
मनांत होतें. परमेश्वरा ! मला तूं ह्या जगांत असेच  
प्रामाणिकपणें व सुखानें चालण्याची बुद्धि सर्वदा दे !

ह्या दलालाचा प्रस्ताव म्या मूर्खानें अक्षरशः खरा  
मानला व त्या लोक्यांच्या आपले बोजे सोडण्यास  
सांगितलें. त्यांनीं इंद्रधनुष्यांतील प्रत्येक रंगाचे पोशाख  
मला दाखविले व नानाप्रकारचे दुसरे सुटे कपडेही  
विकायाला बाहेर काढले. हे सर्व कपडे बेतावांहरसे  
वाटल्यावरून मी शिटकारले ; पण त्यांनीं मला एक  
पोशाख आंगास चढवून पाहण्याविषयी सांगितल्याव-  
रून मी तसें केले, तो जसा काय तो माझ्या आंगाचे  
माप घेऊनच तयार केला होता, असा बसला. ह्या  
साजाकडे माझी हौस धांवली. रोज वापरण्याच्या का-  
माला जरी तो अमळ भारी होता, तरी त्याकडे माझा  
जीव टांगल्यासारखा होऊन मी किंमत ठरविण्यासाठीं  
झटलों. सर्व साजाचासाज निळ्या रंगाच्या मखमा-  
लीचा केला होता व त्यावर सोनेरी कलावतूच्या

अभिदेदार बुझ्या होत्या. त्या दलालाने माझा कळ लाणून अटले की; 'आपल्याला वस्तूची चांगली पारख आहे. मी ईश्वरास स्मरून खरे ते सांगतो की. आपण काही आज कालच्या नव्या उमेदवारांसारखे दिसत नाही, हे स्पष्ट आहे. हा एवढा साज तर तुझी ठेवा ! एका पहिल्या प्रतीच्या बड्या गृहस्थासाठी हा पोशाख तयार केल्या होता व तो कालच तयार होऊन आज बाहेर पडला आहे. मखमाल तरी कशी आहे ती पाहा ! हात लावून घ्या : इतकी उंची सुमासदार व मासलेदार सुंदर रंगाची दुसरी मखमाल कोठेही मिळणार नाही ; आणि कशिदा कसा आहे ! त्यांत जी कारागिरी आहे, त्याहून चांगली कारागिरी आपण कोठे पाहिली असल, तर सांगा पाह !' मी त्याची किंमत विचारली, तेव्हां त्याने उत्तर केले;—'किंमत कारसी नाही ; अवघे साठ युक्त. खोटे बोलल तो कमअस्सल. कालच एक गिऱ्हाईक इतकी किंमत देऊन तो साज घेण्यासाठी अगदी शटी पडला होता, पण म्यां दिल्या नाही. आपण नवे गिऱ्हाईक पडला व मागे पुढे दुसरे पुष्कळ काम आपल्याकडून मला फर्माविले जाईल ; शिवाय आपण उत्तम परीक्षक आहां, तेव्हां व्यर्थ जीभ लांब केली, तर उलटी लबाडी पदरांत बांधावी लागेल, लणून तितक्या किमतीला मी तो पोशाख देण्यास कबूल झालों.' मी पहिल्यानेच पंचेचाळीस युक्त देऊं केले. सांगितलेल्या व देऊं केलेल्या किमतीत फरक थोडाच होता ! अधिक तर

पंचवीस बुकत किंमत रास्त होती. त्या दलालाने सावधानपणे असें लटलें कीं; 'धनीमहाराज! मी अधिक मागत नाहीं. आपल्यासारख्या प्रतिष्ठित गृहस्थास- मोर मी एकच किंमत सांगत असतो. (नंतर तो पोशाख एकीकडे काढून दुसरा पोशाख उचलतो.) पण इकडे बघा, हा साज आपल्याला पुरवत नसेल, तर हा दुसरा ध्या; पहिल्यापेक्षा हा दुसरा तुझाला सर्राफेवार पडेल.' ह्या सर्व प्रकारांनीं, ज्या वस्तूची किंमत कमी करायाला मी पाहीं, तीच वस्तू कसेही करून हाताबाहेर घालवूं नये, अशी मला उत्कंठा झाली. आणि त्यानें किंमत कमी केली असती, असें जरी होतें, तरी बाबदल मला कल्पना न झाल्यामुळे मी साठ बुकत त्याला दिले. जेव्हां मूर्ख व त्याचा पैसा हें सहज रीतीनें परस्परांला अंतरले, असें त्यानें पाहिलें, तेव्हां, मला खरोखरच वाटते कीं, नीतिज्ञान एकीकडे ठेवून हपाप घेणाऱ्या जू लोकांकडून एकादी उपदेश पर सूचना घेतली असती, तर बरे होतें, असा त्याला पश्चात्ताप झाला असेल. कारण माझ्या तोडाला आणखी- ही पानें पुसण्यास त्याला सबड होतार्च, पण बाजवी तेवढा नफा घेण्याच त्याचा बाणा, त्याप्रमाणें एका पेनीमागे जो एक पोंड मिळाला, तितक्यांतच संतुष्ट होऊन तो आपल्या गड्यांसहित चालताझाला. तेही सकाळपासून संध्याकाळपर्यंत श्रम करित फिरतात व त्यांनाही पोट आहे, असी मी आपल्या मनाची समजूत केली.

आतां एक बंडी, एक घोंगडी आणि दोन चांगले मांडचोळणे इतकीं वस्त्रें मजकडे शालीं. माझ्या पोशाखाचा दुसरा सरंजाम अजून ध्यायाचाच होता: अर्धा दिवस तर या खालीं मोडला. मी तागाचा कांहीं चारीक कपडा, एक टोपी, रेशमी पायमोजे, बुटांची जाडी, आणि एक तरवार इतकें साहित्य विकत घेऊन खरंदी पुरी केली. हा सगळा पोशाख चढविला, आणि आपल्या सज्ज शरीराचा जेवढा भाग दिसला, तेवढा नीट न्याहाळून पाहिला; तेव्हां माझ्या डोळ्यांला किती तरी आनंद झाला ! त्या पोशाखाच्या भरकुमीकडे माझे डोळे एकसारखे लागून गेले. मी जसा आपल्या सुंदर पिसाऱ्याकडे वरचेवर पाहतो, तसा मी आपल्या पोशाखाकडे पाहू लागलों. ह्याच दिवसां मी दोनामेन्शाला परत भेटलों. तिनेही आपल्या रोजच्या भलाईनें माझी भेट घेतली. ती, मी तिच्या मोठ्या उपयोगावर पडलों होतो, झणून वारवार माझे आभार मानूं लागली. ह्या विषयावर परस्परांनीं परस्परांचा बराच वेळ आदरमान केलो. नंतर 'प्रत्येक गोष्टींत ईश्वर तुला यश देवो.' असो आशीर्वाद देऊन व मला रामराम करून ती चालवी झाली. जातांनां सुमारे तीस पिस्तोल किमतीची एक आंगठी मात्र मला नजर करून बोलली कीं, 'रुप करून माझ्या स्मरणासाठीं ही आंगठी तूं ठेव.'

मी आपल्या मते ती कांहीं तरी मोठेंसें बक्षीस देईल असें मानलें होतें, झणून ती आंगठीच मिळी-

व्यासरशे मी अगदीं बावळा झालों. त्या चाईच्या ह्या इवल्याशा औदार्यानें मुळींच संतुष्ट न होतां, मी विवचना करीत करीत पावले. मार्गे मोजूं लागलों; पण आपल्या खाणावळीच्या दरवाजाशीं येऊन ठेपलों न ठेपलों इतक्यांत एका माणसाने मया गांठले व आपल्या घोंगडींतून एक मोठी पिशवी बाहेर काढून मजसमोर ठेविली. ही पिशवी बहुवा चालू नाण्यानें पूर्ण भरलेली होती असें दिसले; मी आणि तेथे जे दुसरे होते, ते तोंड वासून तिजकडे पाहूं लागलों. मृत्तिका मळापासून उत्पन्न झालेल्या ह्या ओझेल्याचे शब्द जसे मला अमृतप्राय गोड लागले, तसे प्रत्यक्ष स्वर्लोकवासी देवदूतांचेही शब्द गोड लागले नसेत. तो झणाला;—‘जिल्ब्लास महाराज, माझिनबाईने आपल्याला रामराम सांगितले आहेत.’ मी डांके हालविल्यासारखें करून मान्यता दर्शविली व चांगचांगल्या भाषणांनीं त्याला खुष करून घरीं जाण्यासाठीं निरोप दिला. मजकडे त्याची पाठ झाली, इतक्यांत ससाणा जसा आपल्या भक्ष्यावर झडप घालतो, तसा झडप मी त्या गेलीवर घातली व तिला आपल्या गर्वांत धरून त्वांलीत गेलों. मी एका क्षणाचाही विलंब न लावितां ती पिशवी सोडली; आंत एकहजार दुकत होते ! घरधन्यानें त्या ओझेल्याचे शब्द कानोसा घेऊन ऐकिले होतेच, त्यावरून मी ते दुकत मोजीत होतों, इतक्यांत तो आंत आला. मेजावर ते सगळे द्रव्य पडलेले पाहून त्याची चंद्री गुंग झाली; व तो

झणाला;—‘अरे ! काय तरी चमत्कार हा ! असें हें द्रव्य !’ नंतर वांकड्या डोळ्यानें गमजे करीत करीत पुढें आला आणि लणतो; ‘वरें ! वरें ! तुझीं पेंक वस्ताद आहां बुवा ! बायकांच्या मनोरथाच्या कशा कशा गुदगुल्या कराव्या, तें तुझीं चांगलें जाणता ! तुझाला वर्गासाला येऊन पुरेते चोवीस तासहा झाले नाहींत, तोंच पहिल्याच भेटीसरसे माकिम बाईला तुझीं आपल्या कहेत आणलें.’

हें भाषण कांहीं लणण्यासारखें खराच नव्हतें. माजूलोचा समज जरी चुकीचा होता, तरी त्यानें माझ्या फुशारकीची तारीफ केली, तेव्हां त्याची चूक त्याला उघडी करून द्यावी, असा पुरतेपणीं माझ्या मनाचा कल झाला नाहीं. जवान जवान पोरगे, दुसऱ्यांनीं आपल्याला इष्कवाजमर्द लणावें असें इच्छितात, ह्यांत कांहीं नवल नाहीं. परंतु अद्याप मी कडकडीत ब्रजचारी होतो, व माझे शुद्धाचरण कोणत्याही गर्वोक्तीपासून मला राखीत असे. मी धरवण्याला दानामेन्शाची इत्थंभूत कथा सांगून त्याचा संशय दूर केला. माझे वृत्त त्यानें लक्ष लावून ऐकिलें. नंतर मी आपली कुळकथा त्याला सांगितली, ती ऐकत असतां त्याला गोडी लागलीसी दिसल्यावरून मला दोन उपदेशपर शब्द सांगून सहाय व्हावें असी मी त्याला विनंती केली. त्यानें कांहीं वेळपर्यंत एकाग्रचित्त होऊन गंभीर मुद्रेनें म्हटलें; ‘जिल्द्लाससाहेब, आतां तुझांवर माझी प्रीति जडली; आणि ज्या अर्थी

उघड्या भंतःकरणानें तुझीं मला आपला वृत्तांत कळविला व माझा उपदेश विचारला, त्या अर्थी मीही कांहींएक पडदा न ठेवितां कोणत्या प्रकारानें तुमचें चांगलें होईल, तें तुझाला सांगतों. तुझीं दरवार मुत्सद्गिरीच्या कामाला योग्य आहां, असें तुमच्या लक्षणांवरूनच स्पष्ट दिसतें; यासाठीं तेथपर्यंत तुझीं जा आणि एकाद्या बड्या मानकन्याशीं वळण पाडा व त्याच्या चाकरीस राहा. त्याची मर्जी कोणत्या प्रकारें राखावी व त्याच्या गुप्त मसलती कशा समजून घ्याव्या, ह्या गोष्टीकडे मात्र चांगलें लक्ष ठेवा; तुझीं असें न कराल तर त्याच्या कुटुंबांत राहून व्यर्थ कालक्षेप केल्यासारखा मात्र होईल. ते लोक एकाद्या खऱ्या मित्राची निष्ठा किंवा पोटाग ही गणीत नाहींत. त्यांनां भडवे, खुशामती, टाळीस टाळी देणारे माणूस पाहिजेत, याशिवाय दुसरेही एक साधन तुझांकडे आहे: तुझीं तरुण व देखणे आहां. तुमच्या दुसऱ्या चांगल्या गुणांला विचारतो जवरा ! त्यांची क्वचित गरज लागली तर लागती. एखाद्या श्रीमान विधवा अथवा सधवा बायकोची उठावणी तुमच्या कडून झाली नाहीं, तर तुझीं जन्माला येऊन व्यर्थ ! स्त्रीव्यसनानें श्रीमान लोक कदाचित् कशीं पडतील, पण ज्याच्या काखा मुळींच बरखा, त्यांनां त्यापासून उलटा फायदा होण्याचा संभव आहे. यासाठीं माझे तर मत तुझीं **मात्रिहास** जावें असें आहे; पण कांहीं तरी लवाजिमा घेतल्या शिवाय तुझांस तिकडे जातां नये. तेथें काय

व दुसरीकडे काय ! लोक बाह्यरंगाला विचारतात आणि तुझी जसा भपका ठेवाल, तसे ते तुझाला विचारतील. तुझासाठी मी एक चाकर आणोनः उगीच नव्हे, कसोटीस लावलेला चाकर, हुशार व नामी पोरगा, माझ्या खातरीस उतरलेला व माझ्याच स्वभावाचा असा गडी आहे. आपल्या साठी एक व चाकरासाठी एक असे दोन खेचर विकत घ्या आणि जितक्या त्वरेने जावेल तितके जा.'

हा उपदेश इतका पसंत दिसला की, माझ्याने त्याचा अव्हेर करविला. दुसऱ्या दिवशी मी दोन खेचर विकत घेतले आणि चाकराच्या बेलीचाली बद्दल ठराव केला. तो तीस वर्षांचा तरुण मनुष्य होता; दिसण्यांत साबडा व भोळसरसा दिसे. आपण गालिशाचा रहाणारा, व आपले नांव आंद्रेस असे त्याने मला सांगितले. दुसरे चाकर आपलपेटे असतात व आपल्याला पुरती मजुरीच पोंचत नसते, अशी नेहेमी कुरकुर करतात. हा चाकर तसा नव्हता; त्याने माझी खातरी केली की, आपण फारशा भुकेचा माणूस नाही, आणि मी जे काही देईन त्यातच संतुष्ट रहाणारा आहे. नंतर मी एक जामदानी विकत घेतली व घरधऱ्याचा निरोप घेऊन आली. दुसऱ्या सकाळी सूर्योदयाच्या पूर्वी बर्गास सोडून याद्रीडाच्या रस्त्यास लागली.





एकाद्या मनुष्याच्या हातांतून लक्ष्मी कशी  
निसटून जाते ती पहा.

पहिल्या रात्री आली दुनास एथे निजले, आणि दुसऱ्या दिवसी सुमारे संध्याकाळच्या चार वाजतां वालादोलिदास पोचलो. सर्व शहरांत जो चांगला संभावितसा भटारखाना दिसला, तेथे उतरलो. खेचरांला गड्याच्या स्वाधीन केलें, आणि मी एका खोलींत जाऊन हुजऱ्याकडून माझी जामदानी आंत आणविली. मी थोडासा थकलों होतो, झणून तसाच पायांतील बुटांसहित एका कोचीवर आडई घेतली, तो एकाएकी झोपां गेलों. मी उठलों तेव्हां बरीच रात्र पडली होती. मी आम्ब्रोसाला हाक मारिली. तो घरांत कोठें मिळेना; पण थोड्याच वेळानें आला. तूं कोठें गेला होतास? असें मी त्याला विचारलें. त्यानें मला सांगितलें कीं, बर्गासा पासून वालादोलिदापर्यंत परमेश्वरानें आपल्याला सुरक्षितपणें आणले, त्याबद्दल कृतज्ञतापूर्वक त्या परमेश्वराची स्तुति करण्यासाठीं आपण देवळांत गेलों होतो. मी त्याच्या भक्तीची तारीफ केली; नंतर रात्री भोजनसाठीं कोंबडीचे मांस तयार करावें, अशी वदीं दिली.

ही वदीं देत आहे, इतक्यांत घरधनी हातांत पेटलेली मेणवत्ती घेऊन माझ्या खोलींत आला. त्या शापदग्ध मेणवत्तीच्या उजेडानें एक बाईही आंत

प्रविष्ट झाली. ही बाई सुंदर पण तरुण नव्हती, आणि उंच पोशाख व्याली होती. ती एका भालदारावर ओटांगली होती व तिच्या स्वारीत एक शिंघाचा छोकरा होता. ह्या गुप्तवेष्टी बाईने गंभीरपणे नमन करून मला विचारलें कीं;—‘संतिलनकर जिल्ह्यास महाराज,’ हेंच का आपलें नांव?’ हा प्रश्न ऐकतांच मी परम आश्चर्यांत पडलों व झटकन माझ्या तोंडावाटे ‘होय,’ असे शब्द निघाल्या सारखे झाले, तोंच तिनें आपले मृदु हात या भालदाराच्या कवजांतून सोडविले आणि मोठ्या आनंदाच्या भरानें मला मिठी मारली. ह्याचा अर्थ काय तो उमगून काढण्यासाठीं मी जों जों अधिक विचार करूं लागलों, तों तों माझी अकल गुग होऊं लागली. ती झणाली;—“देवानें जी आज मजवर दया केली, तिजकरितां मी त्याचा स्तव करितीं. मी ज्या सत्पुरुषाच्या शोधांत होती, तो तूंच आहेस. ह्या उपोद्घातावरून मला विनेझोर एथील माझा मित्र उंडीकवाल ह्याची आठवण झाली, आणि ही बाई कांहीं प्रमाणिक नसावी असा संशय माझ्या मनांत येऊं लागला, पण तिच्या भाषणाच्या शेवटील रंगाने तिजविषयीं माझे मत बरें झालें. ती पुनः झणाली, ‘तूं मोठ्या शूरत्वानें व थोर हृदयानें जिच्या वचाव केला, त्या दोनामेन्शाची वडील आतेवडीण मी लागतीं. आज सकाळींच तिजकडून मला एक पत्र आलें. तुझीं माद्रीडास जाणार असें वर्तमान तिला लागल्यावरून ह्या रस्त्यानें तुमचे जाणें झालें,

तर मी तुमची चांगली बरदास्त ठेवावी, असा निरोप तिने मला लिहिला आहे. हे दोन तास मी तुमच्या शोधार्थ सर्व शहरभर हिंडत आहे. ह्या भटारखान्याकडे जा, त्या भटारखान्याकडे जा, एथे चौकशी कर, तेथे चौकशी कर, ह्याप्रमाणे केले; शेवटी ह्या घरधन्याने तुमच्या ज्या खाणाखुणा सांगितल्या, त्यावरून माझ्या आतेबहिणीचे उद्धर्ते तुम्हीच असाल, असा तर्क मी केला. हा माझा तर्क खरा झाला, ह्मणून मी ईश्वराचा स्तव करती. आतां मी आपल्या नातलग्यांच्या मित्राचा व तशांतही विशेषेकरून माझ्या प्रियकर बहिणीच्या उद्धर्त्याचा आदर सत्कार कसा करिती, ते तुझाला परिचयांतीं समजेल. रूपा करून तुझी आतां माझ्या घरीं चलावे. तेथे तुमची सोई एथल्याहून चांगली राहिल. मी तिचे आभार मानले व उगीच परक्याला त्रास देण्यास आपण खुषी नाही, असें तिला सांगितले; पण तिच्या आग्रहापुढे माझी मर्यादशैलता कांहींच नाहीसी झाली. आत्ताला नेण्यासाठीं भटारखान्याच्या दरवाजाशी गाडी तयार होतीच, तीत माझी जामदानी चांगल्या बंदोबस्ताने तिने आपल्या समक्ष ठेवविली; कारण तिने खरे ते सांगितले कीं, कालादोलिद एथे बरेच हाताळमाणूस आहेत! सारांश मी त्यांना आपला देह त्या भटारखान्यांतून ओढूं दिला; मी, ती व तो ह्यातारा भालदार असीं गाडीत बसलों. त्रिचाऱ्या घरधन्याच्या आंगाचा अगदीं तिळपापड झाला असेल, कारण

आपल्या बिन्हाडीं माझ्या राहाण्यापासून त्याने जी दस्तुरी मिळवण्याच मनांत आणलें होतें, तिला तो अगदींच मुकला.

आमची गाडी कांहींशा अंतरावर जाऊन थांबली. आम्ही एका सुंदर वाड्याच्या दरवाजाशी उतरलो, आणि जिना चढून एका सदरेत गेलो; एथे नाना प्रकारचे सामान मांडलें होतें व सुमारे वीस किंवा तीस मेणवत्तीचे दिवे पेटत होते. कित्येक चाकर लोक उभे होते, यास त्या बाईनें, दानराफेल आला कीं काय ? असें विचारले. त्यांनीं 'नाहीं' असे उत्तर दिले. नंतर तिनें मला अनुलक्षून भाषण केलें ते असे;—'जिल्ब्लास साहेब माझा भाऊ एथून सुमारे तीन कोसांवरील एका खेड्यांत गेला आहे, तो परत केव्हां येईल, लणून मी वाट पाहात आहे. तो घरी आल्यावर आमचे कुटुंब ज्या सदगृहस्थाचें इतकें ऋणी झाले आहे, त्याचे पाय आपल्या घरास लागले, हें पाहून त्याला कितीचरें सानंदाश्चर्य होईल'! हे सुंदर भाषण तिनें संपाविलें नाहीं, तोंच आम्ही थोडासा गलब्रा ऐकिला, व तो गलब्रा दानराफेलाच्या आग. मनानें झाला, असे आह्मांला कळले. ह्या नटव्यानें लागलाच आपल्या दर्शनाचा लाभ आह्मांला दिला. ह्याचा आकार बराच घवघवीत, व बाणा गृहस्थीसा दिसला. ती बाई त्याला लणाली; 'बंधू, तूं परत आलास, हें पाहून मला अत्यनंद झाला; आतां संतिलनकर जिल्ब्लास महाराजांचा आदर

सत्कार करण्याच्या कार्मीं तूं मला मदत देशील. आमची बहीण दोनामेन्शा ह्या गृहस्थाची फार उपकारी झाली आहे, त्याकरितां ह्याचा सन्मान जितका आझीं ठेवूं तितका थोडा. इकडे हें पहा, तिजकडून मला नुकतेच एक पत्र आलें आहे, तें तूं वाच. दानराफेलानें लखोटा उघडला व पुढें लिहिण्या प्रमाणें घडघडीतपणें ते पत्र वाचलें :-

“ प्रियकर कामिला, संतिलनकर जिल्ब्लास ”  
 “ महाराज, माझ्या अवरुचे उद्धर्ते व जिवाचे त्राते ”  
 “ हे नुकतेच दरबारास जाण्यासाठीं निघाले आहेत. ”  
 “ त्यांचे जाणें अलबत बालादोलिदांतून होईल. तुझे ”  
 “ व माझे एक कुटुंबाचें नातें व त्याहूनही अधिक ”  
 “ असी आझां उभयतांची अखंड मैत्री, ह्या दोन ”  
 “ गोष्टी मनांत आणून मी तुला सशपथ विनंती करतीं ”  
 “ कीं, त्वां त्यांचा चांगला आदर सत्कार करावा ”  
 “ आणि कांहीं काळपर्यंत त्याला आपल्या घरीं ”  
 “ ठेवून घ्यावें. ह्या माझ्या विनंतीकडे तूं लक्ष देशील ”  
 “ व तूं आणि माझा प्रिय बंधु दानराफेल माझ्या ”  
 “ उद्धर्त्याचा योग्य आदर सत्कार कराल अशी मी ”  
 “ मोठी उमेद ठेविती. ”

“ बर्गास. ”

“तुझी प्रियकर बहीण,”

“दोनामेन्शा.”

दानराफेल परत परत त्या पत्राकडे दृष्टि फिरवीत लक्षावध :- ‘काय ! आमची बहीण आपली अवरु व

जीव ह्यांकरितां ह्या सद्गृहस्थाच्या ऋणांत आहे काय ! असे आहे तर, हे ईश्वरा, त्वां आज मला अलभ्यलाभ दिला झणून मी तुझा स्तव करितों.' ह्या प्रमाणें भाषण करून तो मजकडे धांवत आला व आपल्या दोन्ही हातांनीं मला घट्ट मुरडून परत झगालाः—संतिलनकर जिल्ब्लास महाराजांच्या दर्शनानें आज मला किती तरी आनंद होत आहे वरें ! तुमचा आदर सत्कार ठेवण्यासाठीं माझ्या मार्किट-बोर्ड बहिणीला असें आग्रह पुरःसर लिहिण्याचें अगत्य नव्हतें; तुझीं वालादोलिदांतून जाणार आहां, इतकींच अक्षरे तिनें आस्त्राला लिहिलीं असतीं तरी चालते. वरें, झालें तें ठीक झालें, आतां आझीं जिशीं असी अमंत प्रीति ठेवितों, तिजवर ज्यानें असे अपरिमित व बिनतोड उपकार केले आहेत, ह्या तरुण गृहस्थाचा आदर सत्कार कसा ठेविला पाहिजे, हें मला व माझी बहीण कामिला हिला शिकलें पाहिजे असे नाही; आझीं तें सर्व जाणतच आहों.' ह्या भाषणाचा मोबदला जितक्या गौरवानें माझ्यानें करवला तितका मी केला; नंतर कांहीं वेळापर्यंत दोहोंही पक्षांकडून अशाच तऱ्हेचे भाषणचमत्कार घडले व मधून मधून आझीं आंणां नमनादि जथाजयीच्या हाव-भावांनीं अलंकृत केलें.

हें झाल्यावर आझीं दुसऱ्या एका खोलींत गेलों. एथें जेवणाचें येज तयार करून ठेविलें होतें. तीं दोघे बहीणभावंडे व मी असे तिघे भोजनाला बसलों.

भोजन चालत असतांना त्यांनीं हजारदां माझ्या गुणांचें अनुवादन केलें. माझ्या तोडावाटे कोणताही शब्द निघाला आणि त्यांनीं त्या शब्दाची तोकणी केली नाही, असी गोष्टच घडली नाहीं! प्रत्येक पक्षाचा समाचार घेतांना त्या दोघांनींही आपल्याकडून होईल तितकी तत्परता ठेवून मला गौरविले, ही गोष्ट ध्यानांतून जाण्यासारखी नव्हती: दानराफेलाने प्रत्येक वेंडीं दोनामेन्शाचे नांव घेऊन आपल्यासाठीं एक व मजसाठीं एक असीं दोन गलासे भरून तयारींत रहावें; आणि दोघांनींही पैजेला पडल्या सारखे होऊन तीं उलथीं पाडावीं. ह्याप्रमाणे बराच वेळ आमचें द्वंद्वयुद्ध चाललें. आह्मांबराबर बसलेली कामिला संकेत पूर्वक मला डोळे मोडीत होती, असें मला दिसे, तेंही ह्या प्रसंगीं माझी हिंमत वाढण्याला कारण झाले. कदाचित् आपली सांकेतिक दृष्टि आपल्या भावाच्या ध्यानांत येईल, लपून ती चाचपल्यासारखी होई, असेही मी पाहिले. ती बाई मजकडे बघून गेली होती, असी माझी पक्की खातरी झाली; आणि वालादोलिद एथें थोडावेळ मुकाम झाला, तर ह्या नवीन शोधापासून मनमुराद कर्मणूक सांपडेल असी आस्था मी करूं लागलों. त्यांनीं मला थोडे दिवस आपल्या सोबतीनें घालविण्यासाठीं विनंती केली व तिला रुकार द्यावा, असा मला मोह पडला, तो ह्याच आस्थेनें. मी धांवलों, हें पाहून त्यांनीं माझे आभार मसले. कामिलेची ही दडपलेली पण दृश्य

आनंदमुद्रा पाहून मी तिच्या डोळ्यांत पुरता भरलें  
आहे, असे मला वाटले.

थोडे दिवस मुकाम करण्या विषयी माझा बेत  
झाब्यावर दानराफेलाने मला आपल्या वाडींतील  
वरी घेऊन जाण्याची सूचना केली. ह्या स्थळाचे वर्णन  
जे त्याने केले त्यावरून ते शानदार असावे असे  
दिसले व त्या ठिकाणी कर्मणुकीचे जे जे प्रकार त्याने  
याजून दाखविले, त्यावरून आनंदाचा बाहार उडेल  
असे मी समजलो. एकाद्या वेळी तुझाला शिकारीची  
होस झाली तर शिकार करायाला सांपडेल, व दुसऱ्या  
वेळी मासळी पागावी असे तुमच्या मनांत आले तर  
तसेही करण्या साठी सोई होईल; शिवाय गमतीने  
सहल करण्या साठी फिरावे असे तुझाला वाटलें, तर  
सुंदर सुंदर वने व बागा इत्यादि स्थळे आहेतच; दुसरे  
सांबतीला मंडळीही गुलजार मिळेल व वेळ केव्हां  
निघून जाईल ते समजणार नाही, अशा प्रकारे त्यानें  
मोठा बडेजाव सांगितला. मी त्याच्या आमंत्रणाचा  
अयादरे स्वीकार केला; आणि दुसऱ्या दिवसी त्या  
रम्यस्थळीं जावे असा आमचा निश्चय ठरला. हा  
छानदार बेत तोंडांत ठेवून आली मेजावरून उठलों.  
दानराफेल आनंदसागरांत पोहू लागला, असे दिसलें.  
तो लणाला; 'जिल्ब्लास महाराज, आपण क्षणभर  
एथेंच राहावे, माझी बहीण आपल्या सोबतीला आहेच,  
मी बरोबर जाऊन तिकडील सर्व तर्तुदीची वर्दी देतो  
व आपल्या सोबतीला जीं मनुष्ये पाहिजेत, त्यांस आम-



त्रणे पाठवितों.' इतके शब्द बोलून तो, आर्ली ज्या खोलींत बसलों होतो, तेथून लागलाच बाहेर पडला. मी त्या बाईबराबर बातचित करूं लागलों. तिच्या भाषणांतील विषय व तिच्या सूचक नेत्रांचे कटाक्ष हे परस्परांला कांहीं अंतरले नाहीत. तिने माझा हात आपल्या हातांनीं धरून माझ्या आंगठीशीं खेळत खेळत झटले कीं, 'वः तुमच्या आंगठीचा हिरा तरी खूप तेजदार आहे, पण तो भगदीच लहान पडला. तुझाला रत्नाची पारख करतां येती काय? मी 'नाहीं' असे उत्तर केलें, त्यावर ती परत झणाली; 'अरेरे! तुझी रत्नपारखी असतां, तर ह्या माझ्या हिऱ्याचें मोल तरी मला कळलें असतें.' इतकें बोलून तिनें आपल्या बोटांतील हिरा मला दाखविला व मी त्या हिऱ्याकडे पाहत असतां ती झणाली,—'फिलिपिन बेटांत स्पानिश सरकारच्या बतीनें माझा मामा गवर्नर होता, त्याने ही आंगठी मला दिली. वालादोलिदांतील रत्नपारखी ह्या हिऱ्याची किंमत तीनशें पिस्तोल करितात' मी झटले कीं; 'हाय, तो दगड तसाच सुंदर दिसतो खरा. निदान तितकी तरी त्याची किंमत अलबत असली पाहिजे.' ती बोलली:—'असें काय ! तर मग ह्या आंगठीवर तुमची भिस्त मेळतां आहे असें दिसतें काय फिकार नाही; अदला बदली ही चोरी नव्हे.' हे शब्द तोंडांतल्या तोंडांतच होते इतक्यांत डोळ्याचें पातें झाल्ल्या पूर्वीं तिनें माझ्या बोटांतील आंगठी घट्टकनू काढून घेतली, आणि आपली आंगठी माझ्या करांमुकीत घातली. अशा सभ्य

रीतीनें परस्पर कर्मास झाल्यावर कामिलेचें माझा हात दाबला आणि मनोविकारसूचक प्रेमळ दृष्टीनें मन-कडे एकसारखी टक लाविली; नंतर एरुदब खेळमोडल्या सारखें करून ती माझा निरोप घेऊन आड झाली. मला वाटतें कीं, आपल्या कडून अविवेकानें आपल्या कोमल मनोवृत्तीचा आब निघाला, तेंणेंकरून तिचें धैर्य खचून आपल्या तोंडावरील काळिमा झकण्यासाठीं ती आड झाली.

वस्तुतः स्त्रीसत्काराच्या कार्मीं मी अनभ्यस्त होतो. त्या मार्गांतच मी चाललों नव्हतो, असें झटलें तरी चालेल ! तथापि माझ्या सांप्रतच्या आश्रमानें माझा इतका कडेलोट केला कीं, डोळ्यांसमोर दि-सणारी ही सर्व देखत भूल मी खरीच मानली. अर्थात् खेड्यापाड्यांतलें फेर फटका ह्या गोष्टीनें रम्य होईल असें मला वाटलें. ह्या मनोराज्यांत निमग्न आणि आपल्या कारभाराच्या भावी उत्कर्षानें उन्मत्त होतंसा-ता मी आपल्या निजायाच्या खोलींत गेलों व दुसऱ्या सकाळीं वेळेवर मला उठवावें अशी चाकराला बर्दी देऊन दार लावून घेतलें. झोंपीं जावें तें टाकून मी आपल्या जामदानीच्या व हिऱ्याच्या विचारांतच गुंग झालों. मी मनांत झटलें,—देवानें मजवर रुपादृष्टि फिरविली ! आजपर्यंत जरी दुर्दैवानें माझी पाठ सोडली नव्हती, तरी या उपर मी भाग्यशाली राहिन.हं एथें एक हजार सुकत, ती एक वीनशें पिस्तोल मोलाची आंगठी ! आपणखो पाहिजे तें काय ! बराच काळप-

यंत ही रोकड चालून आपले दिवस सुखानें निभतील. माझुलो खरोखर तोंडपूजा करणारा माणूस नव्हे, असा माझी पक्की खातरी झाली. बालादोलिदांतच जेव्हां इतकें, तेव्हां माझिडांत गेल्यावर तेथील बाया एकाच फुंकीसरसे अग्निमय होतील. नंतर औदार्य-शाली कामिलेचीं ममतादर्शक अनुसंधाने आपल्या सर्व मोहक भूषणांसह माझ्या मनांत उभीं राहिलीं आणि दानराफेल आपल्या वार्डीतील घरांत मला देण्यासाठीं ज्या मेजवानीची तयारी करित होता, ती मी आगाऊ विचारांनींच चाखली. अशा ह्या आनंद-मूर्तीच्या घडणी चालल्या होत्या, तरी निद्रावाई आपली शय्यापुष्पे माझ्या पलंगावर विखरत होतीच. जशा जांभया देऊं लागल्या, तसा पोशाख उतरून मी झोपायाला गेलों.

दुसऱ्या सकाळीं जेव्हां मी जागा झालों, तेव्हां दिवस रोजच्याहून कांहींसा अधिक वर आला, असे दिसले. मला मोठ्या पहाटेस उठवावे झणून मी आपल्या चाकराला बजावून सांगितले होते, असे असतां त्यानें इतका उशीर होई तो आपले मुखदर्शन केलें नाहीं, झणून मी आश्चर्यांत पडलों. मला वाटलें कीं, बेटा आम्होज कदाचित् देवळांत गेला असावा अथवा नजाणो, अपरात्रपर्यंत परमेश्वरपरायण विचारांत जागरण करून इतक्या उशिरापर्यंत त्यानें आपली पथेरीही सोडली नसावी. कसेंही असो, बेत्यानें आज सकाळीं मला आळसी ठेवून आपणही आळसी झाला,

हैं वाईट केले, असें लणून मी नाक मुरडले. पण बा-  
हूनही अधिक वाईट अशा एका गोष्टीने माझ्या मनावर  
लागलाच घाला घातला, सामुळे आम्ब्रोजाच्या आळ-  
साबद्दल तर्क करण्याचे काम आपोआप बंद पडले,  
आणि मी तटस्थ झालो. विच्छान्यावरून उठलो व  
जामदानी ठेवलेल्या ठिकाणी आहे की नाही, ते पाहू  
लागलो, तो ती त्या ठिकाणी दृष्टीस पडेना, व आस-  
पासही कोठे सांपडेना ! ते भक्तिपरायण आम्ब्रोज  
बाबा, एकाच रात्रीत बाा अशाश्वत भवसागरांतून आ-  
मचा तारणोपाय व्हावा, अशा योजनेने, आमचे सेवक  
होते, ते एकदम गुरू झाले, असें मला वाटले. हा  
संशय खरा की खोटा, ते पहावे लणून मी खोलीचे  
दार उघडून आम्ब्रोज, आम्ब्रोज, अरे आम्ब्रोज,  
अशा मोठ्या जोराने त्या लुच्चाला बहुत हाका मारल्या,  
पण व्यर्थ. शेवटी माझ्या हाकांचा कन्हेळ सहन  
होईना लणून एक लातारा माणूस जवळ आला, आणि  
‘महाराज, आपली काय मर्जी आहे ?’ असें त्याने मला  
विचारले, व तुमची सर्व मंडळी मोठ्या पहाटेस दिव-  
साचा गोंडा फुटण्यापूर्वीच माझ्या घरांतून गेली,  
असें सांगितले. मी बाला पुसले:—‘काय’ तुझ्या घरां-  
तून ? असें कसे ? हे दानराफेलाचे घर नव्हे काय ?  
तो लणाला;—‘कोण’ दानराफेल ? अशा एकादा  
गृहस्थाला तर मी नावानेही जाणत नाही. हे आयते  
सर्व तयारीचे माझे घर होय. काल संध्याकाळीं आप-  
ल्या येण्याच्या पूर्वी सुमारे एक वास ती तुमची सेव-

तीण बाई इकडे आली, आणि कोणीएक बडा गृहस्थ  
 बेष पालटून फिरत आहे, यासाठीं सोईवार जागा  
 पाहिजे, असे सांगून तिने हा गाळ्याचागाळा भाड्याने  
 घेतला. माझ्या भाड्याचा पैसा तर तिने पूर्वीच  
 चुकविला.' मी आतां अगदीं गूढांत पडल्यासारखा  
 झालों. कामिला व दानराफेल हीं कोणत्या योग्यतेचीं  
 माणसे होती, हे मला स्पष्ट समजलें; आणि माझ्या  
 चाकराने प्रथमतः माझ्या कामाकारभाराची पक्का  
 माहिती मिळवून नंतर मला ह्या दुष्ट ठक लोकांच्या  
 हातीं दिलें, असा तर्क मी केला. कारण नसतां मुख-  
 पणाने मी माझलोवर विश्वास ठेवून आपल्या कार-  
 भाराची त्याला माहिती दिली, त्यामुळे माझा घात  
 झाला; यासाठीं ह्या दुःखकारक गोष्टीबद्दल माझा  
 मीच जबाबदार व्हावे हे योग्य होतें, पण ही जबाब-  
 दारी मी आपल्या आंगावरून एकदम त्या गरीब  
 निरुपद्रविक प्रारब्धाबाईच्या आंगावर लोटली आणि  
 तिला पांचपन्नास गालिप्रदानें हांसडून अनिष्ट ग्रहां-  
 सही निरनिराळ्या शेंकडों विधानांनीं शाप दिले. ह्या  
 माझ्या कर्मगतीचा इतिहास मी त्या आयत्या सर्व  
 तयारीच्या बंगलेवाल्यास सांगितला. ह्या गोष्टींत माझ्या  
 तर्फेने जसा माझा भाग होता, तसा त्याच्या तर्फेने  
 त्याचाही भाग होता; पण त्यानें माझी हकीकत ऐकून  
 बाह्यात्कारीं कांहींसें दुःख झाल्याचें चिन्ह दाखविलें.  
 तो झणालाः—'तुमची मला फार दया येती; माझ्या  
 घरांत असी चेष्टा घडवी, हे माझ्या नांवाला मोठे

दूषण आणतें. जन्मादिके असा मला वृत्त लागला नव्हता. माझ्या दुर्दैवाने असी अधियगोष्ट घडली म्हणून मी फार खट्टा होतो. माझ्या मनाची जी काय स्थिति झाली आहे, ती एका अंतरसाक्षी परमेश्वरालाच ठाऊक.' हे त्याचे सुभाषित कसेही असो, पण माझे पक्की खातरी आहे की, ह्या ठकवार्जात वर्गासवाल्या माजूलोचा व ह्याचा सारखा वांटा होता. माजूलोचांगला बुद्धिमान कल्पक खरा ! त्याबद्दल मी मला अलबत अवरूपत्र देईन !

### भाग १७.

सवे तयारीच्या आयत्या घरांतून निघाल्यावर  
जिल्ब्लास कोणते उपाय योजितो.

मी, आपल्या दुःखाचे पहिले वेग निघून गेल्यावर व्यर्थ झुरत बसावे, त्यापेक्षां आलेल्या भोगास सादर रहावे हे बरे, असा विचार करू लागलो. मी आपले धैर्य परत खेचून घेतले आणि विवेकाने चित्तास समाधानी आणून पोशाख करतां करतां मनांत म्हणूं लागलो:—'अद्यापही मी मोठ्या दैवाचा आहे की, त्या लुम्बांनीं माझे कपडे व मजव्यांतील थोडेसे पैसे चोरले नाहीत. इतकी तरी त्यांनीं मलाई दाखविली म्हणून मी त्यांचे आभार मीनतो. त्यांनीं मेहरबानी करून माझ्या जीव्यालाही हस्त लाविला नव्हता.' हे जीवें मी त्या घराच्या जेवणाबद्दल विनंतीच्या

तृतीयांशानें दिले. शेवटीं त्या सर्व तयारीच्या आयत्या  
 बंगल्यांतून मी पाय बाहेर काढले. ना ओशें ना  
 पाशें, कीं ना गडी माणसांची दगदग ! असा  
 सडसडीत होऊन व त्याबद्दल ईश्वराचे आभार मानून  
 चाललों. प्रथमतः मी आपल्या खेचरांस पहाण्यासाठीं  
 त्यांच्या ठाणांवर गेलों. **आम्ब्रोज** त्यांना विसरला असेल,  
 असा तर्क करण्यास तर जागा नव्हतीच; व हेंच खरें  
 झालें. त्याच्या चालचलणुकीबद्दल पहिल्यापासूनच जर  
 मी याप्रकारें जपून विचार केला असता, तर माशें  
 चांगलें झालें असतें. त्या खेचराला नेण्यासाठीं  
**आम्ब्रोजानें** उजाडण्याची सुद्धां वाट पाहिली नाहीं;  
 मोठ्या अपरात्रीसच त्याला सोडून नेलें, असें मला  
 कळलें. शेवटीं जी माझ्या जामदानीची दशा, तीच  
 त्या खेचरांची दशा, तीं परत माझ्या दृष्टीस पडतील  
 अशी आशा उरली नाहीं, अशा विचारानें दुर्मुखला  
 होऊन पुढें कोणता प्रकार योजावा त्याची विवंचना  
 करीत करीत रस्यावरून चालूं लागलों. परत एकदां  
 बर्गाला जाऊन दोनामेन्शाची भेट घ्यावी, असें  
 माझ्या मनांत आलें; परंतु असें केलें तर, त्या साध्वी-  
 च्या चांगुलपणाचा वाईट विनियोग केल्याबद्दल मी  
 दोषी ठरेन, व दुसरें तशा याचनेनें आपला अवघा  
 मूर्खपणा बाहेर पडेल, ही गोष्ट लक्षांत आणून तो  
 विचार रहित केला. अतःपर स्त्रियांकडे फार खबर-  
 दारीनें वागेन, अशी शपथ मी बाहिली. मोठ्या  
 पतिव्रतेचा डोल घालणाऱ्या बायकाही माझ्या मते

कारागृहांत जाण्याला चुकणार नाहीत. वारंवार माझे डोळे माझ्या बोटांतल्या त्या आंगठीकडे लागत. कामिलेने बक्षीस दिलेली आंगठी बरे ही! ती पाहिल्याबरोबर माझ्या आंगाचा तिळपापड होई, मला वाटे;—अरेरे! मी कांहीं रत्नपारखी नाही, पण चोरींत न सांपडतां एका अर्थी चोरीसारखी बदलाबदल करणाऱ्या ह्या घेवाऱ्यांच्या अनुभवाने मी रत्नपारखी बनेन. ह्या आंगठीचे मोल करण्यासाठीं दुसऱ्या एका ह्या रत्नपारख्याकडे गेलें पाहिजे असें नाहीं. तो दुसरे काय सांगेल! 'तूं गाढव आहेस असें तो झणेल. मला माझ्या हिऱ्यानें आपलें रूप दिसतें, तेवढे बस!'

असें जरी मला वाटलें, तरी त्या आंगठीची खरी किंमत समजण्याबद्दल माझ्या मनाची हुरहुर कमी होईना, झणून हयगई न करितां मी ती आंगठी एका जवाहिर्याला दाखविली: त्यानें तिचे मोल तीन दुकत केले. माझ्या अजमासाचीही धांव ह्या पलिकडे नव्हती; तथापि त्या जवाहिर्याच्या तोंडचे मोल ऐकतांच माझा संशय निखालस फिटला, आणि ती फिलिपिन बेटें, तेथला गवर्नर व ती त्याची भाची ह्या सर्वांला ह्यावेळीं विधियुक्त रीतीनें मी सैतानाच्या स्वाधीन केले; झणजे ही तुझी प्रजा तुलाच अक्षय्य असो, असें मी त्याला सांगितलें. मी त्या जवाहिर्याच्या दुकानांतून बाहेर पडत होतो, इतक्यांत एक तरुण मनुष्य मजकडे पाहिल्यासारखें करून एकाएकीं रस्त्यावर उभा राहिला, त्याच्या खाणाखुणा तर माझ्या ओळखी-



च्याशा वाटत, पण त्याचें नांव मला स्मरेना. शेवटीं तो मजकडे आला आणि ह्मणाला:—‘जिल्ब्लास, असें कसें बरें! आपल्या जुन्या सोबत्याला ओळखण्यांत तुला लाज वाटते काय ? अथवा दोन वर्षांतच ‘हीं कशाचीं फळें!’ अशी तुझी तऱ्हा झाली काय? तुझा गांवकरी व शाळासोबती फाब्रिशो ह्याची आठवण तुला नाहीं काय ? डाक्तरगोदिनीज्कडे आझीं उभयतांही अध्यात्मविद्या व सृष्टिज्ञान ह्यांचा अभ्यास करीत होतो, त्याचें स्मरण तुला आहे ?

हे शब्द त्याच्या मुखांतून बाहेर पडण्यापूर्वीच त्याला मी ओळखलें आणि मोठ्या प्रेमानें आझीं एकमेकाला आलिंगन दिलें. तो ह्मणाला:—माझ्या मित्रा, तुझ्या दर्शनानें मला जो आनंद झाला आहे, तो स्पष्ट करण्यास मला शब्द सुचत नाहींत. पण जिल्ब्लास हें कसें! मी खरोखरच ईश्वरास स्मरून सांगतो कीं, तूं तर आतां उमरावासारखा दिसतोस ! सरदारी तरवार, रेशमी पायमोजे, मखमाली आंगरखा व प्रावरण व त्यावर रुपेरी कशिदा ! काय छानही ! छान नव्हे ही, हा रोग होय ! तो ह्या जगांत मोठ्या जोरानें पसरत चालला आहे ! मी पैज मारीन कीं ‘तुला एकादी पैकेवाली ह्यातारीसीं जन्मसवाशीण भेटली आहे !’ मी ह्मटलें:—‘तूं नुसत्या बाहेरच्या छानीवरून हें अनुमान करतोस, पण तसी कांहीं माझी स्थिति भरभराटीची नाहीं.’ त्यानें उत्तर केलें कीं:—‘असलें टंगळ मंगळ मजकडे चालणार नाहीं, मी चागलें समजतो; पण

तू आपलें गुह्य उघड करूं इच्छित नाहींस; आणि अरे, निलंबलासा तें रे काय तुझ्या बेटांत? माझ्या पिटाई-बदल तूं मला क्षमा करशील तर मी तुला विचारतोः— तो छानदार हिरा कोठूनरे तुझ्या बेटांत आला? 'मी सांगितलें:—तो एका पापी रांडेकडून आला? फात्रिशो, माझ्या प्रियकर फात्रिशो, ह्या वालादोलिदांतील बायांशीं एकजात संबंध नकोरे बाबा? माझ्या मित्रा, न्यांच्या थोड्याशा समागमानें मी आपलें होतें तें सगळें गमावून बसलों.'

हे शेवटील शब्द उच्चारतानां मी रडकुंडी परतल्या सारखा झालों, सावरून मला कोणी तरी पस्ताव्यांत पाडलें आहे, असें फात्रिशोनें स्पष्ट जाणिलें. मी त्या रम्य स्त्रीजातीविषयीं इतका कां कंटाळलों, तें आपल्याला सांगोवें ह्मणून त्यानें मला विनंती केली. मी तें खाला तेथल्या तेथें त्या वेळींच सांगितलें असतें, पण गोष्ट पडली लांबट, आणि आज्ञालाही कोठें तांतडीनें जाण्याची घाई नव्हती, तेव्हां आह्मी एका काफीखान्यांत गेलों व न्याहारी आणविली. न्याहारी चालतां चालतां, ओविडोहून निघाल्यापासून माझा संबंधानें ज्या ज्या गोष्टी घडल्या, त्या सर्वांचा इत्यंभूत इतिहास मी त्याला दिला. त्यालाही त्या गोष्टी ऐकण्याची बरीच लहर आली होती; अर्थात् त्यानें लक्षपूर्वक माझी कथा श्रवण केली, आणि माझी उद्दिष्टता पाहून त्याला दया आली. तो ह्मणाला :— 'माझ्या प्रिय मुला, ह्या आयुष्यांत जीं जीं अरिष्टे आपल्याला

घडतात, तीं तीं आपण मोठ्या धैर्यानें सहन करून त्यांतच सुख मानलें पाहिजे. गुणसंपन्न मनुष्य केव्हां तरी विपत्तींत असेल काय? तो सधोर अंतःकरणानें चांगल्या योगांची प्रतीक्षा करतो. **सिसिरो** असें ह्मणतो कीं, गुणसंपन्न सधोरमनुष्य कधींही आपला मस्तक इतका ठेंगणा करणार नाही, कीं तो आपल्या मनुष्यपणास विसरेल. माझे तर मत असे आहे बाबा; व मी आपला वर्तनक्रमही तसाच ठेवितों. मी सुखांत किंवा दुःखांत केव्हांच बुडी मारीत नाही; पण सर्वदा दुर्दैवरूप सरोवराच्या सपाटावर तरंगत असतो. तुला लहानसा एक दाखला सांगतोः **ओविडो**त असतांना एका चांगल्या घराण्यांतील मुलीशीं माझी प्रीति जडली; तीही मला चाहू लागली, तेव्हां मी तिच्या बापाकडे तिचें मागणें केलें, पण त्यानें तें मागणें शिट्कारलें. आतां अशा परिणामावरून पुष्कळ तरुण मनुष्य विरहव्यथेनें जायां होतात; पण नाही ! माझे धैर्य कसें तें पहा ! माझे चित्त तिळ मात्रही डगमगलें नाही. ह्मणून मी आपला बेत सोडला काय? नाही. मी तिला उठवून चालता झालों. ती मुलगी सुंदर, सरळबांध्याची, निष्काळजी व नखरेबाज होती. मी तिला सहा महिने पर्यंत **गालिश**च्या आसपास राहून जवळ बाळगली; नंतर माझ्या मनांत प्रवास करावा असें आलें; ह्या संधीस **पोर्तुगाल** देशात जाऊन दुसरी सोबत पाहावी, असें तिलाही वाटलें, व ती मला सोडून तिकडे गेली. एकदां लोकळजेचा

परियाग करून व सर्व प्रकारचे पडदे उचलून जें माणूस अन्नवर उदार होतें, त्याला घर काय व रस्ता काय ? ह्या गोष्टीने माझी निराशा अधिक वाढावी, पण मी ह्या नूतन दुःखाचा भार मुळींच आंगावर घेतला नाहीं. पहिल्याने माझाच व्यवहार मूर्खपणाचा झाला, त्याबद्दल माझे मन मला खात होतें. अर्थात् तिचा वियोग मला सद्य होऊन मी स्वस्थ झालों. आर्त्तां उभयतांही ओविडोहून जेव्हां निघालों, तेव्हां जिकडून तिकडून खर्चापुरता पैसा गोळा केला होता. ह्या पैशांपैकी जें कांहीं उरलें होतें, तें घेऊन मी लिआनच्या राज्यांत गेलों व शहरो शहरीं हिंडून असलेला पैसा खर्चला. शेवटीं एकांडा एक दुकत मजकडे राहिला, तो घेऊन मी पालेन्सियाला आलों. हा दुकत मोडून खांतील कांहीं पैशानें मी बुटांचा जोड विकत घेतला. जें काय शेष राहिलें, त्यानें निभावणी लागेना, तेव्हां गोधळांत पडल्या सारखा झालों. थोडे दिवस उपासमार झाल्यावर आतां कसे तरी हातपाय हालविल्या शिवाय गत्यंतर नाहीं, असें वाटून मी नोकरी पत्करण्याचा निश्चय केला. प्रथमतः मी एका लोंकरी कपडेविक्या व्यापाऱ्याकडे राहिलों. ह्या व्यापाऱ्याचें दुकान एका मोठ्या रस्त्यावर होतें; व त्याचा मुलगा चांगला ढवदार व मौजी होता. एथें माझ्या उपासरोगाला भंजक असी चांगली मात्रा मिळाली; पण माझे काम --- --- --- ह्या मुलाला शिक्षक होतों. त्या मुलाचा

पाठलाग करून त्याला शिकवावे असें होतें, पण तो बेटा मुलगा आपल्या बापाला तुरी देण्यासाठीं मोठ्या काकुळतीनें माझें सहाय मागे. आतां दोहोतून कोणता तरी एक पक्ष घेतला पाहिजे. हुकमतच्या शब्दांहून विनंतीचे शब्द गायनासारखे कानाला गोड लागतात; व मी पडलों गायनाचा शोकी, लणून त्या मुलाच्या गायनास सर्वदा कान देऊं लागलों, ते त्याच्या बापास न आवडून त्यानें मला घराबाहेर काढून लाविले. ह्या व्यापाऱ्याच्या मात्रेनें नुकतीशी माशी काया उजळत चालली होती, इतक्यांत कर्ग-तृतीच्या नादीं लागून उदरपूति नाहींसी केली. माझा रोग परत उलट खाऊं लागला, तेव्हां एका वृद्ध चिताऱ्याची नोकरी पत्करली. ह्या चिताऱ्यानें ममतापूर्वक मला आपल्या कलेचीं मूलतत्वे शिकवण्याचे काम मोफत पत्करलें. पण ह्या शिक्षणानेच मला भरून काढण्यांत तो इतका उद्युक्त राही, कीं मला अन्न देण्यास विसरे. ह्याप्रमाणें छायी हीच वस्तु असे मानण्याचे प्रसंग बरचेवर येऊं लागले, तेव्हां मला पालेन्सियांत राहण्याचा कंटाळा आला. मी वाला-दोलदास आलों. एथें एका दवाखान्याच्या मुख्य अधिकाऱ्यानें मला नोकरीस ठेविलें; अजूनही मी त्याज. कडेच आहे. एथें मला चांगलें वसतिस्थान सांपडलें आहे, तेणेंकरून ह्या जगांत मी धन्य आहे असें मानतो. माझा धनी मन्वेल्हार्दनेज् हा भला व अत्यंत धार्मिक मनुष्य आहे. तो आपल्या हातांत एक

मोठी जपमाळ घेऊन हमेशा खालच्या मानेने चालत असतो. लोक असे हणतात की, तरुणपणापासून गोरगरीब लोकांची स्थिति लक्षांत आणण्याच्या कामाकडे ह्याचा आति निकट संबंध पडल्या मुळे तो तशा लोकांच्या स्थितीविषयी एकसारख्या उत्कंठेने फार कळकळ वागवितो. धार्मिक मनुष्याला त्याचा धार्मिकपणाच सर्व सुखे घरच्या घरीच आणून देता. माझ्या धन्याला कोणत्याही गोष्टीची उणीव नाही. जसजसा तो गोरगरीबांची दया अधिकाधिक आणतो, तसतसा त्याची लक्ष्मीही स्थिर व वर्धमान होत जाते.'

ह्या प्रमाणे फान्निशो आपली गोष्ट सांगत असता मध्येच मी त्याला बोललो की, तू आपल्या सांप्रतच्या स्थितीत सुख मानून तृप्त राहातोस हे ठीक आहे, पण ह्याही पेक्षा तू दुसऱ्या कोणत्याही दिशेस चांगल्या प्रकाशमान होशील, असें तुझ्या बुद्धीवरून मला वाटते.' त्याने उत्तर केले:-'नाहीं, नाहीं, जिल्ब्लास, तू असें मानू नको; माझ्या स्वभावाच्या मनुष्याला ह्याहून दुसरा अधिक चांगला प्रकार सांपडला नसता, हे तू खरे मान. खिदमतगारीचा धंदा एकाद्या भिकार निबुद्ध पोराला श्रमकारक खरा, पण बुद्धिमान व हुशार मुलाला त्याच धंद्यांत मोहनी सांपडते. श्रेष्ठबुद्धीचा मनुष्य जेव्हां नोकरी पत्करतो, तेव्हां तो मद्या भोळानाथासारखा वागत नाही. तो धन्याचाही धनी होऊन बसतो, यःकश्चित् सेवकासारखा राहात नाही. आरंभी तो आपल्याला नोकरीस देवणाराच्या पाकळटी

ची लांबी मोजतो; त्याच्या अंगी जी व्यंगे असतील ती त्याच्या नजरेसमोर आणून त्याला वेळोवेळी सहाय देतो व त्याचा विश्वास संपादन करतो आणि अंती त्याच्या नाकांत वेसण घालून त्याला स्वाधीन करून घेतो. माझ्या धन्याकडे माझ्या वर्तनाचा डील असाच आहे. त्याची सर्व यात्रा कोणत्या सिद्धीसाठी आहे, हे मी त्याच्या नेत्रावरून लागलेच जाणले; त्याची अवघी इच्छा इहलौकिक साधुत्वाकडे दिसली. त्याच्या इच्छेप्रमाणे मीही त्याला साधुच मानतो, असा बाहाणा केला, कारण दोंग करावाला खर्च लागत नाही. मी इतकेच करून उगी राहिलो नाही: द्याडूनही कांहीं मजला पुढे चाललो, कारण मीही त्याचाच किता घेतला, आणि दुसऱ्या लोकांसमोर तो जसे करी, तसे मीही त्यासमोर करू लागलो: त्या गांवठकास मी देशठक भेटलो आणि हळूहळू जसा घरधनीसाच झालो. कोणत्याही दिवशी त्याच्या आश्रयाखाली धर्मपेटीची चावी ही माझ्या हाती येऊन तत्संबंधी कारभार मला पाहावा लागेल, अशी आस्था मी करितो. असे झाले, तर मला व दुसऱ्यांलाही सुखप्राप्ति होईल; कारण ह्या कारभारांत माझ्या धन्याचे वर्तन कसे काय आहे, त्याबद्दल मला आपोआप शिक्षण मिळालेले असून धर्मव्यवस्थेविषयी कशी कळकळ वागवावी ते पूर्वीच माझ्या ध्यानांत येऊन चुकले आहे.'

मी उत्तर केले:—'माझ्या प्रियमित्रा फाब्रिशो, तुझ्या इच्छा फार मजेच्या आहेत; त्या तुझ्या तुला अक्षय्य

असोत ! मी तर आपला पहिला बेत सिद्धीस नेऊं इच्छितो. मी हा लागलाच जातो आणि माझा रूपेरी कशिदाचा पोशाख काढून टाकून त्याबद्दल शगेदार पोशाख घेतो. मी **सालामांकास** जाऊन तेथील युनिव्हर्सिटीच्या झेंड्याखाली शिक्षकांचा पवित्र धंदा चालवीन.' ह्यावर फाब्रिशो अंमळ मोठ्या आवाजाने लणाला;—वः फार चांगला बेत ! उत्तमांत उत्तम ! खूपनामी कल्पना ! काय वेडेपणा हा ! अशा वयांत तूं पंतोजीपणा करूं इच्छितोस, नाही काय ? अरे मूर्खा, त्या धंद्याची तूं आवड धरितोस, पण त्यामुळे आपल्यावर कोणतें संकट ओढून घेतोस, तें तुला कळते ? ज्या ठिकाणी तूं तो धंदा पत्करून राहशील, त्या ठिकाणचीं सर्व माणसें तुजवर एकसारखा पाहारा करतील; तुझे इवल्ल्यानइवल्लें कस्य बारीक नजरेनें ध्यानांत घेतील आणि तुला सर्वदा एकाद्या कैद्यासारखें राहावें लागेल. मनांत दोंग व बाहेर सोंग करून तुला आपलें वर्तन ठेवलें पाहिजे; सद्गुणसंपन्नतेचा पोकळ डौल तूं ठेवूं लागशील. तुला आपल्या सुखासाठीं एका क्षणाचीहि फुरसद मिळणार नाही; तुझा शिष्य तुला एकसारखे शाप देत राहील; त्याला व्याकरण शिकविण्यांत आणि तो छानछोकीविषयी कांहीं तरी बोलला तर, त्यासरशीं त्याला महान साधूचा डौल आणून दोष देण्यांत तुझे दिवस जातील. आणि इतकी खटाटोप काढून व कारागृहवास भोगून शेवटीं फलश्रुति कोणती? जर तुझा शिष्या गळहार निघाला,



तर तूच त्याला चांगलें लक्षपूर्वक शिकविलें नाहीं, असें अपयशाचें खापर ते तुझ्या डोईवर फोडतील; आणि तुला घराबाहेर काढून लावतील. कदाचित् तुला मुशाहिरा देखील तुला चुकवणार नाहींत. या साठीं पंतोजीपणाच्या धंद्याबद्दल तूं मजकडे चकार शब्द काढूं नको; जीवदानाचें काम एका अर्थीं सोपें, पण बाबा विशादानाचें काम अति विकट. पाहिजे तर खिदमतगारीबद्दल तूं हवें तितकें बोललास तर मीं ऐकेन; तें बैठें बेतन खरें व त्यांत तुजवर जबाबदारी कोणतीच नाहीं. आपला धनी कदाचित् निर्मळ नसला, ह्मणून काय झालें? जर आपण श्रेष्ठ बुद्धीचे माणूस आहोत तर त्याच्या त्या दुर्गुणांचीच वाहवा करून ते दुर्गुणच आपल्या कार्मीं पडत असें करूं. एकाद्या चांगल्या नांदत्या घराण्यांतील हुजऱ्या चैनीनें राहातो. पोटाभर खाऊन पिऊन तो खुशाल स्वस्थ मनानें निजतो; त्याला आपल्या पोटाखर्चाबद्दल कोणतीच ददात काढावी लागत नाहीं. कोणी का खर्च करीना? त्याला पोटाभर अन्न, आंगभर वस्त्र आणि सुश्रांत शौच इतकें कटकटीशिवाय मिळतें.

माझ्या प्रियमित्रा, ह्या नोकरीपासून जे फायदे आहेत, त्यांची मोजणी करूं लागलों, तर मला वेळच पुरणार नाहीं. जिल्ब्लासा, मी सांगतो तें खरें मान अजि पंतोजी होण्याबद्दल आपली मूर्ख इच्छा सोडून दे; बाबा किता घे.' मी उत्तर केलें;—कामब्रिंशो, तूं ह्मणसोस तसेंच कां होईना, पण तुझ्या धन्यासारखे

यनी रोजरोज मिळतात असे नाही; आणि यदाकदाचित् नोकरी पकरण्याविषयी मी निश्चय केलाच, तर निदान मला चांगली जागा मिळावी, असे मी इच्छितो.' ते झणाला;— 'हं, आतां ठिक बोललास, पुढची तजवीज मला लागली. युनिव्हर्सिटीच्या जवळ्यांतून जर मला तुजमारखा नामी गडी ओढून काढायला मिळतो, तर मी तुजसाठीं चांगली सुखाची जागा शोधून काढीन.

दरिद्र पूर्वीच दरवाज्याशीं येऊन ठेपलें होतें, याची भीति आणि दळदळीत डोळ्यांसमोर दिसणारी फात्रिशोची चांगली स्थिति ह्या दोन्हीं गोष्टींमुळे बहुधा त्याच्या उपदेखाचा ठसा जितका माझ्या मनावर उमटला, तितका काहीं, त्यानें जी माझ्या मूळ वेताला बाधक व आपल्या सूचनेला साधक असीं कारणें दाखविलीं, त्यांपासून उमटला नाही. सांप्रतच जिकिरीत पडलों होतो, तेव्हां मी हुजव्याचा पेहराव करावा, असा निश्चय केला. इतकें झाल्यावर त्या दुकानांतून आर्ली बाहेर पडलों. माझा सोबती झणाला;—'एथे एक गृहस्थ राहातो, त्याजकडे नोकरीच्या शोधार्थ फिरणारे गडी जात असतात, व त्यांना तो नोकरी लावून देत असतो. ह्या गृहस्थाकडे तुला मी नेईन. ह्या गृहस्थानें कित्येक कानोसेवाले ठेविले आहेत, ते प्रत्येक घरांत काय काय शिजतें, तें आपल्या धन्याला कळवितात. धनीही त्यांनीं दिलेल्या माहितीवरून कोणा कोणाची ऐपत कशी कशी आहे, व

कोणा कोणाला चाकरांची गरज आहे, त्याबद्दल नोंद ठेवितो व त्याची ती नोंद विनचूक असते. हे फडनीस बाबा एका कोणत्याशा मठांत धर्मोपदेशक आहेत. सारांश मला जी नोकरी लाविली, ती त्यानेच.

अशा ह्या विचित्र कारखान्याबद्दल बोलत बोटत माझ्या सोबत्याने मला एका आडगल्लीच्या रस्त्यांत आणले. आह्मी एका भिकार घरांत शिरलो; एथे सुमारे पन्नास वर्षांच्या वयाचा एक पुरुष आह्मी पाहिला. हा एका मेजावर लिहीत बसला होता. आह्मी त्याला आह्मांकडून होईल तितक्या नम्रतेने रामराम केला; त्याने आह्मांला परत तर रामराम केला नाही, पण बसल्या ठिकाणीच राहून वर नजर न करता उगीच मान हालविल्यासारखे केले. त्याने गर्विष्ठपणाने किंवा हमेशा त्याच्या दर्शनास येणारे हुजरे व गाडीवान, ह्यांचे आगतस्वागत करण्याची त्याला तशी साहजिक खोड पडली होती, हणून असे केले, ते समजले नाही. माझा भरगच्ची रुपेरी कशिदाचा रेशमी पोशाख पाहून मी चाकरी मागण्यास आलो होतो, असे कांहीं त्याला वाटले नसेल; बहुधा मला चाकराची गरज असावी, असाच तर्क त्याने केला असेल. पण आह्मी त्याला फारवेळे संशयांत ठेविले नाही. माझा मित्र फान्निशो एकदम पुढे झाला व हणाला;—‘महाराज आर्यस साहेब, मला परवानगी द्याल तर ह्या माझ्या जिवलग मित्राला आपल्याकडे रुजू करीन. हा तरुण मनुष्य चांगल्या लगतांचा आहे, पण अनिष्ट दशेमुळे

आज नोकरी पत्करण्याचें त्याच्या दैवीं आलें आहे  
रुपा करून त्याला आपण चांगलीसी नोकरी लावून  
द्याल, तर तो आपले उपकार विसरणार नाही.  
ह्यावर त्यानें मोठ्या शांततेनें असें उत्तर केलें कीं;—

गृहस्थहो, तुझां सर्वांचा प्रकार असाच आहे; आपलें  
काम होण्यापूर्वीं तुझीं मोठमोठ्या बाता शोकतां; पण  
नंतर,—मी ईश्वरास स्मरून सांगतो,—तुझीं लागलेच  
विसरतां.’ फात्रिशोनें जबाब दिला कीं;— ‘छी!’  
तर मग मजबदल तुमची केव्हांच कुरकुर नाही, हें  
कसें? तुमचें काम मी चांगलें केलें कीं नाही?  
**आर्यस** परत ह्मणाला; ‘तें सर्व खरें, पण त्याहूनही  
अधिक चांगलें करण्याचें तुझ्या हातीं होतें. मी एका-  
द्या सरकारी कचेरीतील कारकुनाहूनही तुझे सोई  
चांगली लावून दिली; उगीच एकाद्या गरीब ग्रंथक-  
त्यावर तुझे ओझे पाडलें नाही.’ एथें मी मध्यें झालों,  
आणि माझ्या सोबत्याला बोलूं न देतां **आर्यस** साहे-  
बाला सांगितलें कीं;— ‘महाराज, मी पाजी माणूस  
नाहीं, ह्याबद्दल आपली खातरी करण्यासाठीं हे दोन  
दुकत मी आपल्याला देतो, ते घ्यावे; इतक्यानें च झालें  
असें नाही, जर आपण मला चांगलीसी नोकरी लावून  
द्याल, तर मी आपलाच आज्ञांकित असें समजा.

हा माझा रोखठोक व चोख व्यवहार त्याला मना  
पासून आवडला, असें दिसलें. तो ह्मणाला;—‘काहीं  
चांगल्या जागा खाली आहेत. ही त्यांची यादी मज  
कडे आहे; यांतली कोणती जागा तुला पसंत पडते,

तें मला सांग.' इतके शब्द बोलून लागलीच त्याने आपला चप्पा नाकावर चढविला. मेजावरील नोदवही उघडली, आणि तिची कांहीं पृष्ठे चाळून पुढे लिहिलेला तपसील मला वाचून दाखविला.

“कप्तान तार्वेलिनोला एक हुज्या पाहिजे ; हा गृहस्थ उतावळा, शीघ्रकोपी, व तथियर्ता आहे ; आपल्या नोकरांच्या वारंवार शिवी माल करतो, व्याजकडून उगीच्याउगीच प्रमाणे करवितो, त्यांना लाता मारतो आणि हमेशा त्यांच्या डाग लावून सोडतो.” हे वर्णन ऐकतांच हा कप्तान मुळीच मला नको, आपण दुसरे नांव वाचावे, असे मी त्याला सांगितले. माझा बावरेपणा पाहून **आर्यस** सहच हसला, आणि आपल्या पाठास लागला ; **दोनामेनुला**, वयातीत श्रीमान विधवा, जिकीरखोर आणि चिकित्सक ; ह्या ह्याक्षणांचाकराची गरज आहे ; ती एकच चाकर ठेवीत असती, पण त्याला पुरते चौवीस तासही नांदवीत नाही. हिच्या घरांत चाकराचा एक पोशाख आहे, तो उंच किंवा ठेगण्या, कसल्याही चाकराला वेताचा होतो. आजपर्यंत हा पोशाख सुमारे दोन हजार चाकरांच्या आंगावर चढला असेल, पण जशास तसा कोऱ्याचाकोरा आहे. **दाक्टर अल्वारफानेशाला** एक फेरीवाला गडी पाहिजे ; हा वैद्यशास्त्रांत चांगला निष्णात व प्रसिद्ध गृहस्थ आहे. तो आपल्या कुटुंबाच्या सुट्ट्या हातानें पोषितो, सर्व गोष्टीनें सुखी आहे आणि मुशाहिरेही मोठमोठे देतो ; पण तो चाकराला कायम

करण्यापूर्वी नुसता अनुभव घेण्याविषयीं राजवहीनून  
अमळ अधिक काळजी ठेवितो. ह्याच्या गड्याने  
ह्याला खराब जिनसा आणून देतां नयेत, आणि  
खराब जिनसा आणून दिव्याबद्दल खटले तर वरचेवर  
होतात. अर्थात् नव्या चाकरांची परंपरा त्वरेनें लागती."

हे वर्णन ऐकून फात्रिशोला फार हंसें कोसळलें:  
तो झणाला:—'हो, हो, हे सर्व तंतोतंत खरें आहे, त्या  
बद्दल मला मुळांच संशय नाही. खरें खुरेंच आपण  
आपल्या गिहाइकाचे चांगलें मौजेचें वर्णन देतां.'  
आर्यस सोडव झणाला:—'दोनाभाल्फान्सा, एक झाला-  
री भक्तीण ही गेल्या तीन आठवड्यां पासून एका  
चाकराच्या शोधांत आहे; ही सुमारे आपल्या वेळाचे  
दान तृतीयांश देवळांत घालविती, आणि चाकर तर  
हिला नेहमी आपल्या पदरास बांधलेला पाहिजे. सनद-  
करी सिदिलो देवळा कडील एक झालाग कामदार;  
ह्यानें कालच आपल्या चाकराला काढून लाविलें'—पुढें  
वाचणार होता, इतक्यांत फात्रिशो मध्येच बोलला:—  
'थांबा, महाराज तेंच थांबा, आलीं देवळालाच चिकटून  
राहूं. सनदकरी सिदिलो माझ्या धन्याचा मित्र आहे;  
मी त्याला चांगलें ओळखतो. त्याजकडे जासिंथा  
नामें एक झालारी ढोंगी बायको घरखटलें सांभाळण्या-  
साठीं होती; सर्व कुटुंबाच्या धनिणीसारखीच ही असे.  
घालादोलिदांत जीं जीं उत्कृष्ट घराणीं आहेत, त्यांपैकींच  
हें एक घरणें होय. एथें खुशाल यथास्थित खावें, प्यावें  
आणि आळसानें आयुष्य घालवावें. ह्या शिवाय तो

झातारा वातवद्ध आणि अशक्त आहे, तेव्हा बहुत करून आपले मृत्युपत्र लौकरच करील असे वाटते: आपल्या चाकरासाठी मृत्युपत्रांत तो इनाम लिहील, ही आस्था आहेच.' नंतर मजकडे वळून झणाला;—'खरेंच मज्या जिल्ह्यासा, आपल्या सारख्या एकाद्याला ही धन पडेल! आतां आपण एका क्षणाचाही विलंब न लाविता अगोदर त्या सनदकऱ्याच्या घरी जाऊ. मी स्वतःच तुला त्याजकडे रुजू करीन आणि तुला शिफारसही देईन. इतकें बोलणें संपतांच ही उत्कृष्ट संधी वक्तगीर साधवी झणून मोठ्या घाई घाईनें **आर्यम** साहेबांची रजा घेऊन आर्झी लागलेच चालते झाली. **आर्यम** साहेबानें माझा सचकार घेतला होता, झणून हें संधान साधलें नाहीं तर, दुसऱ्या कोणत्याही चांगल्याशा स्थळीं आपण माझी सोई करीन असें अभिवचन दिले.

